

Colección de «fueros menores» de Navarra y otros privilegios locales (I)

LUIS JAVIER FORTUN PÉREZ DE CIRIZA

Bajo la denominación de «fueros menores» se quiere abarcar aquellos fueros que no se integraron dentro de las conocidas familias de fueros extensos de Navarra, es decir, las que fueron originadas por los fueros de Estella y Pamplona (ramas ambas del tronco común de Jaca), Tudela, Logroño, Viguera-Val de Funes y de la Novenera. Estos últimos, partiendo de concesiones reales, fueron completándose con nuevas precisiones y ampliaciones de los reyes y con materiales emanados de la jurisprudencia y la costumbre locales, de acuerdo con las cambiantes necesidades y las nuevas situaciones hasta constituir códigos extensos en los que se abarcaban aspectos civiles, penales, procesales y administrativos.

En cambio, los «fueros menores» presentan una trayectoria distinta. Son concesiones en las que privan, o son muy frecuentes, asuntos de índole fiscal o administrativa, aunque también hacen acto de presencia a veces disposiciones de carácter penal o procesal y, muy raramente, civil. No evolucionaron como los fueros que luego darían lugar a compilaciones extensas, sino que frecuentemente conservaron su estructura original.

El trabajo intenta recoger únicamente el conjunto de fueros que tuvieron por destino comunidades de señorío realengo, prescindiendo de los que estuvieron en vigor en señoríos particulares, tanto laicos como eclesiásticos. Esta selección se ha hecho atendiendo, no a los otorgantes, sino al destinatario. Por ello se han excluido los fueros que, otorgados por monarcas pamploneses o navarros, se concedieron a comunidades que eran ya o se entregaban a entidades eclesiásticas. En este caso se encuentran, por ejemplo, los fueros de Cirueña (972), Villanueva de Pampaneto (1032), Santoña (1042), Cuevacardiel (1052), San Julián de Sojuela y Grañón (?1059?), etc. Al hacer esta selección, no se pretende prejuzgar resultados y asignar a los territorios de realengo una situación o un status distintos de los existentes en señoríos particulares. El fin perseguido es, precisamente, todo lo contrario: recopilar los materiales de un grupo, en espera de que ulteriores trabajos, completen el panorama y permitan entonces llevar a cabo comparaciones sobre la situación de las comunidades campesinas en ambos casos y en el marco general del reino de Navarra, sin querer prejuzgar desde ahora identidades, semejanzas o diferencias que en un futuro estudio puedan comprobarse.

Junto a los «fueros menores» se han incluido aquellas concesiones reales que, sin estar dotadas del calificativo de fuero, incidieron en la regulación de la vida de estas comunidades campesinas -aunque sólo fuera en aspectos parciales-, y contribuyeron a ellas dotando de instrumentos jurídicos que, poco a poco, hicieron de ellas municipios.

El límite cronológico de la colección, fijado en torno a la primera mitad del siglo XIV, no es producto de una arbitraria solución de continuidad. Desea abarcar hasta el final del reinado de los primeros Evreux, Juana II y Felipe III (1328-1349), a quienes se debe el Amejoramiento de 1330. Este texto supone un paso fundamental en el proceso de territorialización y racionalización del derecho navarro. No parece tratarse de una compilación o recopilación, caracteres ambos atribuibles en buena medida al Fuero General, sino que se elaboran prácticamente de nuevo unos preceptos con el propósito de que desde su promulgación estén en vigor en toda Navarra. El hecho supone un nuevo planteamiento: comienza a contemplarse el derecho en el ámbito de todo el reino, intentando superar concepciones estrictamente locales. De aplicación general en todo el reino, la legislación de las Cortes de Navarra -sobre cuya actividad se sabe tan poco para los siglos bajomedievales-, será la plasmación de esta nueva corriente. Paralelamente, y en lo que respecta al ámbito estricto de la organización de la vida municipal, los fueros van siendo sustituidos por las ordenanzas dimanadas del propio concejo, aunque sean refrendadas por el rey o el Consejo Real.

Y, finalmente, una aclaración: aunque sería lógico ofrecer, además de la colección de textos, un estudio introductorio que tratase de bosquejar un panorama de estos fueros y privilegios, explicando sus características y proceso evolutivo y desglosando los diversos tipos existentes, se ha renunciado a hacerlo por el momento. El inevitable fraccionamiento de esta publicación en sucesivas entregas, que viene impuesto por la extensión del trabajo y la capacidad de la revista que lo acoge, hace aconsejable ofrecer primero la serie documental completa, a fin de que, una vez concluida su publicación, se pueda dar paso a un estudio sobre estos materiales. De otra forma, sería para el lector hartamente difícil calibrar el estudio, pues no podría sopesar las opiniones allí vertidas al no estar todavía publicados los textos que las expliquen o justifiquen.

BIBLIOGRAFÍA

- ARIGITA Y LASA, Mariano, *La Asunción de la Santísima Virgen y su culto en Navarra*, Madrid, 1910.
- BAER, Fritz, *Die Juden in Christlichen Spanien*, Berlín, 1929.
- BELTRÁN, R.P. José, *Historia completa y documentada de la M. N. y M.L. Ciudad de Tafalla*, Tafalla, 1920.
- BERROGAIN, Gabrielle, *Documentos para el estudio de las instituciones políticas de Navarra durante las dinastías de Champagne y de Francia*, «Anuario de Historia del Derecho Español», VI, 1929, 462-522.

COLECCIÓN DE «FUEROS MENORES» DE NAVARRA Y OTROS PRIVILEGIOS LOCALES

- BRUTAILS, J.A., *Documents des Archives de la Chambre des Comptes de Navarre (1196-1348)*, París, 1890.
- CANELLAS LÓPEZ, Ángel, *Colección Diplomática del Concejo de Zaragoza, Zaragoza*, 1972.
- CANTERA ORIVE, Julián, *Un obispo alavés en el siglo XI*, Vitoria, 1960.
- CASTRO, José Ramón e IDOATE, Florencio, *Archivo General de Navarra. Catalogo de la Sección de Comptos. Documentos*, 50 tomos, Pamplona, 1952-1970.
- CIERVIDE, Ricardo, *Comentario lingüístico del fuero de Tafalla de 1157, «Príncipe de Viana»*, 34 (130-131), 1973, 27-45.
- CLAVERÍA ARANGUA, R.P. Jacinto, *Historia documentada de la Virgen, del Santuario y Villa de Ujué*, Pamplona 1953.
- Diccionario geográfico-histórico de España, por la Real Academia de la Historia. Sección I. Comprende el Rey no de Navarra, Señorío de Vizcaya y Provincias de Álava y Guipúzcoa*, Madrid, 1802.
- FABO, Fr. P., *Historia de Manila*, Pamplona, 1917.
- GARCÍA GALLO, Alfonso, *Los Fueros de Medinaceli*, «Anuario de Historia del Derecho Español», XXXI, 1961, 9-16.
- GOÑI GAZTAMBIDE, José, *Los obispos de Pamplona del siglo XIII*, «Príncipe de Viana», 18 (66), 1957, 43-237.
- GOÑI GAZTAMBIDE, José, *Catalogo del Archivo Catedral de Pamplona. Tomo I (829-1500)*, Pamplona 1965.
- IBARRA, Javier, *Historia de Roncesvalles*, Pamplona, 1936.
- IDOATE, Florencio, *Catálogo documental de la Ciudad de Corella*, Pamplona, 1964.
- IDOATE, Florencio, *Catálogo de los Cartularios Reales del Archivo General de Navarra. Años 1007-1384*, Pamplona, 1974.
- ILARREGUI, Pablo y LAPUERTA, Segundo, *Fuero General de Navarra. Amejoramiento del Rey Don Phelipe. Amejoramiento de Carlos III*, Pamplona, 1964.
- ITURRIZA Y ZABALA, Juan Ramón de, *Historia General de Vizcaya y Epítome de las Encartaciones*, Bilbao, 1967.
- JIMENO JURIO, José María, *Documentos medievales artajoneses (1070-1312)*, Pamplona, 1968.
- KAYSERLING, M., *Die Juden in Navarra, den Baskerlaendern und auf den Balearen*, Berlín, 1861.
- LA FUENTE, Vicente, *España Sagrada. Tomo L. Tratados LXXXVII y LXXXVIII. Las Santas Iglesias de Tarazona y Tudela en sus estados antiguo y moderno*, Madrid, 1866.
- LACARRA, José María, *Notas para la formación de las familias de fueros navarros*, «Anuario de Historia del Derecho Español», X, 1933, 203-270.
- LACARRA, José María, *Para el estudio del Municipio Navarro medieval*, «Príncipe de Viana», 2 (3), 1941, 50-65.
- LACARRA, José María, *La fecha de la conquista de Tudela*, «Príncipe de Viana», 7 (22), 1946, 45-54.
- LACARRA, José María, *La conquista de Zaragoza por Alfonso I (18 diciembre 1118)*, «Al-Andalus», XII, 1947, 65-96.
- LACARRA, José María, *Documentos para el estudio de la reconquista y repoblación del Valle del Ebro*, «Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón», II, 1946, 469-574; III, 1947.48, 499-727; y V, 1952, 511-668.
- LACARRA, José María, *Vida de Alfonso el Batallador*, 1.ª edic, Zaragoza, 1971.
- LACARRA, José María, *Historia política del Reino de Navarra desde sus orígenes hasta su incorporación a Castilla*, Pamplona, 1972-1973.
- LAGREZE, M.G.B. de, *La Navarre française*, París, 1881-1882.
- LANDA, Nicasio, *Reseña histórica de la Universidad y Valle de Lana*, «Boletín de la Comisión de Monumentos de Navarra», XV (58), 1924, 83-94.
- LLÓRENTE, Juan Antonio, *Noticias históricas de las tres Provincias Vascongadas, Álava, Guipúzcoa y Vizcaya*, Madrid, 1806-1808.
- MARICHALAR, Amalio y MANRIQUE, Cayetano, *Historia de la legislación y recitaciones del derecho civil de España. VIH: Historia de los fueros de Navarra, Vizcaya, Guipúzcoa y Álava*, Madrid, 1862 (2.ª edic. 1868).
- MARICHALAR, Carlos, *Colección diplomática del Rey Don Sancho VIH el Fuerte*, «Boletín de la Comisión de Monumentos de Navarra», 1928, 283-301; 1934, 153-222 y 264-313 y 1935, 8-57 y 88-131.
- MARICHALAR, Carlos, *Colección diplomática del rey Don Sancho VIII (el Fuerte) de Navarra*, Pamplona, 1934.
- MARTÍN DUQUE, Ángel Juan, *La comunidad del Valle de Salazar. Orígenes y evolución histórica*, Pamplona, 1963.

LUIS JAVIER FORTUN PÉREZ DE CIRIZA

- MOLHO, Maurice, *El Cantar de Mio Cid, poema de fronteras*, «Homenaje a Don José María Lacarra», I, (Zaragoza, 1977), 243-260.
- MORET, P. José de, *Anales del Reino de Navarra*, Tolosa, 1890-1892.
- MUÑOZ Y ROMERO, Tomás, *Colección de fueros municipales y cartas pueblas de los reinos de Castilla, León, Corona de Aragón y Navarra*, I, Madrid, 1847.
- OSTOLAZA, María Isabel, *Colección Diplomática de Santa María de Roncesvalles (1127-1300)*, Pamplona, 1978.
- RODRÍGUEZ DE LAMA Ildelfonso, *Colección Diplomática Medieval de la Rioja. Tomo II: Documentos (923-1162)*, Logroño, 1976.
- SALINAS QUIJADA, Francisco, *El Fuero de Labastida de Clairence*, «Pregón», XXVII (100), 1969.
- SIMONET, Francisco Javier, *Historia de los mozárabes de España, deducida de los mejores y más auténticos testimonios de los escritores cristianos y árabes*, Madrid, 1897-1903.
- UBIETO ARTETA, Agustín, *Los tenentes de Aragón y Navarra en los siglos XI y XII*, Valencia, 1973.
- UBIETO ARTETA, Antonio, *Colección diplomática de Pedro I de Aragón y Navarra*, Zaragoza, 1951.
- URANGA SANTESTEBAN, José Javier, *Año 1353. Libro del monedage de Tudela con expresión de los que mantenían fuego*, «Príncipe de Viana», 22 (84-85), 1961, 137-176 y 23 (86-87), 1962, 243-300.
- YANGUAS Y MIRANDA, José, *Diccionario de las antigüedades del Reino de Navarra*, 2.ª edic, Pamplona, 1964.
- YANGUAS Y MIRANDA, José, *Diccionario de los Fueros del Reino de Navarra y de las Leyes vigentes promulgadas hasta las Cortes de los años 1817 y 1818 inclusive*, 2.ª edic, Pamplona, 1964.
- ZUAZNAVAR, José María, *Ensayo histórico-crítico sobre la legislación de Navarra*, 2.ª edic, Pamplona, 1966.

SIGLAS DE ARCHIVOS

ACP	. . .	Archivo de la Catedral de Pamplona.
ACR	. . .	Archivo de la Colegiata de Roncesvalles.
AGN	. . .	Archivo General de Navarra.
AHN	. . .	Archivo Histórico Nacional.
AMArg	. . .	Archivo Municipal de Arguedas.
AMCáseda	. . .	Archivo Municipal de Cáseda.
AMTaf	. . .	Archivo Municipal de Tafalla.
AMTud	. . .	Archivo Municipal de Tudela.
AMZar	. . .	Archivo Municipal de Zaragoza.
BAH	. . .	Biblioteca de la Real Academia de la Historia.

Núm. 1 1066 (?) y 1157
Sancho el de Peñalén da un fuero a los de Tafalla, luego confirmado por Sancho el Sabio

AMTaf, Perg. 1.

Pub. LACARRA, *Notas*, núm. I, págs. 253-254.

Cit. YANGUAS, *Dice, antig.*, III, pág. 54.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 23.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 251.

(*Crisman*) In nomine sáncte et indiuidue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti. Ego Sancius, Dei gratia rex Aragone et Navarre, faciô hanc cartam uobis populatoribus de Tafalia tam presentibus quam futuris.

[1] - Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicium quod mihi fecistis dono uobis et concedo quod sedeatis ingenuos de isto die in antea usque in finem seculi.

[2] - Et quod non habeat super uos nullus homo de meas partes neque de séniores per nullam causam quod faciatis uereda, neque uos neque filii uestrii neque filii filiorum uestrorum.

[3] - Et quod sedeatis inienuatos de todo in toto.

[4] - Et quod non habeat super uos alia petta nisi galeta e dalgada.

[5] - Et quod seruiatis ad regem de legna quando uenerit.

[6] - Et quod donetis pedonem ad seniorem, quod se tornet in die ipso, in anno tres uices.

[7] - Et quod sénior non faciat uobis forza neque in uestras casas, neque prenda de illos carne nisi suo carnero in capo de anno.

[8] - Et quod non donetis sayonem de uilla.

[9] - Et de illos kaualeros quod non habeant super illos quod uadant in aliquam uiam nisi cum carta de rege ubi fuerit.

[10] - Et quod non habeat super illos ullum pectum.

[II] — Et de hinc in antea nullus homo non habeat super illos aliquid demandare; et, si fecerit, non habeat porcionem nisi cum luda traditore in inferno inferiori.

Et qui hanc cartam uoluerit dirrumpere uel adnichilare in inferno habeat inde penas et non habeat partem cum angelis et arcangelis uel cum martiribus in regno celorum, sed sit confusus per infinita sécula seculorum, amen.

Ego Sancius, Dei gratia rex Aragone et Nauarre hanc cartam fieri iussi et hoc signum (*signo*) feci ad roborandum et testificandum.

Joannes episcopus in Orunia, testis. Episcopus Monio in Kalahorra, testes. Sénior Semen Fortinons, testis. Sénior Fertun Lopiz de Punicastro, testis. Sénior Acenar Garcez de Tubia, testis. Sénior Semen Garcez d'Ancin, testes. Sénior Semen Garcez de Andocella, testis. Sénior Fortun Acenarz de Funes, testes. Sénior Semen Sanz de Arlas, testis.

Signum regis (*signo de Sancho el Sabio*) Sancii Nauarre.

Ego Sancius, per Dei gratiam Pampilonensium rex, hanc cartam laudo et confirmo sicut superius scriptum est. Testes: episcopus Lupus Pampilonensis, Semen Acenarez de Zolina, Sancio Necons de Zobiza, Pardo de Alfaro, Semen Gonzaluez.

Ego Petrus scribe iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum (*signo*) feci sub era. M.^a C.^a LXXXX.^a V.^a

Núm. 2

[1076], julio. SANTA MARÍA [DE UJUÉ].

Sancho Ramirez concede diversas exenciones a los habitantes de Ujué.

AGN, *Cart. 1*, págs. 154-156. Una gran mancha en el borde exterior del código impide su lectura íntegra.

Cit. MORET, *Anales*, III, págs. 53-54.

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, III, pág. 140.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia* pág. 21.

Cit. CLAVERIA, *Historia de Ujué*, pág. 169-
Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 7.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Hec est [carta] quam faciô ego Sancius rex ad uos homines de Santa Maria [de Uxue] ut sit firma et durabilis in seculla per bonam uoluntatem que uos [me] habuistis et pro magno seruicio que me fecistis.

[I] - Propter hoc inspirauit michi Deus et posuit in corde meo que ame[m] toto corde et uos faciam tale causa que uos cognoscatis et totos homines qui audierint dicant quod ill
/pág. 155 et non habeatis perditio secundo more
. libértate et plenariam ingenui [tatem]
. nec uos nec tota generacione ad nullo homine de sub. in perpetuum.

[2] — Super hoc absoluo uos de todos malos foros [q]uod nullo malo fuero et nulla mala consuetudo non habeatis iam amp[lius] super [uos. Et nu]llo seruicio non faciatis a nullo homine sinon per uestra uolúntate de sola per uestras manos.

[3] - Mando uos quod inde respondeatis secundum uestro fuero a solo [se]niore de illa uilla et non ad ulla alia causa sedeatis uos et uestra

[4] - Hec totum faciô uobis quo quomodo fuistis usque hodie fidelles a me et a tota generatio mea in perpetuum. Quicumque rex uel a[lius homo] uenerit contra ista carta cum Juda traditore habeat partem, sit maledictus.

[5] - Et in antea dedi fueros que, si uadent in mercatos uel in alias carrer[as, quod] non pignoret antequam ueniat cum suo clamor. Et, si non uenerit et pig[noret, det] LX solidos.

[6] - Et si sunt acusatos de seynnor uel de merino de rex de homicidio et iurent maioraes de uilla cum alios dúos homines; et, si fuerit probatus,

[7] - Et, si fuerit pignoratus per ullam caloniam aut per ullam occasiô-nem, det sey. de mirato teneat pignora sua in uilla et non metat in castello. patus pignoret et non intret in sua casa.

[8] - Et, si est tantum pauper, prenda. cum sayón et teneat in uilla usque det fidança et habeat iudicem filli rex et nullo seynnore uel merino de rex non uadat pig[norare] [uo]luit fidanga donar secundum suum directum et non uoluit prendere secu. pignora. Et iste sayón sia per manus de uicinos.

[9] - Et, si est circato rex in al[iam] terram, uadant in socorro usque III.º die et de post de tercia die in antea torment [ad suas] casas.

[10] - Et non habeatis uitalia nin ferro pro ullo iudicio.

[II] - Et non detis per fuero [ad] seynnore nin amirato hospitale sino uestra uoluntate.

[12] - Et non detis a nullo s[eniore] claueros per força sines uestra uoluntate et per uestra uoluntate date dúos cla[ueros] ad rex per uestra manu.

[13] - Et, si cadet illo castello, rex faciat faceré et

[14] - Et, si ullus homo venerit extraneus et dicit uobis per furto de boue—furto iurent VI homines. Et, si poterit probare cum vno homine de villa et alio [homine] de Unse, donet ipso furto ad ipso qui habet perduto XX kafizes tritici de calonia.

[15] - Et hoc similiter faciatis inter uos et de calompnia que uos faciatis de ad meses non pectetis.

Signum Sancii.

Signum Ade[fonsi].

[Signum] Garsia.

Signum Sancius regis.

Pacta carta in era mil [in mense] jullio, en Sancta María. Regnante² ego prescriptus Sancio Remi[rez in Arago]ne et in Suprarbe seu in Ripagorça. Episcopo dompno Blasco en P[ampilona. Episcopo domp]no Garcia in Aragonne. Episcopo Simón Dalmaçe in Ripagorça. Seynn[or Sancio Galin]diz en Sos. Seynnor Lope Garceiz in Vncastello. Seynnor Liuo. Seynnor [Sanc]io. /^{pág. 156}
Seynnor no Eneconis, alferiz. Et

1. vestra] *lec. dud.*-2. Regnante] *repetido en ms.*

Núm. 3

1092, enero. ARGUEDAS.

Sancho Ramírez concede un fuero a los pobladores de Arguedas.

AMArg, leg. 1, núm. 74, Según YANGUAS era el orig., hoy perdido (A).

AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 11, II. Traslado realizado en 1336 (B).

AGN, *Comptos*, Reg. 74, f. 56 v.º-57r.º (C).

AGN, *Cart. I*, págs. 62-63, (D).

AGN, *Comptos*, caj. 165, núm. 46, II. Inserto en una confirmación de Carlos II (Puente la Reina, 22 de mayo de 1351), conservada en traslado en pap. de F. de Andosilla, notario de Arguedas, 1 de octubre de 1501 (E).

AGN, *Comptos*, caj. 165, núm. 46, I. Copia en pap. de F. de Andosilla, notario de Arguedas, 9 de julio de 1512 (F).

AGN, *Comptos, Pap. Sultos*, leg. 88, carp. 6. Copia autorizada por la Cámara de Comptos, 1801 (G).

AGN, *Archivo del Reino, Sec. Fueros y Privilegios*, leg. 1, carp. 1. Copia autorizada por Juan Lucas de Riezu, escribano de la Cámara de Comptos, 1831, (H).

AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 11. Versión romance del siglo XIII (I).

Pub. YANGUAS, *Dicc. antig.*, I, págs. 51-55.

Pub. MUÑOZ, *Col. de fueros*, págs. 329-331.

Pub. LACARRA, *Notas*, núm. II, págs. 247-248.

Pub. URANGA, *El Libro del monedaje*, págs. 281-282.

Cit. MORET, *Anales*, III, pág. 111.

Cit. *Dicc. geog. hist. RAH*, I, pág. 99.

Cit. MARICHÁLAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 23.

Cit. LACARRA, *Notas*, págs. 247-248.

Cit. LACARRA, *Municipio Navarro medieval*, pág. 52 y 64.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 43.

Cit. IDOATE, *Cat. Comptos*, XLIX, núm. 757 y L, núm. 1.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 12.

Sub Christi nomine et indiuidue Trinitatis regnantis in sécula seculorum, amen. Hec est carta quam faciô ego Sancius Ramirus, gracia Dei Aragonensium rex, vobis omnes populatores qui venistis et qui de hodie in antea venerint ad Arguedas populare.

[1] - In primis dono vobis ut habeatis husaticos bonos.

[2] - Et dono vobis in tota Bardena de Arguedas in quanta ego accipio¹ herbatiko la caça et madera que talletis a uestros obos et leigna et carbón et herbas ad vestros ganatos.

[3] - Et quod possitis scaliare in predicta Bardena ubi vobis placuerit in heremis. Et mando que in vestras presiones non intretis vnus super alium usque ad caput de decem annis. Et de decem annis in antea que laboretis qui antea poterit de predictis populatores.

[4] - Et, si forte caperitis aliquem extraneum qui non esset populator de Arguedas in predicta Bardena scaliando, aut tallando madera, aut faciendo leigna o carbón, mando que peytet vobis quisque. LX. solidos. Et de istis denariis ego habeam medietatem et aliam medietatem cum spoliis de los presos dono vobis populatores de Arguedas et ad vestros vedaleros.

[5] - Et, si ullus homo de foras habuerit vobiscum ullum iudicium, non probet vos senon cum vno vestro vicino, que habeat suam casam et suam hereditatem in illa villa, et alium de foras.

[6] - Et, si habetis iura ad daré uel ad prendere, ad ullum hostium de illo furno de Arguedas veniant prendere.

[7] - Et, pro ullo pleyto que habeant homines de Arguedas cum alio, non habeant torna et non exeatis cum ullos homines ad medietatem, senon ad vestra porta.

[8] - Et dono ad vos homines de Arguedas termino inter vos et Valterra: de illo cabeçol d'entre ambos los valles de val de Esteuiel ad illa torre de Trescales et ad illo plopo de sope el soto de Iungo.

[9] - Et dono ad uobis que non detis lezta in tota mea térra.

[10] - Et mando vobis que non vadatis in hoste senon cum pane de tres dies ad lite campale.

[11] - Et dono ad uobis la medietate de illo soto de Congostina ad hereditate et in altero medio soto que pascant vestros ganatos et faciatis herba et talletis leigna seca et tamariz.

[12] - Et, ut melius sedeat populata dicta villa, dono et mando que el infanzón possit comprare ad laboratores et laboratores del infanzón.

[13] - Et uolo et mando que habeat saluum cada uno de me et de seaior.

[14] - Et mando que ullus laborator de Arguedas que se atreua tenere cauallo y armas non faciat ullum debitum a sénior.

[15] - Et mando que ullus populator de Arguedas non faciat ullum debitum.

[16] - Et mando pro calonia de tota ferita sine sanguine quo peytet quinqué solidos. Et de ferida cum sanguine que stillet in térra X. solidos.

[17] - Et de omicidio, si euenerit intus de muro uel de foras de superiore domo usque ad inferiorem, peytet. D. solidos. Et de isto, estanto/^{fiv} a foras si euenerit, peytet. CC. cinquenta solidos.

[18] - Si captus fuerit qui alium occiderit, si forte euaserit homicida, inparet dominus ville sua res pro homicidio, si aliquis non esset que daret pro eo findancian de homicidio. Et, si suas res non habundarent ad homicidium, que non possit demandare aliquid ad vicinos de Arguedas.

[19] - Et laxo pro mea anima et aliorum regum qui venerint post me ad populatores de Arguedas tota la medietate de las colonias et de los homicidios que habuerint ad daré.

Signum Sancii regis.

Facta carta in era. M.C.XXX., in mense zanuario, in castrum de Arguedas. Regnante Domino nostro Ihesu Christo, sub cuius imperio ego Sancius Ramirus in castro de Arguedas et in Pampilona et in Aragón. Petrus filius meus in Superarbi et in Ribagorça. Comité Sancio Ramiro in Ayuar et Exauierre. Alio comité Sancio in Sancti Stephani et in Leguin. Lop López in Vnocastello. Sénior Galind Sanz in Sos et in Arguedas. Sanz Fortunnons in Vssart et in Petralta.

Ego Galindo sub iussione domini² mei regis Sancii hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum feci.

Signum Aldeffonsi (*en blanco*) regis Aragonenssium et comitis Barchinonenssium.

Signum Sancii (*en blanco*) regis Nauarrorum.

1. *accipio*] ms. *actipio*.—2. domini] *interlineado*.

Se transcribe E.

N ú m . 4

1102, abril, 1.^a semana

Pedro I, agradecido a los de Manilla porque habían construido una torre en la Bardena y guardaban el valle de Funes, les concede que tengan ingenua el agua necesaria para los molinos.

ACP, *Libro Redondo*, fol. 67 v.º-68 r.º

Pub. LACARRA, *Documentos del V. Ebro*, núm. 4.

Pub. UBIETO, *Colección Diplomática de Pedro I de Aragón y Navarra*, núm. 109.

Cit. MORET, *Anales*, III, págs. 146-147.

Cit. GOÑI, *Catálogo ACP*, I, núm. 88.

Sub Christi nomine et indiuidue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti. Hec est carta que ego Petrus, rex Dei gratia, fació ad uos de Marcella pro illa torre que fecistis in Bardena, ut habeatis illa aqua ingenua et in ipso arrigo si potueritis molinos faceré ingenuos, et quare tenetis guardia a tota valle de Funes dono uobis ista ingenuitate. Et qui illum meum factum irrumpere uoluerit, ut siat maledictus et excommunicatus et non habeat porcionem nisi cum luda traditore et cum Dathan et Abyron in inferno inferiore.

Sénior Galin Sanz de Funes, teste. Sénior Semen Fortuniones de Peralta, teste. Sénior Fortun López de Arlas, teste. Compte don Sanz, teste. Sénior Eneco Fortuniones de Sancta María¹, Sénior Belasco Mansiones, teste. El alcalde sénior García Johannes, teste. Sénior Eneco Galindoys, teste. El apat don Galindo, consiliario de rex, teste.

Facta carta in era. M.^a C.^a XXX[X].^a et istum factum in april, in quadragesima septimana de Ramos.

Petrus rex hec fecit et signum emum hic posui.

1. Sancta Maria] ms. Sci M.^a, puede tratarse también de Sancti Martini; en todo caso parece referirse a Santa Maria de Ujué o San Martín de Unx, tenencias muy próximas que a veces se identifican o se detentan a la vez.

Núm. 5

[1102]

Pedro I concede fueros a los de Caparroso

AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 6. Vidimus en perg. de Pedro García, escribano de Caparroso, 13 de febrero de 1337 (B).

AGN, *Cart. 1*, págs. 65-67 (C).

Pub. MUÑOZ, *Col. de fueros*, págs. 390-393.

Pub. UBIETO, *Colección Diplomática de Pedro I de Aragón y Navarra*, núm. 114.

Cit. *Dicc. geog. hist. RAH*, I, pág. 192.

Cit. YANQUAS, *Dicc. antig.*, I, págs. 167-168.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 24.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 238.

Cit. LACARRA, *Municipio Navarra medieval*, págs. 51, 60 y 63.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 14.

Cit. IDOATE *Cat. Cart. R.*, núm. 14.

(*Crismón*) In Dei nomine. Sub gratia Dei. Petro Sanç, Dei gratia rex Aragonensis uel Pampilonensis, fecit carta de ingenuacionis ad homines de Caparros.

[1] - Que sedeant ingenuos ipse et filios eorum per sécula cuneta; que non pargent galeta neque delgata; neque principes neque saione non intrent in domos suas; neque nullus debitum malum non habeant super illos.

[2] — Et sunt prenomínatos¹ illos homines Zelkri de Arilas, et Sancio, et Domicu, et Sebastian, et Domencos, et Martin, et Eneco de Tafalia, et García Pede, et Iohannes de Unse, Muniso, et Basallo, et sua hereditate et sua compra ingenua et franca, et Blasco Febrero, et Julián, et Eriz, et Azenar Enecos, et Galindo Zuria. Siant ingenuos illos et filios eorum et hereditates unde ueniant. Et quantos qui uenerint populare similiter fiant per sécula cuneta.

[3] - Et, si intraret princeps aut saione in domos suas et si sacaberit pane aut bino, redat duplicatum et parget. LX. solidos. Et per. V. solidos parient arrouo² de trico, arrouo de ordio; per. XII. solidos, I kafiz de trico, I kafiz ordio; per XX^{ti}II. solidos, .V. arrouos trico, .V. arrouos ordio; per LX solidos, kafiz emedi trico, kafiz emedi ordio.

[4] - Per homicidium, .L. kafices trico et .L. ordio; ista paria tota non habent arenços.

[5] - Et, si homine de Caparroso habuerit iudicium cum homine de alio loco, det fidançia de suo conçeilo. Et, si non quesierit prendere fidanza dando, si pignoraret, peitet. LX. solidos.

[6] - Per iudicium ueniant ad Funes; a pleito et per iura, a medianeto; per donare et prendere, ad Iabier³.

[7] - Et, si habuerit homine de Caparroso afirmare, det dúos homines de Caparroso fidanza de iura in Unse aut in Tafalia aut in Sancta Maria. Et, si homine de alio loco habuerit afirmare, det uno homine de Caparroso et alium unde pusuerit findanza de iura de Caparroso. Et qui intraberit fidanza de iura, pectet .LX. solidos.

[8] - Per totum iudigium non habet bastone nec ferro in Caparroso.

[9] - Et, si homine de alio loco in primis non demandaret directum in Caparroso et pignoraret in Irunia aut in Estela aut in Sangosa aut in carrera, peitet .LX. solidos. Et, si macleraberit in caput aut in façe, peitet .CCC. solidos. Et, si oçciderit eum, .D.C. solidos.

[10] - Et, si homine de Caparroso fuerit fidanza in alio loco, non sedeat per metu de sénior, neque per metu de domina prendaat pignos. Et, si escurirent pignos (pectent) .LX. solidos.

[11] - Ista aqua que venit per Tafalia, teneat Tafalia .VIII^o. dies, et Unse octo dies, et Olite octo dies, et Caparroso .IX. dies per toto anno. Et, si ista aqua taliaberint ullus⁴ homo en uiçe de Caparroso, peitet .LX. solidos cum sua iura de bassallo superreguero.

[12] - Et, si homine de alio loco imposuerit furtum super homine de Caparroso, debet se deliurare⁵ cum dúos homines et debet iurare siue et alium .et, si fuerit probatum .III. uiçes, in ipsa quarta viçe ad força.

[13] — Et, si imposuerit homizidium super homine de Caparroso, debet se deliurare⁵ cum quator homines et debet iurare siue et .III. homines.

[14] - Et de ipso betato habet sénior medietate et ipsos beçinos medietate.

[15] - Et non habeat foro de arrouo sinon cum illa pesa que adduxit rex don Sanso per homicidium et per colonias.

[16] - Et de illa aqua tota illa esculiatura qui uenit de Unse a ioso fíat ingenua et libera de Caparros.

[17].— Illos homines de Caparroso habeant lur termino et lures naucios et lures molinos francos et ingenuos.

[18] - De herbatico, sénior de uilla medietate.

[19] - Et posatero non intret in casa de muliere qui non habet marito. Et in alia casa ubi fuerit barón, stet .III. dies (et) in antea mutet se in alia.

[20] - Et, (si) sénior de casa sorxerit non crepantes nostro foro et forciauerit et steterit usque octo dies, laiset ibi suo escuto.

[21] - Et totos illos homines qui habent hereditates in Caparroso ad hora de queita metant sendos homines, si fuerit caualero, caualero et, si fuerit pedon, pedon.

[22] - Et, si superreguero fecerit sabidor a suo casero et non ubiaret a plaçto, peitet .LX. solidos aut perdat hereditate.

[23] - Homines de Caparroso non habent foro de hoste, set habent fuero de apelido cum pane de tres dias. Et qui non fuerit en apelido, peitet arrouo² trico [et]⁶ arrouo² ordio.

[24] - Nullo homine de Caparroso, si macleraberit unum ad alterum et non se clamaberit ad palaçium, non det colonia ad seniorum.

[25] - Homine de Caparroso, si intraret fidaça de iudiçio ad homine de alio loco aut a suo ueçino et non pignorarat usque [ad]⁶ vno [anno unde]⁶ prenda directum, de anno a suso non respondeat.

[26] - Sénior qui mandara Caparroso, si prendiret carne usque ad tres uiçes et non peitaret, non prenda mais. Et, si prendiret de tres uiçes a suso, escusant se.

Facta carta [in era M.^a C.^a XL.^a] ⁷. Regnante Petro Sañç Dei gratia rege in Hoscha et in Aragón uel in Pampilona. Sénior Eneco Fortugons tenente Caparroso. Sénior Galindo Sangiz en Funes. Sénior Açenar Açenariz in Rada. Sénior Lope López [in Unocastello. Comes Sancius in Tafalia. Belasco M]⁸ -ansones, merino. Garzia Johanes, alcalde. Episcopus Petrus in (I)runia.

Si quis hanc cartam uoluerit esmentire, anatematizatus et excommunicatus et maledictus sit de Patre et Filio et Spiritu Sancto, amen.

[27] - Et, [si homine de alio loco]⁶ homiçidium fecerit in termino de Caparroso, non demandent homiçidium a Caparros.

Signum regis (*blanco*) Petro Sañç.

Signum regis (*blanco*) Aldefonsus⁹.

Signum regis (*blanco*) Garsie.

Ego Sancio de Sabier sic mando in uita mea et post obitum meum ad Martin meo filio illum seruiçium faciat ad homines de Caparroso. Nos conçilio de Caparros, tam maiores et quam minores, si(c) mandamus et ultriamus cum ipsa carta ad Martin.

1. prenomi[n]atos] prenomi[n]atus, B.-2. arrouo] en B y C, ar.º UBIETO (Pedro I, núm. 114) transcribe arienzo. Creo que ambas versiones o desarrollos de la abreviatura son justificables puesto que en el núm. 4 aparece desarrollada la palabra arençosy en el 15 arrouo; además la robaday la arinzada eran idénticas en extensión, equivalentes a la superficie de 1 pértiga por 72 pértigas (YANGUAS, *Dicc, antig., II, págs. 416-417*), y es lógico que robo y arienzo fuesen en consecuencia la misma medida de capacidad, aunque con doble denominación.-3. Iabier] Sabier, C.-4. ullus] nullus, B.-5. deliurare] delimare, BC.-6. Roto en B, suplido según C.-7. Roto en B, suplido según UBIETO. En C se lee dificultosamente in era mil C.q. a.-8. Roto en B e ilegible en C, suplido según UBIETO.-9. Aldefonsus] Aldefonuus, B.

Se transcribe B.

Núm. 6

[1102], noviembre.

Pedro I concede el fuero de Caparroso a los de Santacara.

AGN, *Cart. 2*, págs. 241-242.

Pub. MUÑOZ, *Col. de fueros*, págs. 394-396.

Pub. UBIETO, *Colección Diplomática de Pedro I de Aragón y Navarra*, núm. 115.

Cit. YANGUAS, *Dicc, antig., III*, pág. 30.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 24.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 238.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 13.

[I]n Dei nomine. Ego Petrus Sancis, Dei gratia rex, faciõ hanc cartam ad uos populatore(s) todos de Santa Cara qui populatores ibi (estis).

[1] - Placuit michi libenti animo et¹ dono uobis tale foro quod habeatis uos et uestra posteritate, sicut habent illos de Caparros, et ego

quod in ipso uobis teneam et tale forum habebatis per sécula cuncta, amen, uos et quantos ibi popullauerint.

[2] - Et, sin intrauerit princeps aut sayone in domos suas et si sacauerit panem et vinum, reddatur duplicatum et pectet LX solidos. Et, si occiderint in domum suam, non dent calompniam. Et quinqué solidos arenços tritici, arenços ordio pectent; pro XXII solidos, .V. arenços tri-/ ^{pág_242} -tici, .V. arenços ordio; per LX solidos, kafiz et medio de tritico, kafiz et medio de ordio.

[3] - Per homicidium L kafices [tritico et L ordio; ista paria tota non habent] arengos.

[4] - Et, si homine de Santa Cara habuerit [iudicium cum homine de alio loco], det fidanga de suo conceillo. Et, si no quesierit [prendere, fidanza] dando, si pignorasset, pectet LX solidos.

[5] - Et, si habuerit hominem de [Santa Cara confirmare] ad hominem de alio loco, det dúos homines de Sancta Cara [fidanga de iura in Tafalia aut in U]nse aut in Santa Maria. Et, si homine de alio loco habuerit firmare ad [hominem] de Santa Cara, det vno homine de Santa Cara et alium unde potuerit fidan[ga de iura] en Santa Cara. Et que intrauerit fidanga de iura, pectet LX solidos.

[6] - Per nullo [iudicio habeat] bastone neque ferro en Santa Cara.

[7] - Et, si homine de alio loco in primo [non de] -mandaret directum in Santa Cara et pignoraret en Yruynna aut in Sang[osa aut i]n carrera, pectet LX solidos. Et, si maculauerit in cap aut in face, pectet .CCC. solidos. [Et], si occiderit eum, .DC. ² solidos.

[8] - Et, si homine de Santa Cara fuerit fidanga ad homine de alio [loc]o, non sedeat per metum de seyynnor neque per metum de domina prendat pignos. Et, si escurirent pignos, pectent LX solidos.

[9] - Et, si hominem de alio loco imposuerit furtum super homines de Santa Cara, d(eb)et se deliurare ³ cum duobus homines et d(eb)et jurare siue et alium. Et, si fuerit probatum tres vices, in propria quarta vice ad forga.

[10] - Et, (si) imposuerit homicidium super hominem de Sancta Cara, debet se deliurare ³ cum quator homines et debet jurare siue et tres homines.

[11] - Et de ipso betato habet seyynnor medietate et vicinos medietate.

[12] - Et non habeat suo per homicidium neque per calumpnias cum alio arrouo, nisi cum illa pesa que aduxit rey don Petro.

[13] - De erbaticos, sénior de uilla medietate.

[14] — Et totos illos homines qui habent hereditate en Santa Cara ad hora quitant, sent dúos ho[min]es, si fuerit pedon, pedon et, si fuerit cauallero, cauallero. Et, si hoc non fecerint, [peitent] LX solidos aut perdant hereditate.

[15] - Homines de Santa Cara non uadant in hoste, sed uadant en appellido cum pan de tres dias. Et qui non fuerit en appeillido, pectet arrouo tritico et arrouo ordeí.

[16] - Homines de Santa Cara, si maculauerint vnum ad alterum et no se ⁴ clamauerit ad palacium, non pectet calumpnia.

[17] - Seynnor qui man[daret] Santa Cara, si prenderit carne usque ad tres vices et non pectaret, non prendat mais. Et, si prendiret de tres vices a suso, escusant⁵ se.

Facta carta ista in era M⁶, mense nouembris. Me Dei gratia regnante in Aragone uel in Pampilona et in Superarui Ripam Gurçia⁷. Aldefonsus frater meus in Bele. Stephanus episcopus in Osca. Poncius episcopus in Barbastro. Petrus episcopus in Yruynna. Comes Sancius in Er(r)o et in Falces. Sénior Galin Sanchiz in Funes. Sénior Eneco Fortuinons in Santa Maria de Uxua et in Caparros.

Signum regis Sancii Nauarre.

Signum regis Petro Sanchiz.

Signum regis Aldeffonsus.

Ego Sancius, per Dei gratiam Pampilonensium rex, hanc cartam laudo et confirmo, sicut superius scriptum est.

Ego Garsia sub iusione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum feci.

1. et] *interlineado en ms.*-2. .C.D.] *ms. D.*-3. deliurare] *ms. delimnare.*-4. se] *repetido en ms.*-5. escusant] *ms. escutant.*-6. in era M] *aunque no deja huecos libres tras my M, parece que el autor del ms. olvidó copiar la data tónica y completar la cronológica.*-7. Gurcia] *ms. García.*

Los fragmentos entre corchetes corresponden a trozos rotos o ilegibles, suplidos con el fuero de Caparroso.

Núm. 7

1110, julio. ALAGON.

Alfonso el Batallador concede fueros a los de Funes, Manilla y Peñalén.

AGN, *Cart. 3*, pág. 218-219 (C).

AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 5. Copia autorizada por la Cámara de Comptos por orden real de 23 de septiembre de 1501 y sacada del *Cart. 3*, Pamplona 24 de septiembre de 1501.

Pub. MUÑOZ, *Col. fueros*, págs. 427-428.

Pub. P. FABO, *Historia de Manilla*, pág. 40.

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, II, pág. 398-399.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 26.

Cit. LACARRA, *La conquista de Zaragoza*, pág. 71, nota 1.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 16.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 15.

Forum quod dedit¹ Aldefonsus imperator hominibus de Funes, de Marcella et de Pennalén.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Aldefonsus, gratia Dei imperator, faciō hanc cartam donationis simul et ingenuitatis ad uos totos homines de Funes et de Marsella et de Pennalene, ad totos, barones, mulieres, maiores et minores.

[1] - Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntaté, et propter seruicia que michi fecistis, et quia estetistis tota hora in mea fidelitate, et fuistis mecum fideles, dono et concedo uobis quod habeatis tales fueros et tales usaticos quales habent homines de Calagorra.

[2] - Et ingenuo uobis totos illos malos fueros; quod habeatis super illos quod habebant homines de Calagorra; et quod non habeatis nec

faciatis nullos alios fueros, nisi tales quales habebant et faciebant homines de Calagorra die quando ista carta fuit facta.

[3] - Et similiter concedo et confirmo uobis quod totos illos homines de Calagorra et de totas alias térras ueniant ante uobis ad iudicium ad extremum et ad caput de uestros términos.

Et ut uos tota hora stetis in mea fidelitate.

Hoc autem donatium, sicut superius dictum est, laudo et concedo et confirmo uobis illud quod ita firmiter permaneat, et quod habeatis et possideatis illud totum ingenuum et liberum et firmum et saluum, uos et filii uestri et omnis generatio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per cuncta seculorum sécula, amen.

Signum (*signo*) Adefonsi.

Ego Garssias rex hoc signum (*signo*) faciô et hec suprascripta confirmo.

^{pág. 219} Signum (*signo*) regis Sancius.

[4] - Dono etiam ad homines de Funes que comparent infanções hereditates de laboratores et laboratores de infanções foras que non macten foço.

Facta carta ista era .M.^a C.^a XLVIII.^a 2. Regnante me Dei gratia in Aragone et in Pampilona, in Superarui et Rippacurcia et in Castilla. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Irunnia. Episcopus Raymundus in Barbastro. Seinnor Acenar Acenarez in Funes et in Arguedas. Sénior Ximinio Fortungones in Petralta. Sénior Fortungo Lopiz in Arllas. Sénior Eneco Ximinones in Campeço. Sénior García Lopiz in Marangona. Don Didaco Lopiz in Nagara. Don Redemiro in Montson. Don Calbet in Elson. Sénior Eneco Sánchez in Calasañç. Sénior Fortungo Garceiz de Biele, maiordomo de rege. García Iohannes, merino in Funes.

Ego Sancius sub iussione domini regi cartam scripsi et de manu mea hoc signum (*signo*) fecit.

1. dedit] *ms. debet.*-2. M.^a C.^a XLVIII.^a] *ms. M.^aC.^aXVIII.^a, corregida por LACARRA a quien siguen CASTRO e IDOATE. (Vid. CASTRO, Cat. Comptos, I, núm. 16).*

Núm. 8

1119, marzo. PUEYO DE SANCHO.

Pactos acordados entre Alfonso el Batallador y los moros de Tudela.

AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 16, I. Vidimus en perg. de Juan Martínez de Valtierra, notario de Tudela, 11 de septiembre de 1340 (B).

AMTud, caj. 1, núm. 65. Era una copia hecha en el s. XVII por Fr. Domingo Escribano e Izquierdo, notario eclesiástico y monje de Veruela, del original interlineado en escritura árabe y romance que se conservaba en el Archivo del duque de Villahermosa en Pedrola, de donde desapareció en la Guerra de Sucesión. Hoy desaparecido y sólo conservado en las versiones publicadas (C).

ACP, *VII Episcopi* 1, 2.º Copia moderna de un vidimus de 1340 (D).

Pub. *Dicc. geog. hist. RAH*, II, págs. 558-559.

Pub. YANGUAS, *Dicc. antiq.*, II, págs. 209-211.

Pub. MUÑOZ *Col. de fueros*, págs. 415-416.

Pub. LA FUENTE, *España Sagrada*, L, págs. 383-385.

Cit. MORET, *Anales*, III, pág. 175.

LUIS JAVIER FORTUN PÉREZ DE CIRIZA

- Cit. KAYSERLING, *Die Juden in Navarra*, pág. 12.
Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 25.
Cit. BAER, *Die Juden*, núm. 569, págs. 919-920.
Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 208.
Cit. LACARRA, *La fecha de la conquista de Tudela*, págs. 45-46.
Cit. LACARRA, *La conquista de Zaragoza*, págs. 88-91.
Cit. GOÑI, *Catálogo del ACP*, núm. 125.

Hec est carta que feçit rex imperator Aldeffonsus filius regis [Sancii quem Deus benedixit cum alcadi] de Tudela et cum illos alguaziles et cum illos alfaquies et cum illos bonos moros de Tudela et cum alfabibi.

[1] - Et affirmavit [illos alcadis in lures alcadias et illos alfa]quidas in lures alfaqui(a)s et illos alguazillis in lures alguazillias.

[2] — Et que stent illos moros in lures casas que abent d[e] intro per unum annum; completo anno, quod exeant] ad illos barrios de foris cum lures mobiles et cum lures mulieres et cum lures filios.

[3] - Et que stent in lures [manos illa mezquita mayor usque ad lure exita].

[4] - [Et] que faciant illos stare in lures hereditates in Tutela et ubicumque abuerint illos in illas uillas de foras; et quod teneant [illos et que donent de X unum.]

[5] - [Et qui] uoluerit venderé de sua hereditate aut impignorare quod nullus homo non contrastat nec contradicat.

[6] - Et [qui voluerit exire vel iré de Tudela ad terram de moros vel ad] aliam terram, quod sit solitus¹ et uadat securamente cum mulieribus et cum filiis et cum toto suo auer [per aquam et per terram, qua hora voluerit die ac nocte].

[7] - [Et quod sint et] stent illos in iudicio et pleito in manu de lure alcadi et de lures alguaçil, sicut in tempus d[e] illos moros fuit].

[8] - [Et, si habuerit moro iudicio cum christiano, vel christianus] cum moro, donet iudicium alcadi de moro ad suo moro secundum suam çunam et alcadi de christiano ad [suum christianum secundum suum foro].

[9] - [Et non faciat nullus christianus] força ad aliquem moro sine mandamento de lura açuna.

[10] - Et, si habuerit sospeita super moro de furto aut [de fornicio aut de aliqua causa ubi debet habere iustitia] et non probent super illum testimonias sinon moros fideles, et non prendant² christianum.

[11] — Et, si habuerit sospeita ad illo mo[ro de aliquo moro guerrero, non scrutinet suum] casam, si non habuerit testimonias. Et, si fuerit probatus et habuerit testimonias super illum scrutinam... solum suam ca[sam et non de suo vicino].

[12] - [Et non mittant super] illos moros nullum mayórale christianum, sinon bonum christianum et fidelem et de bona fidelitate et de bona generaçione³ sine [malo ingenio].

[13] - [Et non faciat exire moro] in apelito por força in guerra de moros nec de christianos.

[14] - Et non intret christianus in casa de moro nec in or[to per força].

[15] - [Et, si cadierit jura ad illo] moro contra christiano, non faciat alia iura si talem qualem debet façeré ad suum moro secundum suam çunam.

[16] - Et qui volu[erit stare in suo orto et sua almunia foris] de illa almádina, non sit eis deuetato.

[17] - Et quod non faciāt nullus moro azoffra nec ille nec sua bestia.

[18] - [Et quod non mittant judeo maiore super illos moros], nec super lures faziencias que habeant nullum sennyorium.

[19] - Et quod nullus christianus non dem [andet nullam causam ad illos majores qui fuerunt in tempus] de moros.

[20] - Et quod sit illo mandamento et illa sennyoria de illos moros in manu de alfabibi aut in manu de illo moro [quem elegit alfabibi].

[21] - [Et quod (non) levent illos] alcaldes et teneant in lures honores quales habebant in tempus de moros honorablement.

[22] - Et quod intrent [in Tudela sinon .V. christianos de mercaders et quod pausent in] illas alfondecas.

[23] - Et quod uadat ganato de illos moros et homines per illam terram regis sólitamente et p[re]ndant illum azudium de illas oves, sicut est foro de] azuna de illos moros.

[24] - Et, quando illos moros erunt populos in lures barrios de foris, illos christianos non de[vetent illos moros iré per Tutelam et transiré] per illum pontem ad lures hereditates.

[25] - Et non deuedent nullus homo ad illos moros lures armas.

[26] - Et, si illos almorabi[tes faciant aliquam mutationem super illos mozárabes] christianos, non se tornasent illos christianos ad illos moros de Tudela.

[27] - Et, si aliquis moro donauerit suam terram ad moros [ad laborare et non poterit illam laborare], suum xarico prendant suum quintum et de terra et de vinea.

[28] - Et quod nullus christianus non consent(i)at ad nullum judeum comprare [moro per captivum, nec moro].

[29] - [Et, si judeus] dicet nulla mala parábola, quod castiguent illum fort et durament.

Et istam cartam, sicut est scripta superius, affirmat rex [Adefonsus imperator, quod ita teneat] illum, sicut est scriptum et potest intelligere, et faciat tenere ad suos homines. Et feçit afidiare et iurare ad totos suos [barones istas convenientias et istos iura]mentos⁴ sicut sunt scriptos, quod ita tenenant illos et compleant. Super nominem Dey iurarunt. Et super Filium Sáncte Marie et per [totos sanctos Dei juravit rex Adefonsus] et totos suos barones. Et isti sunt qui iurarunt: Aznar Aznarez, Xemen Fortuniones de Lehet, Fortunio⁵ Garçez [Caxal, Enneco Galindez de Sos, Sanz Joannes de Oxacastro, D.] García Crespo, Lop López de Caluera, Pedro Xemenex, iustiçia, Exemen Blasco, Galint Garçez de Santa Cruz, Tizón de [Montsono, Lop Garcez de Stella, García López de] Lerín, Lop Sanz de Caure, Pelegrin.

Facta carta era M.^a C.^a L.^aIII.^a, in Puyo de Sanç, in mense ma(r)çii.

[Signum imperatoris (*signo*) Adefonsi]⁶.

1. solitus] *ms.* solito.-2. prendant] *lee. dud.-b.* generaçione] *ms.* generaciene.-4. iuramentos] tulumentos, *según* MUNOZ.-5. Fortunio] *ms.* Frnad.-6. [Signum... Adefonsi] *B omite.*

El texto transcrito corresponde a B, salvo los fragmentos entre corchetes que son rotos o zonas ilegibles y que han sido suplidos con C en la versión que de él da MUÑOZ.

Núm. 9 [1119-1121], marzo.

Alfonso el Batallador concede a los judíos de Tudela el fuero de los judíos de Nájera.

AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 35. Inserto en una confirmación de Carlos II (Pamplona, mayo de 1355), contenida en un vidimus en perg. de García Pérez del Peso, notario de Tudela, 20 de mayo de 1354 (B).

AGN, *Cart. I*, pág. 54-55 (C).

Pub. BAER, *Die Juden*, doc. núm. 570, págs. 920-921.

Cit. MORET, *Anales*, IV, pág. 28.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 25.

Cit. KAYSERLING, *Die Juden in Navarra*, núm. 12.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 208.

Cit. LACARRA, *La fecha de la conquista de Tudela*, págs. 45-47.

Cit. LACARRA, *La conquista de Zaragoza*, pág. 88.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 19.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 16.

In Dei nomine miseratoris et pii. Hec est cartam quam mandauit facere rex Adefonsus imperator -saluet illum Deus- ad uos iudeos de Tudela.

[1] - Mandauit eis per sua mercede et vti totos qui sunt inde exitos quod se torrent populare ad Tutela cum toto lure auere et lure causa.

[2] - Et mandauit eis per sua mercede quod stent firmemente in lures casas. Quod non poset nullus homo in lures casas [intrate]¹ christiano neque mauro.

[3] - Et mandauit eis per sua mercede ut illa paria quod habent ad pariare ut donent eam de atematan de illo anno de Pascoa de Ramos usque ad alia Pascoa de Ramos.

[4] - Et mandauit eis per sua mercede fuero de judíos de Nagera in totas lures causas ad illos et ad tota lure generacione que ut non donent portatico in totos lures mercatos de Tutela, quomodo non donant illos de Nagera, intrata neque exita de illa ciuitate in vendere neque comprare; et alias calompnias et homicidios ad fuero de Nagera.

[5] - Et mandauit eis rex per sua mercede ut nullus senior, neque ullus homo qui sedeat in Tutella neque in alio loco, qui esta carta videat, ut non eam disrumpant, neque facia(n)t nisi quanto² in ista carta habet.

Pacta carta era M.^aC.^aL.^aIII.^a³, in mediato marco. Regnante domino nostro⁴ Adefonso in Toletto, et in Castella, et in Aragone, et in Pampilona, et in Superarbi. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Raymundus in Rota. Episcopus Petrus electus in Çaragoça. Episcopus Guilelmus in Yrunia. Episcopus Sancius in Calahorra. Seynnor Açenar Açenariz in Arguedas et in Tutela. Fortun⁵ Garçeyz in Nagera et in Totela. Seynnor Lope Lopeyz in Calahorra. Seynnor Lope Johannes in Vernero. Seynor Lope Garcez in Stella et in Alfaro. Seynor Enneco Gallindez⁶ in Sos. Eximino Blasquiz çahalmedina in Tutella. Ato Fortungones⁷ merino in Tutella.

Signum Adefonsi imperatoris.

Ego Garsias Dei gratia Pampilonensis rex laudo et confirmo hanc cartam.

1. intrare] *ms. omite.*—2. quanto] *ms. quando.*—3. La cifra es inexacta. El documento puede fecharse entre febrero de 1119 (conquista de Tudela) y abril de 1121, momento en que según Ag. UBIETO (LÓs tenentes, págs. 53 y 165) Aznar Aznarez deja de ser tenente de Tudela.—A. Fortun] *ms. Frango.*—5. Se inicia pág. 55 en C.—6. Gallindez] Gall, B; Galez, C.—l. çahalmedina] çabalmedina, C.

Dada la similitud de ambas copias y el carácter meramente gráfico de sus variantes, sólo se transcribe B.

Núm. 10

1126, junio. ALFARO.

Alfonso el Batallador concede fueros a los mozárabes que había traído de Andalucía.

AMZar, núm. 1. Copia del siglo XIII.

Pub. SIMONET, *Historia de los mozárabes*, págs. 824-825.

Pub. LACARRA, *Documentos del V. Ebro*, núm. 51.

Pub. CANELLAS, *Colección Diplomática del Concejo de Zaragoza*, núm. 3, págs. 85-86.

(*Crísmón*). In Dei nomine et eius gratia. Ego Adefonsus, Dei gratia imperator, faciô hanc cartam donationis et ingenuitatis ad uos totos christianos mozarabis quos ego traxi cum Dei auxilio de potestate sarracenorum et adduxi in térras christianorum.

[1] - Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate, et propter amorem Dei et sancta christianitatis, et quia uos pro Christi nomine et meo amore laxistis uestras casas et uestras hereditates et uenistis mecum populare ad meas térras, dono uobis fueros bonos in tota mea térra, quod sedeatis ingenuos et liberos et francos uos et filii uestri et omnis generatio uel posteritas uestra, et quantos alios homines populauerint uobiscum cum totum quantum potueritis populare et laborare et exampiare in illas uillas et in illos términos quos ego uobis dederô uel mandauerô.

[2] - Et uos mozárabes quod non detis lezta in totas meas térras quantos mercatos feceritis ibi.

[3] - Et quod non faciatis mihi hoste nec cavalcata super christianos nec uos nec posteritas uestra.

[4] - Et quod habeatis totos uestros iudicios ad uestram portam cum totas alias gentes de alias térras.

[5] - Et, si non uobis placuerit illo iudicio et ego fuero in illas térras, quod ueniatis ante me. Et, si ego non fuero in illas térras, quod habeatis spatium usque ego ueniam ad illas térras et habeatis uestros iudicios ante me.

[6] - Et totos uestros alios iudicios qui fuerint inter uos ipsos quod habeatis illos sicut est uestro fuero et uestro usatico antico.

[7] - Et quod andetis et uadatis per totas meas térras ubi uolueritis liberi et securi cum uestro auer et nullus homo non faciat uobis ullo torto nec ulla força. Et qui hoc fecerit quod pectet mille morabedinos et illo cáptale cum nouena.

Et totum hoc donatium, sicut superius scriptum est, concedo et confirmo uobis illud quod habeatis eum ingenuum et firmum et securum uos et filii uestri et tota uestra generatio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per cuncta secula seculorum, amen.

Pacta carta in mense iunio, era M.^aC.^aLX.^aIIII.^a, in uilla que dicitur Alfaro fuit hec carta facta. Regnante me Dei gratia in Castella, in Pampilona et in Aragone, in Superarui uel in Ripacurcia, in terras de Zaragoza. Episcopus Stephanus in Oscha. Episcopus Petrus * in Zaragoza. Episcopus Raimundus in Rota. Episcopus Sancius in Pampilona. Alius Sancius episcopus in Calagora. Comes de Pertico in Tutela. Don Gastón in Uno Castello.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (*signo*) feci.

1. Petrus] *ms.* Stephanus.

Núm. 11

[1127], febrero. Sos..

Alfonso el Batallador separa a Cabanillas de la jurisdicción de Tudela y le concede el fuero de Cornago.

El original se conservaba en el Archivo del Gran Priorado de Navarra de la Orden de San Juan de Jerusalén (Pamplona), caj. de Cabanillas y Fustiñana, núm. 1, pero ha desaparecido y no está en el AHN (A).

AHN, *Sec. Ordenes Militares*, carp. 898, núm. 34. Inserto en una confirmación de Carlos II (Pamplona, mayo de 1355), conservada en un vidimus ordenado por Andrés Febo, Príncipe de Viana y Lugarteniente de Navarra, Olite, 28 de febrero de 1502 (B).

AHN, *Sec. Ordenes Militares*, núm. 172, «Extracto de todos los instrumentos... que se conseruan en el Archivo del Priorato de la Sagrada Religión de San Juan en Navarra...», por don Juan Antonio Fernández (C).

Pub. *Dicc. geog. hist. RAH*, I, pág. 498.

Pub. ZUAZNAVAR, *Ensayo*, I, pág. 317.

Pub. MUÑOZ, *Col. de fueros*, pág. 444.

Pub. YANGUAS, *Dice, antig.*, I, págs. 125-126.

Cit. *Dicc. geog. hist. RAH*, I, pág. 188.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 26.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 212.

Cit. MOLHO, *El Cantar de Mio Cid*, pág. 251-252.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Aldeffonsus, Dey gratia rex, faciô hanc cartam de donatiuo uobis totos populatores qui uenistis populare in illa populatione de Cabanillas.

[1] - Placuit michi libenti animo et espontanea uoluntate et propter amore quod ibi finquetis et populetis, eum bono corde concedo et confirmo uobis ut habeatis in totas uestras haciendas tales foros quales fuerunt dati et concessi ad illos ad quos data fuit Cornago.

[2] - Et quod habeatis toto uestro termino sicut pertinet ad Cabanillas: de illo congosto qui est de juso Tudela vsque ad Cabanillas, et de Cabanillas vsque ad illam alfodegam que est iuxta Fostinanna.

[3] - Et quod ulla aluara de Tudela non faciat uobis embargo de quantum ibi est hermo et populato eum suis montibus et suis aquis.

[4] - Et qui vobis fecerit tortum vel contrarium, pectet michi vel posteritati mee mille solidos.

Et mando quod hoc donatium habeatis et possideatis illum saluum et securum et francuum, sicut superius scriptum est, vos et filii vestri et omnis posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per saecula cuncta, amen.

Facta carta era millesima centesima sexagésima secunda, in mense febroario, in villa que dicitur Sos. Regnante me Dey gratia in Aragón et in Castella, siue in Pampilona, et in Superarbi et in Ripacurga. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Çaragoça. Episcopus Sancius in Pampilona. Alius episcopus Sancius in Nagera. Seynnior Fortun¹ Garceyz in Nagera. Senor Lope Garceiz in Alagon. Atórela in Ricla. Sénior Enneco Semenones in Calatayube. Sénior Fortun² López in Soria.

1. Fortun] Ferrand, *B, pero tiene que ser Fortún Garceiz Cajal, tenente de Nájera, 1113-1134 (UBIETO, LOS tenentes, pág. 201).*-2. Fortun] Ferran, *B, pero tiene que ser Fortun López, tenente de Soria entre junio de 1127 y junio de 1135 (UBIETO, LOS tenentes, pág. 212). Se transcribe B. Es extraño que la data no esté en números romanos, como es habitual. Ello permite pensar que algún copista leyó II =secunda donde debía haber leído V =quinta, en cuyo caso la fecha del documento sería 1121, criterio que se ha adoptado, ya que se aproxima más a la presencia de Fortún López en Soria.*

Núm. 12

[1128], agosto. ALMAZAN.

Alfonso el Batallador concede el fuero de Cornago a los de Araciel.

- AGN, *Cart. 3*, pág. 203.
 Pub. MUNOZ, *Col. de fueros*, págs. 415-416.
 Pub. RODRÍGUEZ DE LAMA, *CD Med. Rioja*, núm. 78, págs. 137-138.
 Cit. MORET, *Anales*, III, págs. 213-214.
 Cit. ZUAZNAVAR, *Ensayo*, I, págs. 299-300.
 Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, I, pág. 44.
 Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 26.
 Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 212.
 Cit. IDOATE, *Catálogo documental de la Ciudad de Corella*, núm. 933.
 Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 18.
 Cit. MOLHO *El Cantar de Mio Cid*, pág. 252.

De foro de Cornaco dato populatoribus in Araciel a Aldefonso rege.

(*Crismón*). In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego quidem Aldefonsus, Dei gratia rex, fació hanc cartam donationis uobis totos populatores in Arançiel uel in antea ibi uenistis populare.

[1] - Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate et quod ibi populetis de bono corde.

[2] - Dono et concedo uobis quod habeatis tales fueros quomodo habent illos de Cornaco.

[3] - Et insuper dono uobis quod habeatis illa aqua per rigare in unoquoque mense .V. dies et .V. noctes¹, per nominata istos .V. dies et .V. noctes¹, de illa parte de Centruneco .I. die et .I. nocte; et de Corella similiter .I. die et .I. nocte; de Alfaro similiter .II. dies et .II. noctes; et de Castellón .I. die et .I. nocte.

[4] - Et dono et concedo uobis quod habeatis toto uestro termino ermo et populato, sicut hodie illum habetis et quomodo illum habuit in tempus de mauros.

Et hoc donatium quod habeatis illum saluum et securum.

Et quod habeatis ibi uestras hereditates francas et liberadas ad uestram propriam hereditatem, per faceré inde totam uestram uoluntatem uos et filii uestri et omnis generatio uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per sécula cuncta, amen.

Signum regis (*signo*) Aldefonsi.

Facta carta in era. M.^aC.^aLX.^aIII.^a, in mense augusto in illa populatione de Almazan. Regnante me Dei gratia rex in Aragona, et in Pampilona, et in Castella, et in Superarbi uel in Ripacurga. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Cesaraugusta. Episcopus Michael in Taragona. Episcopus Sancius in Irunia. Alius episcopus Sancius in Nagerá. Iohan Didaç in Malonda. Gualter de Guit Uilla in Centroneco. Maiaio in predicto Arancielle.

Sancio López de Sada et Gassion de Sobóla, testes.

Ego Petrus de Petra Rubea² hanc cartam scripsit et hoc sig(*signo*)num fecit.

1. V. dies et .V. noctes]. II. dies et .II. noctes, *en el ms. Si he cambiado II en V es porque de otra forma resulta imposible la comprensión del fragmento. MUÑOZ Y ROMERO, (Col. de fueros, págs. 445-446), sigue la versión del texto, pero luego, para evitarse problemas, prescinde de transcribir e ignora las restantes cifras. RODRÍGUEZ DE LAMA, (CD Med Rioja, págs. 137-138), sigue puntualmente a MUÑOZ.-2. Rubea] *lec. dud.**

En agosto de 1125 Alfonso el Batallador no estaba en Almazán, como dice el documento, sino en Senegué (partido de Jaca) (LACARRA, Vida de Alfonso el Batallador, pág. 83). En cambio, en agosto de 1128 hay un documento expedido en Almazán (LACARRA, Documentos del V. Ebro, núm. 144). Esto ha movido a pensar que el copista del Cart. 3 pudo confundir VI por III, de la misma forma que parece haber confundido V por II. Además, Gualter de Guitvilla aparece en dos documentos de 1128, si bien en uno de ellos figura como teniente de Borata, lo cual no excluye la tenencia de Cintruénigo (LACARRA, Documentos del V. Ebro, núm. 51 y 150).

Num. 13

1129, enero. Sos.

Alfonso el Batallador concede el fuero de Cornago a los de Encisa.

Según MUÑOZ estaba en el Archivo del Monasterio de La Oliva, cajón de privilegios reales. Desaparecido, no figura en el Becerro de La Oliva.

Sólo conservamos la versión publicada por MUÑOZ.

BAH, *Col. Traggia*, tomo IV (B. 138), f. 194 v.º-196 r.º.

Pub. MUÑOZ, *Col. de fueros*, pág. 472.

Cit. MARICHALÁR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 27.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 213.

Cit. MOLHO, *El Cantar de Mio Cid*, págs. 251-252.

[1] - (*Crismón*) In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Hec est carta de forum bonum quam ego fació rex Adefonsus, Dei gratia rex, vobis populatores de Encisa de Bardena, de media Bardena et de Poio Redondo, et de illa gurdia de Almanara, de Uno Castello, et illa aqua de Castello Ciscar, et illo termino de Ficarola qui hic estis, modo quam et qui futuri fuerint ad

demorandum faciō vobis ista scriptura, ut habeatis tales foros sicut habent in Cornaco, vobis populatores et qui venerint post vobis per omnia secula vestras hereditates ingenuas ante et retro extra casa.

[2] - Et totum hominem qui fuerit laborare ad sua hereditate de Encisa et fuerit pignorado, quod redeant duplatos illos pignos et pectent¹ ad partem regis LX solidos.

[3] - Et toto homine qui fuerit de Encisa ad alio mercato pro sua facenda et fuerit pignorado, quod redeant duplatos illos pignos, ad partem regis LX solidos.

[4] - Et II caballeros de Encisa quod firment et referant ad infanzon qui fuerit basallo de basallo, extra caballero de regis. Et II pedites referant et firment ad totos homines.

[5] - Et qui occiderit hominem de Encisa pectet D solidos.

[6] - Et totum hominem qui rapuerit filiam alienam et intraverit in Encisa, fiat ingenuo.

[7] - Et caballeros de Encisa qui fuerint in fossato extra quintam salien IIII bestias.

[8] - Et totum hominem de aliena terra qui venerit ad Encisa et furtum demandauerit, deliuret² cum iura de II homines.

[9] - Et colonia de plaga qui fuerit passata de parte in partem, X³ solidos.

[10] - Et de omicidio qui fuit factio intro in Encisa, CCC solidos.

[11] - Et tota mulier que maritum suum dimiserit, CCC solidos; et vir qui dimiserit uxorem suam, I.^o arienzo.

[12] - Et de plaga unde sanguinem exierit, V solidos.

[13] - Et furtum qui fuerit in villa deliuret² cum XII homines et iurent II.

[14] - Et qui scutierit pignos ad saione pectet...⁴.

[15] - Et qui mallaverit aliena mulier ante virum suum, XX solidos.

[16] - Et qui levaverit manum suam in concello et percusserit, pectet XXV solidos.

[17] - Et sunt illos terminos de Encisa de media Bardena in suso, et de Almanara in entro, et de Podio Redondo in ioso, et de Aragon in foras; et illo termino qui tenebant illos de Caracastello et de Ficarola.

[18] - Homines de Encisa non habeatis nulla fossatera.

[19] - Et de erbatico vestro, medio, per secula cuncta.

Signum regis (*signo*) Adefonsi.

Signum regis (*signo*) Ranimiri.

Pacta carta era MCLXVII, in mense genero, in villa vel castro que dicitur Sos. Regnante me Dei gratia rex in Castela, et in Pampilona, et in Aragon, et in Superarbi, et in Ripacurza. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Sancius in Pampilona. Alius Sancius episcopus in Calahorra. Episcopus Michael in Tarazona. Comite Retro in Tutela. Vicecomite Gaston in Uno Castello. Lop Enric in Borobia et in Alfaro. Atorella in Sos. Senior Caxal in Naxara⁵. Senior Lope Garcez in Alagon.

Ego Ximino scriptor iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (*signo*) feci.

1. pectent] *ms.* petent.-2. deliuret] *ms.* de lunnes.-3. X] *lee. dud.*-A. Según MUÑOZ ilegible; se trata de una abreviatura que se parece a bro o tro.-5. Naxara] *ms.* Navarra.

Núm. 14

[c. 1129], febrero.

Alfonso el Batallador concede el fuero de Medinaceli a los de Canastillo.

AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 12. Vidimus en perg. de Gil López, notario de Murillo el Fruto, 5 de febrero de 1337 (B).

AGN, *Cart. 1*, págs. 67-69 (C).

Pub. MUÑOZ, *Col. de fueros*, págs. 469-471.

Cit. YANGUAS, *Dice, antig.*, I, pág. 136-139-

Cit. KAYSERLING, *Die Juden in Navarra*, pág. 12.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 27.

Cit. BAER, *Die Juden*, núm. 571, págs. 921-922.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 246.

Cit. LACARRA, *Municipio Navarro medieval*, pág. 51.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 26.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 21.

Cit. MOLHO, *El Cantar de Mió Cid*, pág. 252-253.

In Dei nomine et indiuidue Trinitatis, Patris et Fillii et Spiritus Sancti, amen. Hec est carta ingenuitatis quam façio ego Alfons Sançiz, Dei gratia rex, uobis totos homines populatores de Carocastello qui estis ibi et ad illos qui in ante ibi uenerint populare:

[1] - Quod sedeatis de totos débitos ingenuos.

[2] - Et quod habeatis et stetis in illo usatico et in illo foro quod habent illos homines de Medinaçeli.

[3] - Et quantum habetis ibi laborato et ad in ante poteritis explanare¹ et laborare (de illas Muguieillas usque Podio, et de Podio Retondo usque ad illas pennas de illa Uieguia, et de illas pennas et de illa Uiegia usque Rúa Longa, et de Rúa Longa usque ad Podium Pinosum, et de illa parte de Ual Çamulada, sicut aqua uertit in acá medietatem de illa ual) quod habeatis illud ingenum vos et vestros filios et tota uestra posteritate, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per cuneta sécula et ad omnes (*blanco*).

[4] (*blanco*) qui vocem Carocastello tenuerit et pinorauerit usque directum querat in Carocastello, quomodo peitet quingentos solidos ad regem aut seniori de Carocastello. Et vos alcaldes et séniores et merinos qui bene queritis rege Aldefonso adiuuate equale² ad totos homines de Carocastello.

Signum Aldefonsi (*blanco*) imperatoris.

Ego Aldefonsus rex atorco totos lures fueros de Medinaçeli.

[5] - Et, si vllus homo fegerit eis vllos tortos, peitet .D. solidos.

Facta carta in me(n)sse febrero. Sénior Eneco López in Soria. Kassal in Nagera. Petro Tizón in Stella.

Ego Sancius sub iussione domini regis hanc cartam scripssi et de manu mea hoc signum fe(en *blanco*) ci.

Et qui ista carta voluerit confringere habeat parte in Datan et Abiron.

1. explanare] *ms.* exampiare.-2. equale] *interlineado, lec. dud.*

El texto transcrito corresponde a B. En cuanto a la fecha aproximada seguimos el criterio de LACARRA (*Notas*, pág. 246).

Texto del fuero de Medinaceli que estuvo en vigor en Carcastillo.

Se conserva unido al documento núm. 14 en sus dos versiones, habiéndoseles considerado como uno solo. Se pueden hacer extensivas a éste todas las referencias de archivo, pub. y cit. del núm. 14.

[1] - In Dei nomine. Habet foro Carocastello et suas térras medianeto ad sua porta et transeant illos de Carocastello super eos et non ueniant infançone pro testimonio a medianeto contra homines de Carocastello.

[2] - Et de ganados de Carocastello non prendant montatico in nullas térras et, si hoc fecerint, duplent illuc.

[3] - Et homines de Carocastello non dent portatico in nullas térras.

[4] - Et ad homines de Carocastello non pignorent illos extra suos términos. Et, si hoc fecerint, pectent. .D^{os}- solidos a palacio et illa pignora tota duplata.

[5] - Et homines de alteras térras qui habuerint iudiçium cum illos de Carocastello et illi non demandauerint prius directo in suo concilio et super istut pignorauerint, duplent ista pignora et pectent. D^{os} solidos a pallatio.

[6] - Caualleros que fuerint in goardia, si caualllos si nauargaren aud plagas habuerit, emendent illos prius et postea si dent quinta.

[7] - Infanzones qui populauerint in Carocastello, sis maliarent cum suo vecino, intret illud in manus, et, si occiderint, VIII⁰⁰ de homiçidio peitet. XXX. sueldos et una medalla de dineros, foras sénior Aznar Aznarez et sua generation per foro de Medina. Asi es foras Goçalbo Nunnez et suos filios qui popularent Medina.

[8] — Iudeos qui uenerint populare in Carocastello tales calomnias habeant sicut alios populatores.

[9] - Iudez aut merino qui pignorauerit ad homines de Carocastello, dent fidiatore cum testimonias per deuant rege et deuant alcaldes et secutant illa pignora et non habeant vlla callonia.

[10] — Caualleros de Carocastello non baiant illa terçera parte in fossado cum rege aut cum seniore. Qualque remangat de illa terçera parte peytet forssato .V. solidos. Pedon non baiat in fossado nisi in çirca de rege cum pane de .III. dias. Illa tercia part qualque remangat peytet forssado .II. solidos et .VI. dineros.

[11] - Escolano non prengat posada a birto in casa de cauallero; in casa de pedon, .III. noctes.

[12] - Et sénior de villa non prengat carne a birto, nisi comparata.

[13] - Et homines de Carocastello non dent manaría, nisi hereditent suas gentes.

[14] - Et caualleros de Carocastello qui fuerint in fossado cum rege uel cum suo seniore dent vna quinta.

[15] - Et homines de Carocastello qui culpa fecerit a palacio, pignorent suo ganato et non de suo bezino. Et, si habuerit calumpnia, det tres solidos et .VII. dineros et .I.^a. medalla.

[16] - Et homines de Carocastello de vno anno in deuant vendat sua casa et sua hereditate et vadat ubi voluerit.

[17] - Et homines de Carocastello qui suo captiuo tornauerit christiano, hereditet illo in vita et in morte.

[18] - Et ganado de Carocastellis qui pignorauerit illo de Busto aut de Alderas, duplent illum et pectent. D^{os}. solidos.

[19] - Et homines de Carocastellis qui demandauerint directum in alias térras et illis non fezerint directo et super istut pignorauerit in assadura, saccet .XXX.^a. solidos.

[20] - Et homine de Carocastellis qui sua mulier laxauerit per alia, det ad palaçium vno solido. Si mulier laxauerit suo uiro, det octauo de homicidio.

[21] - Si homines de Carocaster scuderent ganato foras de suo termino, prengat de illo ganado lur medietate. Et, si in termino scuderit, habeant la quinta parte.

[22] - Homine qui fuerit homicida de alteras térras et venerit a Carocaster populare adiuuent illum cantum meliorem poterint.

[23] - Homines de alteras térras qui iudiçio demandauerint ad homines de Carocastellis, det illis fidiatore vt non ueniat nullus homo in propria voze et sic faciat illis directo.

[24] - Vicinos cum vicinos habeant iudiçium cum tres testimonios.

[25] - Qui preserit captiuo homine de Carocastellis, peytet .D^{os}. solidos, si non fuerit latro.

[26] - Tale fuero quale in ista carta est scriptum, tale habemus nos conçilio de Medina.

Sun testes: don Blas..., Monio Semenez, Pascal Iohanes, Iohanes Aloscauo, Stefan Belit, Petro Diaz. Elbero era alcayt de Medina quando fuit istá carta scripta.

El texto transcrito corresponde a B.

Núm. 16

[1129], septiembre ¿FRAGA?

Alfonso el Batallador concede los fueros de Daroca y Soría a los de Cdseda.

AMCáseda, conservaba según MORET (*Investigaciones*, IX, pág. 157, núm. 59) el original y un traslado de 1413 y según el *Dicc. geog. hist. RAH* (I, pág. 201) una confirmación de Carlos II de 1355. Hoy han desaparecido a causa de un incendio que se produjo hacia mediados del siglo XIX.

AGN, *Cart. 1*, págs. 162-164.(C).

Pub. *Dicc. geog. hist. RAH*, I, págs. 499-501.

Pub. LLÓRENTE, *Not. hist. Vascong.*, IV, pág. 35.

Pub. ZUAZNAVAR, *Ensayo*, I, págs. 317-319.

Pub. YANGUAS, *Dicc. antig.*, I, págs. 157-160.

Pub. MUÑOZ, *Col. de fueros*, págs. 474-476.

Cit. MORET, *Anales*, III, págs. 224-225.

Cit. *Dicc. geog. hist. RAH*, I, pág. 201.

Cit. KAYSERLING, *Die juden in Navarra*, pág. 12.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, págs. 27-28.

Cit. BAER, *Die juden*, núm. 572.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 241-246.

Cit. LACARRA, *Municipio Navarro medieval*, págs. 51 y 58.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 20.

Cit. MOLHO, *El Cantar de Mió Cid.*, págs. 251-252.

[1] - In nomine sáncte et indiuidue Trinitatis¹, Patris et Filii et Spiritus Sancti. Ego Alde-/^{pág 163} -fonsus, Dei gratia Arago[nensium et Pampilonensium] rex dono et concedo uobis vicinos de Casseda tales foros quales ha[bent illos po]pultores de Daroca et de Soria et adhuc meliores et faciô uos [ingenuos et] totam vestram posteritatem de illa nouena quam solebatis michi [pariare, ut amplius] non pectetis nec uos nec filii vestri per sécula cuncta.

[2] - Qui uenerit [ad Casseda populare], non det nouena et sedeat ingenuo ibi et sua hereditate franca ubicum [que habuerit] eam.

[3] - Si perdiderit aliquis homo de suo auere uel sua hereditate uel ulla causa [de suo], pectet ad illum dúplex et mille solidos ad regem.

[4] - Et, si debuerit habuere uel fuerit f[idi]ator de ulla causa et uenerit ad Casseda, sedeat solutum et non pectet aliquid. [Si fuerit] homicida et fecerit iniuria, ueniat ad Casseda et sedeat² solutus et non petet aliquid. Qualecumque malum fecerit non respondat ad ullo homine pro illo et, si requisierit illum, pectet mille solidos ad regem.

[5] - Homo qui pignorauerit hominem de Casse[da] foras de suo termino, pectet mille solidos ad regem et duplet illos pignos ad vicinos.

[6] - [Si] homo de Casseda habuerit rancura de homine de alia villa et quesierit fidiator in suo concilio de dreyeto et non uolu(er)it ei directum faceré, pignoret et leuet illa pignora [ad] Casseda. Et prendat de illa pignora .XXX^{ta} solidos in assatura et mitat suo seniori in [Casse]da fidiator super suos pignos. Et ueniat ad medianeto ad illa porta de Casseda illo [homo]³ que demandauit. Ille homo de Casseda firmet cum dúos christianos et ille homo de fo[r]as mitat suo auere in antea, uel pigna que ualeant duplum usque ad tercium diem. Et, si non potuerit mittere illo auere in antea uel in presente, cedat⁴ de suo iudicio per hoc et non requirat unquam aliquid.

[7] - Homo de Casseda, si hociderit hominem de foras, pectet XXX solidos ad foro de Soria. Si occiderit suo vicino, pectet XXX solidos.

[8] - Homo de foras extraneo, si occiderit hominem de Casseda, pectet mille solidos, ad regem medios et alios medios ad [suos parentes].

[9] - Si homo de alia térra demandauerit ullum iudicium ad hominem de Casseda et fuerit manifestus, bene; et, sinon, iuret illo in Casseda que non debet ad [illu]m aliquid et [reliquat] eum et non habeat nullum iudicium cum eo.

[10] - Vicinos de Casseda non uadant ad fossato usque ad VII^{tem} annos et de VII^{te} annis en susso faciant se tres partes. Et illo [cauallero] qui non fuerit ad fossato, pectem in anno II solidos; et pedon, vno solido.

[11] - Cauall[atores] de Casseda qui fuerint in térra de moros, de ropa et de armas non dent quinta, si non fuerit laborata de auro uel argento. De captiuo, si fuerit rex, uadat ad regem; de alio captiuo, sua .V.^{ta}.

[12] - Vicinos de Casseda, si fuerint in fossato cum rege uel cum seniore, non dent nisi vna quinta, nec dent azaria.

[13] - Vicino de Casseda non sedeat² merino et, si fecerit merino, pectet mille solidos ad concilium et occidant illum.

[14] - Vicinos de Casseda non dent portatico in ullo loco.

[15] - Ganato de Casseda non det herbatiko.

[16] - Ganato de alia térra, si jacuerit de vna nocte in antea in termino de Casseda, de vno carnero et vno cordero; de XXX vacas, vna, media ad regem, media ad concilium.

[17] - Si aliquis homo fecerit virto ad filiam alienam uel ad mulierem et potuerit cum dúos vicinos firmare eum, pectet III^c solidos, medios ad rege, medios/^{pág 164} [ad mulierem. Et, si non potuerit firmare eum, iuret] cum XII homines quod non fuit verum.

[18] — [Vicino ad suo vicino], si habuerit suspecta de furto de V solidos en iuso, iuret. Si habuerit sus[pecta probatamente] deliuret⁵ se per litem.

[19] - Mauri, judei et christiani qui fuerint populatores [in Casseda habea]nt foros, sicut illos de Soria et de Daroca.

[20] - Et in casa de cauillero [de Casseda non] intret saione et sua porta non sit sigillata.

[21] - Et illo ganato de Casseda [que presi]erint mauri uel guerreros, si fuerit cauallo uel alia bestia quadrupedia, per [illo cauallo] de suo seniore V solidos, per alia bestia uno solido. Et, si rebellauerit, pectet duplato.

[22] - In termino de Casseda ubi fuerit scalido de rege habeat solutum.

[23] - Et qui fuerit fidancia de [ullo] auere et fuerit mortuus uel captiuus, non sedeat² requisitus.

[24] - Qui fuerint in [Casseda] populatores, sed(e)ant infançones et suos filios et suos parentes et omnis genera[tio] sua.

[25] - Homo de Casseda, si potuerit castellum amparare, ad saluetatem de rege habeat semper eum.

[26] - Medianeros dono ad illas portas de Casseda cum totas gentes et totos homines.

[27] - Illo sénior qui fuerit de Casseda de vno fructu in antea habeat sua palea et suo paleare.

[28] - Homines de Casseda que habeant términos usque ad Congustum de Carcastieillo, hermo et populato. Términos de montes in totas partes habeat Casseda ad vno [die de] andatura; et qui pignorauerit, pectet LX solidos ad regem.

[29] - Populatores de Casseda, si fuerint [alcalzados de] V solidos, pectent per illos I arrouo tritici et I arrouo ordeí.

[30] - Vicino cum suo vicino in conci[lio] aut in quintana aut in ulla batailla, non habeat nulla arma cum se et, si [habu]erit, pectet V solidos ad concilium.

Qui ista carta uolu(er)it disrumpere, habeat man[sionem] cum Dathan et Abiron et cum Judas tradictore in inferno inferiori.

Signum Aldeffonsi regis.

Facta carta in mense septembris, in villa Fraga⁶. Regnante me Dei gratia rex in Aragone et Pampilone, siue in Ripacorça et in Superarbi. Episcopus Sancius in Pampilona. Episcopus Arnaldet in Oscha. Episcopus Guillermus in Roda. Episcopus Sancius in Nagera. Petro Tiçon en Estelia.

Castai en Biel. [Cai]llar in Nagera. Fertun López en Soria. Lope López en Ricla. García Romiriz en Mon[zon. For]tun Aznariz en [Ber]langa. Vice-comite Centole en Cesaragusta.

Signum [regís] (*en blanco*) Ranimiri laudo et confirmo hanc cartam, sicut superius est scriptum.

Ego Michael scriptor sub iussione domini regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc feci.

Signum (*en blanco*) regis Garsie.

Ego Petrus de Sos, capellanus et scriba regis de manu mea hoc feci signum.

Signum regis Sancii. Ego Sancius, Dei gratia Pampilonensis rex, hanc cartam laudo et concedo, sicut superius scriptum est.

1. sáncte et indiuidue Trinitatis] *ms.* sáncte Trinitatis et indiuidue.—2. sedeat] *ms.* sedant.—3. homo] *ilegible en ms., el Dicc zeog. hist. RAH transcribe por habere.*—4. cedat] *ms.* cadat.—5. deliuret] *ms.* deliminet.—6. Villa Fraga] *lec. dud.*
Los fragmentos entre corchetes son ilegibles o se han perdido, pues el borde de la hoja está muy deteriorado, y se han suplido las lagunas según la versión del Dicc. geog. hist. RAH. Se data según MORET, Anales, III, págs. 224-225.

Núm. 17

[1124-1134]*

Alfonso el Batallador concede fueros a los de Marañan.

AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 13. Copia simple en perg. de principios del siglo XIII (B).

AGN, *Cart. 1*, págs. 213-215 (C).

Pub. MUÑOZ, *Col. de fueros*, págs. 495-498.

Pub. CANTERA ORIVE, *Un obispo alavés en el siglo XI*, págs. 17-24.

Pub. RODRÍGUEZ DE LAMA, *CD Med. Rioja*, núm. 62, págs. 119-122.

Cit. YANGUAS, *Dicc, antig.*, II, pág. 115.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 29.

Cit. LACARRA, *Notas*, págs. 232 y 244.

Cit. LACARRA, *Municipio Navarros medieval*, págs. 61 y 65.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 29.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 22.

(*Crismon*) Sub Christi nomine et indiuidue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Aldefonsus, rex imperator Hispanie, cum assensu potestatibus et uiribus meis faciō uobis hanc cartam homines de Marañone et populo uos ego et cum (a)sensu meo sénior Petro Tizón et sénior Petro Momeiz.

[1] - In primis dono uobis tale foro ut ueniat tota nostra térra a medianeto ad uestram portam.

[2] - Et rogamus et precamur nos¹ populatores de Marañone ut donetis nobis isto foro per uestra mercede ut firmet homo de Marañone ad tota térra uestra. Et adhuc, si potueris abere de alias térras multas, firmet illis similiter. Et hoc modo ut firmet dúos homines in sua porta.

[3] - Et, si aliquis homo de Marañone demanda(r)et ad homine de foras in suo concilio directo et non fecerit ei, pignoret ei. Et, si super ista pignoram uenerit et fecerit se uicino in Marañone, exiat foras et respondeat de foras ad homine de Marañone et prendat XL.^a solidos in assatura homine de Marañone.

[4] - Et, si aliquis homo de foras pignorauerit ad homine de Maraione et non demandare antea directum in suo concilio, pecte mille metcales ad regem. Similiter, si uenerit et leuauerit pignos de uilla que exit in die et intrat de nocte homine de foras per uicino de Maraione, leuet iste homo de Maraione uno de suos uicinos et pare illum fidiator quantum iudicauerit in suo medianeto.

[5] - Et, si homo de Maraione occiderit alium hominem foras de uilla, non habeat nullum pectum. Et, si uicino ad uicino occiderit in uilla pectet XXX.^a solidos. Et, si aliquis homo de foras de uilla que non fuerit uicino occiderit homine de Maraione, pectet quingentos solidos.

[6] - Et omnis qui uenerit et fecerit se uicino in Maraione, habeat totam suam hereditatem que h(i) haberet de térras, de uineas, uel de kasas, siue de alio suo auere, ingenuum de ante et retro per infinita sécula seculorum.

[7] - Et, si rex aut sénior uoluerit daré ad homine de Maraione sua claueria, si non fuerit pro suo amore, non habeat ibi claueria.

[8] - Et toto homine de Maraione non pectet portaggio in térra del rei, nec erbatigo.

[9] - Et toto uicino que fuerit² de Maraione et debuerit debitum et habuerit aliqua fidiatura, sit ingenuum et non respondeat de illo a nullo homine nec ad iudeo neque ad mauro neque ad christiano.

[10] - Et nullus uicinus de Maraione non sit merinus in uilla.

[11] - Et toto homine qui populauerit et fuerit uicino et h(i) habuerit hereditatem et casa et aldea, omnes habeant uno foro, nisi sénior et alcaed. Et habeat tale foro et tale pecto la serna del rei quomodo totas de uicinos.

[12] - Toto homine qui rapuerit filiam de uicino de Maraione, pectet .III. C. solidos, si fecerit ei forcia et uenerit ad iudicem cum querela. Et, si negauerit ipse homo que non fecit ea forza et habuerit dúos testes ipsa mulier foras de uilla, pectet ipsos trescentos solidos, media parte a pallado et media altera ad ipsa muliere et sit omicida. Et, si dixerit ipse homo ad ipsas testes que mentiunt et falsas testes sunt, respondeat ad arepto, pectet ipsos .III.C. solidos duplatos.

[13] - Et mittant per manu de concilio iudiz et saion. Et ipso iudiz et ipso saione prendant pignos de casa per chalongia de pallado. Et portet ipso iudiz los pignos ad domum suam. Et, alios pignos habendo, non prendat pignos de lecto. Et per tota calonia de palatio iudiz prendat fidiatores et ille faciat omne iudicium. Et uicino a uicino similiter prendat pignos foras de lecto, alios abendo.

[14] - Si aliquis rancuram habuerit sénior a uicino, demandet el iudiz cum merino del se(n)ior fidiator. Et, si noluerit daré fidaça et non inüenerit ei pignore, préndalo a cabeçones. Similiter faciat uicino a uicino.

[15] - Mulier qui non habuerit suo marido in uilla et uoluerit aliquis pignorare eam, siue sénior, siue suo uicino, amparet fidiator a uenida de suo marido. Si autem fuerit in termino de Maraione, adducat illum usque tercium die. Et, si fuerit in requa aut a mercado, speret illum a sua benida. Et, si fuerit ad extremo, ad VIII dies.

[16] - Et armas de cauallero et suo cauallo non pignorent, alios pignos abendo, si non fuerit per quinta.

[17] - Si aliquis homo ad mulierem que suo marito abuerit fecerit desonor et deschablenauerit eam et subtus se habuerit eam, pectet. III.C. solidos, medios a palatio, et medios ad ipsa muliere, (si) duos testes abuerit. Et, si non abuerit testimonias de lunnes cum XII^{ci} et, si negauerit ipse domo quod³ non deschablenauerit eam, iuret per suo cabo.

[18] - Si una mulier ad aliam deschablenauerit, pectet .V. solidos, si testimonias abuerit. Et, si testimonias non habuerit, iuret ipsa mulier quod³ non fecit desonor.

[19] - Palatio non firmet a uicino de uilla.

[20] - Toto homine que a suo seniore uel alchaied armas presierit, pectet .C. solidos, siue si insarrauerit eum.

[21] - Si aliquis ex uicinis hostenderit a suo uicino sigillo de iudiz ut ueniat ante⁴ et non interciaret ipso sigillo, pectet.III^{or}. argenzos al iudiz et det pignos ad ipso rencurante. Et, si foras de uilla hostenderit seillo, si abuerit testes, pectet .V. solidos, si non uenerit ante iudicem, et sinon sua iura.

[22] - Si fuerint ad guardia et adduxerint ganado uiuo et de captiuos, la quinta al seniore de los cauallaeros et de los pedones septima parte de ganado uiuo et de captiuo al senior; et de auro similiter, siue de los caualleros siue de los pedones, el quinto al senior.

[23] - Si habuerit omicidium de marido et de muliere et de filiis que tenet in sua kasa, pectet ipso homicidium ad seniore. Et de sua porta a dentro, si abuerit homines in suo de uiro a dompno de casa, siat ipsum homicidium. Et nulla facienda non faciat ipse homo que foret in ipsa casa nisi a suo seniore.

[24] - Si aliquis ex uicinis cum sua superbia uenerit et insanauerit ad alium suum uicinum cum suo birto de sua alizaz a dentro in domum suam et abuerit testes ipse qui fuerit inclusus, pectet sexaginta solidos, medios a palatio, medios a don de casa. Et, si non habuerit testes, iuret ipse que'l non insarrauit eum.

[25] - Et rogamus nos omnes ad uos domino nostro rege per uestra mercede ut donetis nobis spacium per VII. annos quod non habeamus fossadera quia sciatis quod stamus inter guerreros et malas gentes a uestra saluetate et a uestro seruicio; et de .VII. annos a suso tercia parte de los caualleros ut uaddant a fossado. Et, si non fuerit per a fossado, ipsa tercia parte dent. Et in casa de uidua non posset caualero.

[26] - Et omnes clericos que fuerint per singulas collationes, respondeat cui regi placuerit. Et omnes clericos que fuerint in Maraione dent cui regi placuerit de decimo el quinto de trigo et de ordeí et de centeno. Et non habeant nulla prima de fossadera, nec de apellido, nec de nulla causa, et de colonia X parte. Et qui la honore tenuerit adducat crisma et oelum ad Maraion. Et seruiant per foro omnes clericos in tres annos una uice; et VII. annos, usque colligant decimun, non seruiant. Et in casa de clerico non poset cauallero. Et per foro faciant ibi ordines et concilio in Maraione.

[27] - Et, si omicida uenerit primitus in Maraione et suos omicieros ueneri(n)t post, eum, colligant eum. Et, si noluerint colligere eum, exeant foras.

[28] - Et homines qui fuerint in Maraione et adduxerint mulierem rabidam et uenerint suos certes sores post eum et noluerint colligere eum, exeant foras.

[29] - Si uoluerint faceré el sénior birto a nullo uicino de Maraione, adiuuent ei a birto totos uicinos. Et, si non adiuuaueri(n)t ei, exeat foras et pignorent de foras usque faciant ei fidiatura faceré. Et, si noluerint ei adiuuare, pectent ipso auere duplato.

[30] - Et ego dono uobis rex Aldefonsus populatoribus de Maraione uestros términos usque a Lagarde, deinde usque Punicastro, deinde usque Menduuzue, deinde usque Burazon, de Burazon quomodo uenit Ebro usque a Lagarde. Et in isto termino supradicto, montibus et collibus, rupibus et uallibus, siue erba, siue ligna, siue molinos, quantum ad rege pertinet, respondeant ad populatores de Maranione.

[31] - Et, si aliquis ex uicinis de Maranonne adduxerit pignos et uenerit post eam apelido, non truncant in antea de petra d'Abbaro Gonsalbo, de inde a Sancta Cruce, de inde a Meano, de inde a Bernedo, de ind'a Torrent.

Si aliquis homo forciauerit istum testamentum, pectet a rege .M. solidos. Et, si aliquis homo hunc meum testamentum et hoc meum factum que ego rex Aldefonsus faciô, siue sit propinquus uel extraneus, unusquisque qui adiutorium fecerint, et hoc meum factum inquietare uoluerint, et ad irumpendum uenerit, non habeant partem in cunctis diuinis officiis, et a sancta matre Dei ecclesia sedeat extraneus, et habeat portionem sicut Sodoma et Gomorra, sit anathematizatus et excommunicatus, et a christiane fidei consortio separatus, et cum Datan et Abiron quos terra uiuos absoruit, et cum luda traditore abeat partem in inferno inferiorum usque in seculum seculi, amen.

Signum Adefonsi (*signo*) regis.

1. rogamus et precamus nos] rogamur et precamur uos, B. C.-2. fuerit] *interlineado en B.—3. quod] lec. dud. en B.—4. ante] au en B.*

Dado el carácter meramente gráfico de las variantes entre ambas copias, sólo se ofrece B.— Se ha fechado entre 1124 y 1134 ya que entonces era teniente de Estella Pedro Tizón, que aparece citado en el texto. En esta época no se conocen tenientes de Marañón (UBIETO, LOS tenientes, págs. 139 y 148), salvo una mención al propio Pedro Tizón como teniente de Estella y Marañón hacia 1128-1129 (LACARRA, Col. Dip. de Irache, I, núm. 117), la cual permite sólo suponer que detentó ambas tenencias vecinas a la vez. El hecho de que Alfonso I se intitule imperator Hispanie permitiría reducir el margen cronológico de la data a los años comprendidos entre 1124 y 1121, momento en el que, a consecuencia de las paces de Támara, el Batallador renunció al título de imperator.*

Núm. 18

1144, febrero 28. [PERALTA].

García Ramírez el Restaurador concede fueros a los de Peralta.

AGN, *Comptos*, caj. 171, núm. 11. Copia simple en papel de la confirmación de Carlos II, 10 de enero de 1378.

Pub. MUÑOZ, *Col. de fueros*, pág. 546.

Cit. MORET, *Anales*, III, págs. 318-319.

Cit. *Dicc. geog. hist. RAH*, II, pág. 250.

Cit. ZUAZNAVAR, *Ensayo*, I, pág. 337.

- Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, págs. 399-400.
Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 31.
Cit. LACARRA, *Notas*, págs. 239 y 248.
Cit. LACARRA, *Municipio Navarro medieval*, pág. 65.
Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 32.

Sub Christi nomine et indiuidue Trinitatis, scilicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti. Ego Garsia, gratia Dei Pampilonensium rex, placuit michi libenti animo et spontanea voluntate et facio vobis hanc cartam homines de Petralta, siue infançones, siue villanos, siue francos, propter quod fuistis meos fideles quando venit ille imperator et non me falistis, et propter quod populetis surssum illa penna:

[1] - Fació uobis ingenuos et francos de totos vsaticos malos et azoforas et de peytas malas quod non habeat super vos.

[2] - Et dono et concedo vobis quod habeatis vestras casas et vestras hereditates saluas et securas antea et retro.

[3] - Et non habeatis nulla sayonia, neque ulla mala facendera, neque manaría, neque fosataria.

[4] - Insuper dono vobis illo foro qualecumque vos volueritis et eligeritis et scripseritis in vestra carta.

[5] — Et dono et concedo vobis quod non faciatis directo a nullo homine de tota mea térra, nisi ad vestra porta de Petralta.

[6] - Et si iudicio habuerit homine de Petralta cum alio homine de alia terra et dederit duos firmatores de Petralta, trocat¹ lure pleito super totos alios homines de tota mea terra.

[7] - Et homines de Petralta firment contra alios homines et alios homines non firment contra eos.

[8] - Et qui eos pignorauerit foros de lures pectet. M. solidos ad rex et perdat quantum habet.

[9] - Et qui pignorauerit ad homines de Petralta et traxerit eum illa pignora de lure termino de Petralta, pectet .D. solidos ad rex.

[10] - Et homines de foras qui habuerit juram super meo vicino non intret firmes.

[11] - Et vicino de Petralta, si intrauerit ferme ad homine de alia terra per iura contra suo vicino, pectet .LX. solidos ad vicinos et illo habere duplato a suo donno.

[12] - Et homine de alia terra qui abuerit ullas requiras de homine de Petralta, cum det fidiator de Petralta, colligat suo directo.

[13] - Et si pignorauerit homine de Petralta ad suo marchero et suo marchero venerit post sua pignora et quesierit se faceré² nostro vicino, primum compleat suo iudicio et postea intret vicino.

[14] - Et, si occiderit vizino a suo vicino in villa, pectet .XXX. solidos ad rex. Et, si foras de villa occiderit, non pectet nulla.

[15] - Et qui quesierit illa calonia encalcet illo/^{f lv} pro homiciero homine de alia térra et occiderit homine de Petralta, pectet .D. solidos.

[16] - Similiter, si mallairent ad homines de Petralta, .D. solidos, medios ad seniore, medios ad illo mayllato. Et, si morierit, .D. solidos ad rege.

[17] - Et homine de Petralta, sy mesclauerit cum homine de alia térra et occiderit eum homine de Petralta ad alio homine, non pectet nulla.

[18] - Et, si forzauerit mulier in villa aut foras aut in molino, .CCC. solidos pectet cum duas testimonias legales, medios ad seniore, medios ad muliere forçata. Si negauerit, deliuret^{2bis} se cum tres. Si non potuerit firmare et si se amarent in antea et fecerint liure voluntate et postea clamauerit força, non pectet nulla.

[19] - Homine de alia villa qui debuerit auere ad homine de Petralta et negauerit, ponat illo auere deuant e et sic firmet. De quale auere firmaret, tale pectet.

[20] - Qui cum vando venerit et clauserit ad suo vicino in sua casa, pectet LX solidos, medios ad seniore, medios ad illo inserrato, cum duas testimonias legales.

[21] - Et, si vicino ad vicino maliaret, et fecerit liuorem in descoperto, pectet³ .X. argéteos de quoque vna liuore. Et, si fuerit in coperto, .VIII. argéteos, unam partem ad seniore, alia ad plagato, tercia ad vicinos.

[22] - Et, si plagauerit plaga que ossos exeant, V.º solidos de vnoquoque osso.

[23] - Et, si sanguinem manat, Xº solidos, vnam partem ad seniore, alia ad plagato, alia alia ad vicinos.

[24] - Vicino ad vicino, si furauerit cauallum aut⁴ asynum aut bouem aut quaecumque cadrupediam et probatus fuerit, pectet duplum ad suo donpno et .X. solidos, medios ad seniore, medios ad vicinos. Et, si non fuerit probatus, deliuret se sibi tercio.

[25] - Et homine de Petralta qui comprauerit quadrupediam aut alias causas et venerit ullum⁵ hominem et dixerit meum est, homine de Petralta, quia non fuit latronem neque ascondet, (monstret) suo auere et laxet eum. Et, si non quesierit iurare, det quantum ille dedit a sua Volúntate et det si sua causa.

[26] - Et, si latronem fecerit per suspecta se cum tres, de tres iuret, cum vno. Et, si non potuerit iurare ad suo donpno quale furto aposuerit, duplato et .X. solidos, medios ad seniore, medios ad vicinos.

[27] - Et homine qui acceperit (feridas) per armas⁶ a suo vicino, pectet. .V.º. solidos, vna parte ad illo qui est desarmato, et alia parte ad seniore, tercia ad vicinos, cum duas testimonias legales. Et, si non, deliuret se.

[28] - Et si ferierit cum langa, .X. solidos. Et, si transierit de alia parte, .XX. solidos. Et, si non fuerit cum quereylla ad donpno de la plaga, pectet totum. Et, si dederit cum langa per suos pannos, passauit in alia parte, aprecient illos pannos et pectet illos ad dopno de pannos.

[29] - Et homine qui se adclamaret ad litem et dixerit in concilio «ego tibi litiabo», pectet. V.º. solidos ad vicinos. Et, si foras de concilio dixerit, .V.º. solidos, medios ad seniore, medios ad vicinos. Et, si acceperit suas armas et exierit foras et clamauerit a suo contensoro et dixerit «veni et lithiabo tibi», pectet .X. solidos, medios ad seniore, medios ad vicinos.

[30] - ^{f 2r} Et homine de alia térra qui clamaret ad homine de Petralta ad batalia, non habeat batalia, sed discriminet se cum dúos de sos vecinos.

[31] - Et homiciero qui fugerit ad Petralta et se fecerit vicino et populatore, si occiderit eum suos omicieros, pectent⁷ .D. solidos ad rex.

[32] - Et homine de Petralta firmet ad illo infançone vassallo de vassallo. Et illo infançone qui fuerit de rex bassallo, tollat suos sperones et iuret ad homines de Petralta et postea passet suo iudicio, si habuerit iudicium cum homine de Petralta.

[35] - Et homine de Petralta, si abuerit iudicium cum homine de alia térra et fuerit ad suo concilio et demandauerit fidiator qui det ei ad sua porta in Petralta et non quesierit daré, faciat pignora de alia villa. Et, si fuerint vacas, comedent vnam; et, si oves, .X^m. Et iuret homine de Petralta quia per quoad petiuit fidem et non dedit ei ad sua porta, pro inde comedit et perdat illud.

[34] - Et bidua que non habet bouem nec hominem qui laborent, non pectet in nulla peyta de vicinos, nec det hospicium ad nullo cauallero. Et, si forçarent eam, vadant vicinos et saquent foras et non habeat calloniam.

[35] - Et, si ullus⁸ de villa aut foras de villa acceperit ganato aut aliqua abere, et suo donpno iactare fidem, et non colligerit fidem, et habuerit mezclança, et plagaret eum de morte, non pectet nulla suo fide otorgando quia ego... fide.

[36] - Et qui ad superreguero alçaret sua manu per forin cum arma per causa de vicinos, pectet .XXX. solidos ad superreguero.

[37] - Et qui incluserit in casa vt eum voluerit pignorare aut plagauerit, pectet⁹ .XL solidos, medios ad superreguero, medios ad vicinos.

[38] - Et homine de Petralta non pectet portatico in térra de rex.

[39] - Et quinta de caualgata non dent a nullo seniore, nisi ad rex.

[40] - Et homines de Petralta, quando exierint in apellido et si potuerint occidere uel captiuare de illos corretores, illo qui occiderit habeat sua vestimenta et suas armas. Et illa bestia partant totos.

[41] - Et homine qui sólito se fuerit in alia térra cum auere de alio homine, quando reuersus fuerit, pectet illo auere duplato, et hoc vizino ad vicino.

[42] - Et, si vicino ad suo vicino abuerit iudicium per aliquarem et non alcangaret ei nisi vna iura et dimiserit ei illa iura, non habeat nulla pecta super eum.

[43] - Et totum hominem qui abuerit rixa cum suo seniore aut cum suo vizino et se fuerit in alia villa de rex cum sua hereditate, sedeat et non habeat super illam nullam pectam neque nulla fazendera.

[44] - Et, si taliaret vnum ad alium suos digitos, per vnumquemque digito .X. solidos et per illo pollice .XXV^o. solidos. Et, si illa/ ^{f^{2v}} manu, .XXV^o solidos totum istum peyto integro. Et, si non fuerit cum querella, illo plagato habeat totum. Et, si fuerit cum quereylla, ille vnam partem, et sibi aliam, et vicinos aliam.

[45] - Et qui percuserit vnum de alium in concilio et non diserit verbum malum -gafo, aut forn(i)cario, aut cornuto, aut sodomitico- et percuserit eum super verbúm malum, non habeat peyto.

[46] - Et, si aliquis homo taiaret arbor de suo vizino sine. fructo .X. argénteos ad don de arbor. Et, si arbor qui dat fructum fuerit, per

vnaquaque cima, V.º. solidos. Et, si a radice taliaret, V.º. solidos a suo donpno.

[47] - Et, si aliquis transierit per locania per messem aut per linar aut per paliar, pectet. V.º. solidos ad suo donpno.

[48] - Et, si aliquis homo vnum ad alium sua cabeça sub aqua misserit per forcia, V.º. solidos, vnam partem ad ipsum, aliam ad sibi, alia ad vicinos.

[49] - Et qui contempsserit cum suo vizino et qui primum percusserit super illum, sedeat illo peyto et totas illas calompnias qui venerint in villa cum rencura, accipiat illas calumpnias per manum de¹⁰ superreguero.

[50] - Et qui habuerit iudicio uel firmes a dare, vsque ad hora tercia habeat et non se pignoret de ora tercia en suso.

[51] - Et non habeant iudicio in die dominico per nulla causa.

[52] - Et nullus homo non faciat directum per suo filio neque per suo vicino, si in alio loco eum pignoraret.

[53] - Et homine qui intrauerit fidem de iudicio, de anno in suso non faciat directum.

[54] - Et, si fuerit pater fidiator et terra fierit fillius, non faciat directum por illa fide. Similiter neque pater de filio. Et, si ullum¹¹ malum fecerit pater, filius non faciat directum pro eo, neque pater pro filio.

[55] - Et nullus homo, nin clericus nin laycus, si habuerit pariam cum femina et non forçaret eam, non habeat super illos nullo peyto.

[56] - Et totos homines in tota mea térra qui pignorarent ad homine de Petralta per emenda pectet¹² .LX. solidos ad illo seniori et ad rex et ad illo alcalde qui posuerint vizinos.

[57] - Et, si ullus¹³ homo disserit mentiris, pectet¹⁴ .X. solidos, si acordarent¹⁵ vizinos que bene est iudicato ad illo alcalde.

Ego Garssias gratia Dey rex laudo et confirmo hanc cartam donacionis et confirmacionis et de manu mea hoc signum feci.

A facta carta in era .M.^aC.^aLXXX.^aII.^a, IIIIº kalendas marçi, in illo Poyo Suso. Martin de Leth confirmat¹⁶ et in Petralta. Barnart de Cripiale, testes. Garcia Lopiz de Lerga confirmat¹⁶. Garceys de Funes confirmat¹⁶. Episcopus in Pampilona Sfancius]. Sanz Remiriz in Funes. Sénior Petro Scherra in Arlas. Martin Sanz in Falces. Et toto concilio de Funes auditores. Sanz Porco, superreguero. Ego Johannis, gratia Dei et sancti Johannis ab eo teste.

Ego Johannes iussione domini mei hanc cartam scripsy.

Ego Sancius, gratia Dei rex, hanc cartam quam fecit pater meus laudo et confirmo. Et qui facto voluerit disrumpere, sit excommunicatus et anatematizatus et cum ludas traditore in inferno habeat porcione.

1. trocat] *lec. dud*-2. facere] *ms. fazere con una c sobre z.*-2bis. deliuret] *ms. delimet. Se repite varias veces.*-3. pectet] *ms. pactet*-4. aut] *precedido de ad tachado.*-5. ullum] *ms. nullum*-6. (feridas) per armas] *ms. armas per*-7. pectent] *ms. pectet*-8. ullus] *ms. nullus*-9. pectet] *ms. peccet*-10. de] *sobrelineado*-11. ullum] *ms. nullum*-12. pectet] *ms. pactet*-13. ullus] *ms. nullus*-14. pectet] *ms. pactet*-15. acordarent] *ms. acorquarent*-16. confirmat] *lec. dud*.

Núm. 19

1155, febrero. ESTELLA.

Sancho el Sabio concede a los de Soracoiz que no sean encartados.

- AGN, *Cart. 1*, págs. 267-268 (B).
 AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 60. Inserto en extracto en una confirmación de Teobaldo II, 18 de junio de 1234 (C).
 AGN, *Carta 1*, pág. 269. Id. id. (copia del anterior) (D).
 AGN, *Cart. 1*, pág. 270. Inserto en extracto en una confirmación de Teobaldo II, 2 de julio de 1264 (E).
 Pub. LACARRA, *Notas*, doc. VIII, págs. 261-262.
 Cit. MORET, *Anales*, III, pág. 359.
 Cit. *Dicc. geog. hist. RAH*, II, págs. 368-369.
 Cit. ZUAZNAVAR, *Ensayo*, I, pág. 343.
 Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, III, págs. 3-4.
 Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 32.
 Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 252.
 Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 34.

In¹ nomine Domini nostri Ihesu Christi. Notum sit ómnibus hominibus presentibus et futuris² quod ego Sancius, Dei gratia Pampilonensium³ rex, fació securitatem et⁴ hanc cartam propter seruicium quod michi fecistis ad uos⁵ homines de Soracoiz qui hodie estis et in antea eritis usque ad consumationem seculi⁶.

Asecuro⁷ uobis spontanea uoluntate⁸ et concedo per sécula⁹ cuncta¹⁰ quod nec ego neque posteritatis mee ullus amodo¹¹ per ullam¹² causam¹³ ad nullum hominem uos incartet, neque filios uestros¹⁴, neque ad illos qui unquam erunt in Soracoiz in omni uita hominum¹⁵.

Si quis posteritatis mee amodo factum istud necnon et hanc cartam disrumpere uoluerit, sit maledictus ab ipso qui cuneta ex nichilo creauit Dei omnipotentis, et participeps fiat cum Juda proditore, et uiuus absorbeat a terra sicut [D]atan et Abiron, descendatque super eum sulfureus ignis do cello et deuorent sicut Sodoma et Gomorra, deuoratum cum habitatoribus suis, et in die iudicii sit separatus a consorcio fidelium ante conspectu ueri iudicis Ihesu Christi, amen.

Ego Sancius rex Nauarre facio hoc signum et hanc cartam corroboro.

Regnante me Dei gratia rege in Nauarra, in Pampilona et in Tudella et in Esteilla. Episcopus Lupus in Pampilona. Semen Acenariz in Atafalla. Guillem Aznarez in Sangossa. Roderico de Açaffra in Steylla. Martino de Leeth in Peralta. Petrus Esquerra in Santa Maria de Uxua.

Facta carta in mense febroario, in uilla que dicitur Stella, sub era .M.C.LXXXX.III¹⁶.

1. In] n, B.-2. Notum... futuris] *omiten C, D, E*.-3. Pampilonensium] Pampillonensium, C,D,E.-4. securitatem et] *omiten C,D,E*.-5. uos] vos, B.-6. consumationem seculi] *omiten C,D,E*.-7. asecuro] *assecuro*, D.-8. spontanea uoluntate] *omiten C,D,E*.-9. secula] seculla, B,D.—10. cuncta] *omite B*; cunta, C; cuta E.-11. posteritis mee ullus a modo] *aliquis numquam, C,D,E*.-12. ullam] ulla, B.-13. causam] *E en blanco*.-14. uestros] vestros, E.-15. in omni uita hominum] C,D,E, *omiten de aquí en adelante, salvo la mención a la fecha*.-16. LXXXX.III] nonagésima tercia, E.

Sancho el Sabio concede fueros a Tafalla.

- AMTaf, *Perg.* 2, Pseudoriginal (B).
 AGN, *Comptos*, caj. 12, núm. 91. Inserto en el orig. en perg. de una confirmación de Carlos II, Pamplona, junio de 1355 (C).
 Pub. YANGUAS, *Dicc. antig.*, III, págs. 62-65.
 Pub. LACARRA, *Notas*, núm. IX, págs. 262-264.
 Pub. CIERVIDE, *Comentario lingüístico del fuero de Tafalla*, págs. 27-45.
 Cit. *Dicc. geog. hist. RAH*, II, pág. 373.
 Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, III, págs. 54-55.
 Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 32.
 Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 248.
 Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, II, núm. 710.
 Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 39.

(*Crisman*) In nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen.

[1] - Hec sunt signa metarum de terminis de Taffalia extra que homines de Taffalia non debent¹ daré homicidium, nominatim, de Enforcado ad Cascallar, de Cascallar² ad molino non passando aqua, deinde ad Sancto Andrea per illa regadera que est subtus cornu del Vilar, que uadit ad peça de los fraires, et sicut taian los Lauacos ad peça de Domenga de part castello, et usque ad Enforcado.

[2] - Aliud. Si quis habuerit marcha cum aliquo, non pignoret extra istas corseras. Et, quicumque pignorauerit, debet calumpniam. V. solidos, nisi fuerit baiule uille.

[3] - Aliud. Nos non debemus ferrum leuare neque candela per ullo pleito. Si potuerit probare, debet calumpniam .V. solidos, et, si non, iuret. Latro, si fuerit probato, quod sit in mercede domini regis. Per iuramentum baiulorum non debet nisi .III³ metidas ad concilio.

[4] - Aliud. Si unus dixerit ad alium malum uerbum, ita quod ipse et parentes eius se teneant per desondratos. Et per homicidium iuret in Sancto Petro et per altera baraia iuret ad Sancto Martino.

[5] - Aliud. Si pignoraret sénior, non debet mittere pignora in castello, sed in uno corrale de uilla, usque faciant directo. Et, si aduxerit pignos de uicinis nostris de foris, de Sancto Martino, uel de Ussue, uel de Olit, de qualibet que de foris ista uilla sit, fidancia dando, non debet mittere in castello, usque ad tertium diem.

[6] - Aliud. Nos debemus mittere portero in nostro castello per forum et custodire bene portam qualicumque hora, sénior irato uel pacato.

[7] - Si euenerit homicidium intus corseras et si non potuerimus⁴ daré homicidam, laboratores et infançones pectare ad fuegos. L.^a kafices tritici et .L.^a kafices de ordeo.

[8] - Alcalde per nostro foro non debet posata cognita habere.

[9] - Alia. El sénior in domo ubi posaret non emparar la posata de pecta et de labores rege.

[10] - Si alie uille habuerint nobiscum marcham et pignorarent in nostros términos et leurent pignos usque ad tertium diem, .LX. solidos calumpnia ad sénior. Et, si intus corseras pignorauerint et ante terciam diem non traxerint pignos, .LX. solidos calumpnia ad sénior.

[11] - Si senior non daret sayon cognito in concilio, non debemus dare calumpniam ad alio homine. Et illo sayón non debet esse de nostra uilla et non debet portare nullis armis nisi uno bastone de cubito uno in manu sua.

[12] — Merino nec baiuli regis, si pignorauerint per pecta quod debeant in hac uilla, non debet traeré pignos ad alliam uillam, set teneant in uilla.

[13] - Si duo homines habuerint pleito inter se et se alçarent ad regem, ambos passen Aragon, si ad ambos placet. Et, si non placuerit ad uno, non debet eum seguir, usque rex passe Aragón.

[14] - Aliud. Qual fuma fuerit in uilla, tale debemus in uineas et in peças domini regis. Illa çuma erit .1 arrouo. de quali fructu fuerit usque⁵ ad inuencionem Sancte Crucis, et de Sancta Cruce in antea ad preciare⁵, si placet cuius fuerit dampno: si querit çuma, si querit ad preciare. Et, baiulo, dando iura quod potens et uolens fecere, debet .III. metitas.

[15] - De illo qui crebantare casas et traxerit aliquid, si fuerit probatus, calumpnia .XX.III. solidos, et, si non, iurat.

[16] - De plaga. Plagatus debet se mostrare ad maioral, et maioral monstret domino sua calumpnia, et ipso dando clamant .V. solidos.

[17] - Ortus qui habet portal, calumpnia .V. solidos et emendar dampno ad senior orti. Ortos qui non habuerint portal, de dia un arrouo tritici, de nocte .II. arrouos tritici.

[18] - Arbor truncato, ad domino arboris emendare arbor et domino uille .V. solidos con iura baiuli.

[19] - Non debemus dar erbatgo de Aragon en suso et de Arga en aca.

[20] - Non⁶ debemus mittere nostrum in manu fidelis ad nostro fuero.

Dominus rex Sancius, qui istam uillam hedificauit et donauit nobis nostros fueros, ipse donauit istos fueros et istas corseras que sunt scriptos in ista carta. Et reges qui post eum fuerunt usque ad istud tempus in isto nos manutenuerunt.

Signum regis (*signo*) Sancii Nauarre.

Ego Sancius, per Dei gratiam Pampilonensium rex, hanc cartam laudo et confirmo, sicut superius scriptum est. Testes: episcopus Lupus Pampilonensis, Semen Acenarez de Zolina, Sancio Encons de Zobiça, Pardo de Alfaro, Semen Gonzaluez.

Ego Petrus scriba iussu mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum (*signo*) feci, sub era .M.C.LXXXX.V.

[21] - Ego Sancius, rex Pampilonensis, placuit michi de illo monte taffaliensi conueniebant bene et iussit quod illos qui habebant peças intus in monte, donando camios de fora, quod laxassent illas peças que sunt in monte. Et mandauit firmiter ut ad illos homines quod fecissent ligna in illo monte, quod pignorassent concilio et fecissent pectae .LX. solidos [...] ⁷. Et per illos .LX. solidos non uoluerint laxare illa ligna de illo monte quod redissent illo corpo de qualicumque fuissent et per se a iusticia a la merce del rex. Et, si nullo homo fecisset força, mandauit rex quod adiuuasset suo merino ad [pignorare] ⁸ al concilio de Taffalliensi.

1. debent] *B interlineado*—2. Cascallar] *B interlineado*.—3. III.] *sobrelineado en B*.—4. potuerimus] *lec. dud.*—5. ad preciare] *repetido detrás y raspado*.—6. Non] *tal vez sea nos.*—7. [...] *roto en B; C omite y*

LUIS JAVIER FORTUN PÉREZ DE CIRIZA

*continúa la omisión hasta solidos.-8. pignorare] roto en B; restituido según C.
Dada la semejanza de ambas copias y el carácter meramente gráfico de sus variantes, sólo se transcribe. B.*

Núm. 21

1158, julio MENDIGORRIA.

Sancho el Sabio concede a los de Mendigorria el término de San Tortat, disputado con Artajona, en la forma en que lo concedió Sancho el de Peñalén y lo habían disfrutado hasta entonces.

AGN, *Cart. 1*, pág. 35.

Pub. JIMENO JURIO, *Documentos medievales artajoneses*, núm. 114.

Cit. MORET, *Anales*, IV, pág. 10.

Cit. *Dicc. geog. hist. RAH*, II, pág. 17.

Cit. YAGUAS, *Dicc. antig.*, II, pág. 127.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 41.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi, Ego Sancius, Dei gratiam Pampilonensium rex, faciō hanc cartam donationis et confirmationis uobis vicinis de Mendigorria tam presentibus quam futuris. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate, et propter seruicium quod michi fecistis et quod fuit derecho, donno uobis et concedo illum terminum de Sancto Torrtat, vnde habebatis contencionem cum illis hominibus de Artaxona, totum integrum, sicut dedit uobis rex Sancius de Peynnalen, et sicut habuistis in tempore regis Sancii de Aragón et regis Adefonsi, et sicut aytorgauit uobis et habuistis in tempore regis Garcie nostri patris. Hoc donatium dono uobis et concedo quod habeatis illum et possideatis saluum et ingenuum, liberum et francum, vos et filii vestri et omnis posteritas uestra quod habeatis uostro termino, sicut est suprascriptum et sicut estis tenentes isto die quod ista carta fuit scripta per infinita sécula seculorum, amen; salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per omnia sécula seculorum, amen. Et qui hoc donum dirru(m)pere uoluerit, pectet michi mille solidos.

Facta carta in mense iulio, in ipsa Mendigorria, en era .M.CLXXXVI.

Signum regis Nauarre.

Me Dei gratia rege in Nauarra, in Pampilona, in Estella et in Tudella. Episcopus Lupus in Pampilona. Xemen Xemeniz in Altafallia. Petro Exquera in Sancta Maria de Uxue. Petro Roiz in Estella. Sancio Remiriz in Leguín et in Sangossa. Martin de Leet in Petralta. Enneco de Rada in Ayuar et in Funes. Don Acenar in Valterra. Semen d'Ayuar in Casseda. Roderici Martiniz in Maraynon. Testes: Gonçalo Topeli, Martin Guillermi, Guil de Torrillas, Blasco Romeo, Petro Romer, Semen Romero, Mayer Fricolan, Arnalt Pere, Sanz de Pampilona, Galin Merino, Guillem de Jaca, Bernart Andreu.

Ego Petrus scriba jusu domini mei regis hanc cartam et hoc signum feci.

Núm. 22

¿1162, enero? TUDELA

Sancho el Sabio concede algunos privilegios a los escancianos del valle de Arce.

AGN, *Comptos*, caj. 3, núm. 32. Inserto en una conf. de Teobaldo II (1269), conservada en un traslado en perg. de Pedro López, notario,

1337. Una gran mancha impide la lectura de la parte derecha del documento.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 375. Lo atribuye a Sancho el Fuerte.

[In Dei nomine], amen. Ego Sancius, per Dei gratiam rex, faciô hanc cartam vobis totis meis scançianis de
 ium. Placuit michi libenti animo et expontanea volúntate quod dono vobis et concedo et confirmo
 unt ante me et soltó vobis illos dúos solidos quos misit vobis Lop Arçez de Arc

et per rogo que fecit michi Petro de Araçuri quod habeatis illud et possideatis saluum et ingenuum
 seculorum, amen; salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per infinita sécula seculorum, amen

scilicet .XL^a. kafiz auene ad festum sancti Michaelis et .LX. solidos et ad festum sáncte Crucis .centum

rebus ómnibus sint liberi et soluti erga omnes homines.

Signum regis (*signo de Sancho el Sabio*) Sancii.

Facta carta in mense ;anuario¹ in Tutela, sub era millesima CC^a². Regnante me Dei gratia rege³ in Pampilona et in Stella et in Lucronio et in Tutella. Episcopus Sancius in Pampillona. Comité Vella in Al[aua]
 Sancio Ramirez in Sangossa. Semen de Ayuar in Roncal. Saniz Ezcherra in Sancta Maria de Vxue. Martin [de Lehet] in Petralta
 Petro de Araçuri in Logroynno et in Tutella.

Ego Eximinus scribe iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et de [manu mea] hoc signum (*signo*) feci.

1. ianuario] *lec. dud.*-2. millesima CC^a] *lee. dud.*-3. rege] *lee. dud.*

Núm. 23

1170, julio TUDELA.

Sancho el Sabio confirma el fuero de (los judíos de) Nájera a los de Tudela y les concede además diversos privilegios.

AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 34. Traslado en perg. autorizado por Juan Martínez de Valtierra, notario de Tudela, 3 marzo de 1337 (B).

AGN, *Cart. I*, págs. 51-52 (C).

AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 35. Inserto en una conf. de Carlos II (Pamplona, junio de 1355), contenida en un vidimus en perg. de García Pérez del Peso, notario de Tudela, 20 de mayo de 1359 (D).

AGN, *Cart. I*, págs. 53-54 (E).

Pub. BAER, *Die Juden*, doc. núm. 578, págs. 933-935.

Cit. MORET, *Anales*, IV, pág. 28.

Cit. ZUAZNAVAR, *Ensayo*, I, pág. 343.

Cit. YANGUAS, *Dice, antig.*, I, pág. 516.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 33.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 53.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 53.

In Dei nomine. Ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, faciō hanc cartam donacionis et confirmacionis ad illa aljama de illos judeo(s) de Tutella tam presentibus quam futuris. Placuit michi libenti/^{pág 52} animo et spontanea uoluntate et pro illo quod mutastis uos ad illum castellum quod dono uobis et concedo et quod habeatis pro foro semper:

[1] - In primis laxo uobis uestras casas quas habebatis in illo uostro barrio uel per uendere quicumque uolueritis, aud per daré, aut per tenere, uel per faceré inde uestram propriam uoluntatem.

[2] - Deinde affirmo uobis illum forum de Nagera.

[3] - Et quod non detis lezdam in tota térra mea.

[4] - Et quod non detis ullum pectum pro tali condicione quod curetis illum castellum de Tutella foras de illa turre maiore.

[5] - De illas juras quod debetis ad christianos in illa carta sólito more quod respondeat judeus .X. vicibus iuro et alias decem amen. Et hoc sufficiat.

[6] - Si enim aliqui forte inuaserint uos in illo castello et contingerit quod sint ibi plegati aliqui homines uel occisi, pro isto judei non peccent homicidium, nec recipiant dapnum, aut sit dies uel noctes.

[7] - Si aliquis christianus habuerit rancuram de judeo, non sit aussus capere illum, set primitus faciam suum clamorem ad illum qui erit dominus judeorum per manum regis. Et, si non fecerit directum ad christianum clamorem, deinde vadat christianus ad iusticiam regis qui erit christianus, et iusticia regis capiat illum judeum, et teneat in prissone, donec faciat directum ad suum clamorem.

[8] - Dedit etiam rex judeis per fossares locum moro non probet judeum, nisi cum moro et jude, sicut est inter christianos et moros et judeos⁷. Bedinus judeorum non conuerat calumpniam a judeo nisi cum duobus testibus judeorum.

[9] - Si uero contingerit quod cadant aliquos muros de illa cerca maiore de illo castello, quod faciat rex adobare, sicut facit de muros de illa uilla.

Pacta carta mense iulio, in Tutella, sub era mil .CC^a. VIII^a. Regnante Dei gratia rege Sancio in Nauarra, in Pampilona, in Estella et in Tutella. Episcopus Petrus in Pampilona.

Signum regis.

Sancius Ramirez in Sangossa. Petrus Roiz in Stella. García Vermuz in Logronio. Rodric Martin in Maranio(ne). Semen de Ayuar in Roncal et in Sarassasso. Enec d'Oriz in Altafallia. Semen Almorait in Petralta.

Ego Petrus jussu domini mei hanc cartam et hoc signum feci.

Dada la similitud de las cuatro copias y el carácter meramente gráfico de sus variantes, sólo se transcribe C, preferida a B, pues elimina algunas grafías de B poco adecuadas (façio, Dey, nissi, etc.)- Con todo, parece que C copia a B (ej.: judeo(s), Maranio(ne)). Así mismo, E copia a D.

1. Dedit etiam... et judeos] fragmento de dudosa originalidad, que no aparece en el coetáneo fuero de funes.

Sancho el Sabio confirma el fuero de (los judíos de) Nájera a los de Funes y les concede además diversos privilegios.

AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 36. Traslado en perg. autorizado por Martín Pérez, notario de Estella (siglo XIV).
Pub. BAER, *Die Juden*, doc. núm. 579.
Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, I, pág. 516.
Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 234.
Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 56.

In Dei nomine. Ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, facio hanc cartam donationis et confirmationis ad illa aliam de illos iudeos de Funes tam presentibus quam futuris. Placuit michi libenti animo et spontanea voluntate, et pro illo quia vos mutatis ad illuc castellum, dono uobis et concedo quod habeatis pro foro semper:

[1] - In primis laxo uobis uestras casas quod habebatis in illo vestro barrio per vender cuicumque uolueritis, aut per dare, aut per tenere, uel per facere inde uestram propiam uoluntatem.

[2] - Deinde confirmo uobis illuc forum de Naiera. Et quod non detis lezdam in tota mea terra. Et quod non detis pectum pro tali condicione quod curetis illuc castellum de Funes foras de illa turre maiori.

[3] - De illas iuras quas dabitis cristianis solito more quod respondeat iudeus quinque uicibus iuro et alias quinque amen et hoc sufficiat.

[4] - Si enim aliquis uos inuaserit forte in illo castello et contigerit quod sit ibi plagati aliqui homines uel mortui, pro isto iudei non pectent homicidium neque recipiant damnum, aut sit in die aut sit in nocte.

[5] - Si quis christianus habuerit rancuram de iudeo non sit ausus capere eum, sed primitus faciat suum clamorem ad illum qui erit dominus iudeorum per manum regis. Et, si non fecit directum ad christianum clamorem, deinde uadat christianus ad iusticiam regis qui erit christianus, et iusticia regis capiat illum iudeum et teneat in presone donec faciat directum ad suum clamantem.

[6] - Bedinus iudeorum non conquirat calumniam a iudeo nisi cum duobus testibus iudeorum. Et iudeus non iuret in alio loco nisi in sua senoua.

[7] - Si uero contigerit quod cadant aliquos muros de illo azore maiori de illo castillo, quod faciat rex adobare illum.

[8] - Et quod rex non faciat aliqua soltationem alicui homini de illo quod uobis debuerint.

[9] - Et si iudeus fuerit mortuus per caer de muro, uel que cassa cadat super illum, que non pectent homicidium.

[10] - Et si christianus interfecerit iudeum, aut in die aut in nocte, quod illi de la villa de los christianos pectent homicidium regi uel reddant el omiziero et non reuelent el cuerpo del iudeo muerto.

[11] - Et el iudeo iuret cum sua pendra et sua manu et, postquam pasare vno anno, non respondeat el iudeo de aliqua pignora.

[12] - Et si iudeo fuerit plagado uel malado et hon habuerit testes, iuret el iudio que ita fuit plagado uel malado, et illo de quo habuerit clamor pectet la colonia.

[13] - Et dono uobis illo eremo de Castello en foras usque ad exida de Campo Longo per pegas et vinas.

Facta carta in Tutela, in mense aprilis, in era M.^aCC^a.IX^a.

Signum Sancii regis Nauarre.

Regnante me Dei *grana* rege Sancio in Nauarra. Episcopus Petrus in Pampilona. Sancio Ramirez in Sangossa et in Funes. Simen d'Ayuar in Roncal et in Sarasazu. Lop Arcez in val d'Arz et in Aezcoa. Eneco de Oriz in Mont Real et in Tafalia. Semen Almorauit in San Martin d'Unx et in Petra Alta. Sancio Ezquerra in Sancta Maria de Ux et in Caparros¹. Garcia Uermundez in Falces et in Logronio. Petro Roiz in Estella et in Gallipenço. Rodrigo Martinez in Maranio(ne) et in Ponicastró². Bailes in Alesos et in Corella.

Ego Johannes gramaie iussu domini mei Sancii regis Nauarre hanc cartam scripsi et hoc signum feci.

1. Caparros] *ms.* Cabarros.-2. Ponicastró] *ms.* Bonicastró.

Núm. 25

1176, abril PAMPLONA

Sancho el Sabio concede fueros a Los Arcos.

AGN, *Cart. 3*, págs. 226-227.

Pub. *Dicc. geog. hist. RAH*, I, págs. 511-512.

Pub. LLÓRENTÉ, *Not. hist. Vascong.*, IV, pág. 212.

Pub. ZUAZNAVAR, *Ensayo*, I, págs. 393-394.

Pub. YANGUAS, *Dicc. antig.*, II, págs. 107-109.

Cit. *Dicc. geog. hist. RAH*, I, pág. 456.

Cit. ZUAZNAVAR, *Ensayo*, I, págs. 344-345.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 34.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 248.

Cit. LACARRA, *Municipio Navarro Medieval*, pág. 61.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 61.

De donatione et confirmat[i]one quam fecit Sancius rex Nauarre illis d'Arcobus.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Sancius, Dei *gratia* rex Nauarre, fació hanc cartam donationis et confirmationis uobis ómnibus populatoribus, infançonibus, laboratoribus et franciis, tam presentibus quam futuris qui in illo meo castro de Los Arcos et in illo plano populatis.

[1] - Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate, et propter amorem quod uos populetis in predicto castro et plano, dono uobis et concedo et confirmo ut numquam detis fornage, nec carnage, domino qui super uos fuerit constitutus, nec etiam regi.

[2] - Et si infançon comparauerit de uillano hereditatem et quam usque modo ibi comparauerit, uel sit infançonam.

[3] - Et, si uillanus uel francus comparauerit de infançon uel de quolibet alio¹, habeat illam infançonam.

[4] - Et illi qui de Sancto Solé, uel de Torres, aut de Armananças, uel de Fregortes et de Uilla Noua, ibi uenerint populare, tales habeant hereditates patrimonii sui quales illas quas in Los Arcos comparauerint.

[5] - Et dono uobis illam sernam que fuit episcopi Pampilone, de illa uinea de Martin Lopes usque ad illum paiarem de illa abbatia.

[6] - Et per iudicio aliquo non exeatis de uilla uestra.

[7] - Et non habeatis forum de batalla, nec de ferro, nisi propter boues tantum, sed cum una iura sit clausum iudicium uestrum.

[8] - Et totos² heremos qui sunt de sotos Enequo Galindi usque ad Lodosam habeatis in terminis.

[9] - Et omnes aquas et ligna³ et herbas qui sunt infra predictos términos habeatis liberas.

[10] - Et non ueniatis in hoste, nec in caualgada, nec ad littem campalem, [nisi cum rege]⁴, uel si rex fuerit in castello circatus.

[11] - Si aliquis de uos percusserit suum proximum cum pugno,^{pág 227} pectet .X. solidos; et, si occiderit illum, .D. solidos.

[12] - Si arma acuta super eum traxerit et non percusserit, .LX. solidos; sed, si eum uulnerauit, .CC.L. solidos.

[13] - Si sayonem occideritis, non pectetis nisi .C. solidos; et, si intus in uestras casas intrauerit et uerberaueritis illum, non pectetis nisi .III. meaias.

[14] - Et in toto regno meo non detis herbaticum.

[15] - Et habeatis uestrum mercatum die mercurii. Et qui pignorauerit eos qui ad mercatum uestrum uenerint de die martis⁵ mane usque ad jouis per noctem, pectent michi .M. solidos.

[16] - Omnes uos infanzones sitis liberi, sicut debetis esse.

[17] - Et labratores et francii persoluant michi in unoquoque [anno]⁶ .XII. denarios ad festum sancti Michaelis.

Hec donatium dono et confirmo, sicut suprascriptum est, uobis et ómnibus sucessoribus uestris ut habeatis et possideatis illud saluum et liberum per infinita sécula, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per sécula seculorum, amen.

[18] - Et insuper addo uobis ut illi de Naçarr et de Janiz, qui mei sunt, ueniant omnes populare uobiscum et habeant tales fueros in hereditatibus et in ómnibus rebus et negociis suis quales uos habetis.

Signum (*signo*) regis Sancii.

Pacta carta in Pampilona, mense aprilis, sub era .M.^aCC.^aXIII.^a Regnante me Dei gratia rege Sancio in Nauarra. Sub dominio meo episcopus Petrus in Pampilona. Petrus Roderici in Stella. Sancius Remiri in Funes. Garssias Bermudes in Lucronio. Johannes Belaz in Alaua. Rodericus Martines in Marannon. Jordanus in Roda. Symeno⁷ Almorauid in Pedralta. Enequo Almorauit in Sangossa. Garssias de Albero in Tutela. Enequo de Oriz in Tafalla.

Ego Ferrandus scribe iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum (*signo*) fecit.

1. alio] *ms. alia.*—2. totos] *ms. todo.*—3. ligna] *ms. linga.*—4. nisi cum rege] *ms. omite este fragmento, aunque es muy verosímil que la primitiva redacción fuese esta. También LLÓRENTE opta por suplirlo.¹⁾*, martis] *ms. matris.*—6. anno] *ms. omite, pero lo suplen ZUAZNAVAR, LLÓRENTE y el Diccionario de la Academia.*—7. Symeno] *ms. Syemon.*

Núm. 26

1177, junio 26. ZARAGOZA

Alfonso II de Aragón concede a los de Arguedas la lima de los Aquilares y el Candeualo con el Yugo.

AGN, *Comptos*, caj. 165, núm. 46, III. Copia en papel de F. de Andosilla, notario de Arguedas, Pamplona, 9 de julio de 1512.

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, I, pág. 52.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 70.

In Christi nomine et eius diuina gratia. Ego Ildeffonssus, Dei gratia rex Aragonum, comes Barchinone et marchio Prouincie, faciô istam cartam donacionis vobis totos vicinos de Arguedas qui modo ibi estis populatos uel in antea ibi veneritis populare. Placuyt michi bono animo et spontanea volúntate, et propter amoren ut illa villa de Arquedas melius sedeat populata, quod dono atque in perpetuum concedo uobis illa lima de illos Aquilares in intro, sicut vertunt illas aquas ad illa lima, et de illos Aquilares sicut vadit ad illa carrera de Tudela. Et dono uobis Candeualo cum illo lugo, sicut aquas vertunt usque ad illa lima.

Supradictum autem donatium faciô vobis ut vos et filii et tota generatio vel posteritas vestra habeatis liberum, francum et ingenum, ad vestram propiam hereditatem, per faceré inde vestras voluntates absque omni mala voce per sécula cuncta, salua mea fidelitate et de tota mea posteritate per sécula cuneta, amen.

Signum Sancii regis Nauarre.

Signum Ildeffonssi regis Aragonum, comitis Barchinone et marchionis Prouincie.

Pacta carta in Cesaragusta, .VI. kalendas iulii, era .M.^a.CC^a.XV^a. Regnante me Dei gratia rege in Aragone et in Barchinona et in Prouincia. Episcopo Stephano in Osca. Episcopo Petro in Cesaragusta. Episcopo Petro Guillermo in Illerda. Episcopo Johanne Porrino in Tirassona. Blasco Romeu, sénior in Cesaragusta. Ximino Romeu in Tirassona. Blasco Maza in Borja. Artallo, alfferiz domini regis, in Alagon. Ximino de Orrea in Epila. Petro Ortiz in Aranda. Petro de Castelazol in Calatajub. Deusaiuda in Sos. Gonbaldo de Benauend in Bel. Marcho Periz in Osca. Peregrino de Castelazol in Althezer. Petro de Alcalá in Sancto Stephano. Fortunio d'Estada in Estadela. Galindo de Naja in Bespen.

Ego Berengarius de Parietibus scripssi hanc cartam mandato domini regis et feci hoc signum.

Núm. 27

[1180?]

Noticia de los fueros de Durango, concedidos por Sancho el Sabio y confirmados por Alfonso VIII de Castilla.

No se conservan en su versión original. El actual texto proviene de un libro antiguo de la iglesia de San Agustín de Echeverría junto a Elorrio, de donde lo copió COSCOJALES y lo incluyó en su obra manuscrita *Recopilaciones*, t. VI, fol. 261 v.º

Pub. ITURRIZA, *Historia de Vizcaya*, lib. I, cap. 32, vol. I, págs. 138-140.

Pub. LLÓRENTE, *Not. hist. Vascong.*, IV, págs. 255-257.

Cit. *Dicc. geog. hist. RAH*, I, pág. 227.

Cit. ZUAZNAVAR, *Ensayo*, I, pág. 342.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 34.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 248.

Notum sit ómnibus qui vident vel qui visuri cartulam istam quomodo ego rex Sancius Navarre donavi et roborabi ómnibus hominibus de Durango foros istos et hoc signum cum manu mea feci (*signo en forma de cruz*).

Postea regnavit rex Aldefonsus Castelle et Toleti, et adquisivit patriam hanc, et mandavit, et roboravit et concessit, sicut concesserat rex Sancius, ante suos comités, et don Diago López, et suo filio don Lope Diaz. Et illi quoque sic concesserunt et roboraverunt sicut suus dominus rex Castelle.

[1] - El labrador qui hobier en so casa de Resurrección fasta San Johan tres vacas compridas de cuerpo, dará tres sóldos al sennor de la tierra o al so prestamero. Et, si hobier dos vacas et una bestia, tres sóldos. Et, si hobier dos vacas et un asno, tres sóldos. Et, si hobier una vaca et un asno et diez guiberrias, tres sóldos.

[2] - Et, si hobier dos vacas, dos sóldos. Et, si hobier una vaca et diez guiberrias, dos sóldos.

[3] - Qui hobier una bestia complida, un soldó. Qui hobier de diez ovejas o cabras arriba, non dará mas de un soldó.

[4] - Qui hobier de ganado menudo de oveja et cabras menos de diez, non dará mas de seis dineros.

[5] - Por puercos non dará nada. E, si puercos hobier mas de tres, deixara los mejores tres a la casa e prenda el quarto el sennor. Et, si non hobier mas de tres puercos, non dará nada al sennor.

[6] - Otrosí, debe el labrador entre marido e molier un quarto de escanda de la emina de Durango et tres eminas de trigo limpio. Et, si el uno morier, el otro dará la meatat.

[7] - Entre marido e molier darán un pan a los mazaneros del sennor quanto una quarta de emina de Durango. Et de todo esto non dará mas de la meatad, si el uno morier.

[8] - Et aun solien dar los labradores un cordero que habie nome de asadura, mas aquel asoltolis el rey don Alfonso a los de Durango per saecula.

[9] - Si el prestamero de la tierra non hobiere casa en la tierra, daranli una casa vacia troa que allegue sus botijas.

[10] - Si el sennor quisier forzar o facerles mal, faran apellido los de la tierra, et sacarlo han que no le vague.

[11] - Han otro foro los labradores, et todo esto por amor de amor: que en el año una vez darán posada al merino con solos quatro homes; et, si bestia hobier, con so bestia. Et el sayón andará solo. Et qui mas d'esto les ficieren facer, que non ayan amor del sennor.

" [12] - Et si algon matar al sayón de la tierra, todos aquellos que en pecha están darán sendas eminas de panizo de la emina de la tierra al sennor; et non deben enguna otra calonia.

[13] - Et, si calonia hobier a dar el pechero al sennor, responda la calonia al merino et prenda firmes del merino, mas que non responda a otro. Et, si el pechero del monesterio hobier a dar calonia o homecillo, responda al monesterio, e non a otri.

[14] - Han otro foro. Qui pechero non sea en la tierra, dará la colonia del homecillo al sennor de quien fuere el muerto.

[15] - Si pleito hobieren unos con otros, habiendo peños, non han de prender el cuerpo; et, si los prisieren, puedan salir de la tierra. Et sobre los peños, si parar fiador de derecho, deïxen los peños; et, si non quisier deïxarlos, puedan salir de la tierra. Et esto es foro.

[16] - Otrrosi, el labrador que non fuer pechero, si hobier manzana et hobier a vender, dará el precio que pesquisiere el sennor, et habérsela ha.

[17] - El labrador ha de haber del ladrón la tercera parte de la colonia et la barrunteria, et las duas partes de la colonia el sennor.

[18] - Si el sennor non hobier carnes e prisier vacas para so cocina, dará el sennor al dueño de la vaca veinte sueldos; e por el puerco, cinco sueldos; et por el carnero, dos sueldos; et por la gallina, tres dineros.

[19] - Han otro foro. Si el rey de la tierra hobier a llevar hueste a otra tierra e los durangueses hobieren a defender la so tierra, non han de exir a otra tierra fuera mas que troa Ochandiano por una parte e por la otra parte troa Elosua de Vergara. Et no han otro fuero.

Copiado íntegramente de la versión que da LLÓRENTE

Núm. 28

1185, octubre. SANGÜESA.

Sancho el Sabio concede franquicia a cuantos vayan a poblar el Pueyo de Navascués a cambio de un censo anual de dos sueldos por casa.

AGN, *Comptos*, caj. 7, núm. 60. Traslado en perg. de Blasco Martín, escribano de Navascués, 2 de febrero de 1337 (B).

AGN, *Cart. 1*, pág. 167. Desprovisto del fragmento inicial (C).

Cit. MORET, *Anales*, IV, pág. 59.

Cit. *Dicc. geog. hist. RAH*, II, pág. 167.

Cit. ZUAZNAVAR, *Ensayo*, I, pág. 347.

Cit. YAGUAS, *Dicc. antig.*, II, págs. 240-241.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 34.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 251.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 85.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 80. Lo atribuye al Castellón de Sangüesa.

In nomine sumi [et] eterni Dey. Ego Sancius, gracia Dey rex Nauarre, faciô anc cartam et priuilegium uobis ómnibus hominibus de Nauascos et de Sengues, presentibus et futuris, ceterisque alus qui de meo regno uel de alus terris in Nauascos populaueritis.

[1] - Dono itaque uobis et concedo ut populetis in illo poio super Nauascos ubi est ecclesia Sancti Christofori et faciatis ibi domos uestras secundum quod melius potueritis faceré.

[2] - Et sitis ibi/^{pág 267} franci et liberi et ingenui¹ ab omni ugo humane seruitis, persoluentes solummodo de unaquaque² domo dúos solidos annuatim in natiuitate sancti Iohannis Bautiste.

[3] - Homicidia uero et colonias³ persoluetis cum euenerint sub eodem foro et consuetudine qua usque nunc consueueristis in Nauascos⁴ persoluere.

[4] — Si enim aliquem de uobis sine filio uel filia⁵ mori contingat, disponat domuy sue et donet hereditatem suam propinquiori consanguineo⁶ suo cui⁷ ipse uoluerit qui cum ea seruicium predictum regi persoluat.

[5] - De ómnibus quoque alus tributis et cognitis seruicis, quibus usque nunca constricti a senioribus tenebamini, uos asoluo et ingenuos faciô.

[6] - Et quod non habeatis magis claueriam regis neque potestates⁸ super uos.

[7] - Et, si aliquis infanzón⁹ populauerit ibi uobiscum, non pectet michi neque potestate aliquid per sua domo neque per sua ereditate.

Hec igitur, sicut in isto continentur priuilegio, concedo uobis et ómnibus¹⁰ successoribus¹¹ uestris¹² in¹³ perpetuum ualitura, salua mea fidelitate¹⁴ et de omni mea posteritati per sécula cuncta, amen.

Ego quidem rex Sancius hanc cartam quam fieri iussi hoc signo et confirmo.

Pacta carta in Sangossa, mense octobris, sub era millessima ducentesima XXIII. Regnante me Dei¹⁵ gratia rege Sancio in Nauarra. Sub mei¹⁶ dominacione episcopo Petro Pampilonense. Almoraut, Ayuar. Petro Ladrone, Sangossa. Martino de Subiça, Nauascos. Petrus de Oreya¹⁷, Rada. Petrus García, Falces. Ferrandus Roderici, Stella. Petrus Ramirii, Victoria. Eneco d'Oriz, Aizoroz¹⁸. Aluaro Ueteri, Treuino.

Ego Ferrandus uicecancellarius¹⁹ scripsi iussu domini mei regis et hoc signo imposui.

1. liberi et ingenuo] lyberi et ingenuy, B.-2. unaquaque] vnaquaque, C.-3. colonias] calompnias, C.-4. in Nauascos] B omite,--5. filio uel filia] fillio uel fillia, C.-6. consanguineo] consanguyneo, B.-7. cui] cuy, C.-8. potestates] potestate, C.-9. infanzón] inffançon, C.-10. ómnibus] omibus, C.—11. successoribus] sucesoribus, B.—12. uestris] uestrys, 5.-13. in] per, C.-14. fidelitate] fidellitate, 5.-15. Dei] Dey, B. 16. mei] mey, B.-17. Oreya] Oireya, B.-18. Aizoroz] sólo se conserva en C como Aiporoz. Tal vez sea Aizorroz, v. UBIETO, LOS «tenentes», en Aragón y Navarra en los siglos XI y XII, págs. 232-19. uicecancellarius] uicecancelarius, B.

Núm. 29

1189, septiembre. MILAGRO.

Sancho el Sabio concede fueros a los 28 casados de Osa.

AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 48. Vidimus en perg. de Pedro López, notario, siglo XIV.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 93.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, faço istam cartam co[n]çessionis et confirmaçionis [de foro quod dono ad illos] .XX. et VIII^o casados qui sunt in Oxxa inter uarones et mulieres. [Notum sit ita que] ómnibus¹ hominibus tam presentibus quam futuris quod placuit michi Sançio [rege Nauarre] et ideo libenti animo et spontanea uoluntate conçedo et confirmo ad pre-⁷[dictos meos] casados de Otsa pro foro quod in unoquoque ano donent michi .C. et .XX. solidos ad festum sancti Michaelis et non donent ullam alima peytam.

Uolo etiam³ et stabilio ad illos et concedo quod non habeant potestatem neque allium caualero pro seniore n[i]si me.

Istud forum dono ad illos supradictos casados de Otsa quod abeant⁴ illos et generatio illorum et confirmo illud cum meo signo, salua mea fidelitate et de mea posteritate per secula cunta.

Facta carta in Mirado, mense setembris, era .M.^a.CC.^a.XX.^a.VII.^a

(1.^a columna)⁵. Me rege Sançio regnante in Nauarra. Petro episcopo in Pampilona. Eneco Almorauit, tenente Aiuar. Michael de Lerath, Burgum Sangosse.

(2.^a columna) Roderico Martini, Mendigorriam. Petro Remiri, V[ictoriam]. Gil de Aiuar, Stelam. Eneco de Oriz, Taffaliam.

Ferrando existente cañçellario, scripsit Fortunius Urrocensis.

1. ómnibus] homibus *en el ms.*-2. pre] *lec. dud.*-3. etiam] *sobrelineado.*-A. abeant] *precedido de non tachado*-5. *Me he permitido reconstruir las columnas, pues el hecho de que la mención del canciller vaya separada de la subscripción del escriba y esté en medio de los tenentes permite suponer la existencia de dos columnas con cuatro nombres cada una, como a continuación se disponen. En caso de que no fuera así, habría que colocar al canciller Fernando entre los tenentes de Sangüesa y Mendigorria.*

Núm. 30

1191, abril. OLITE.

Sancho el Sabio concede fueros a los de Santacara y les confirma el fuero de Caparroso.

AGN, *Cart. 1*, pág. 145 (C).

AGN, *Pap. Suelos*, leg. 2, carp. 1. Copia simple de f. XV o p. XVI (D).

Pub. MUÑOZ, *Col. de fueros*, pág. 397.

Cit. MORET, *Anales*, IV, pág. 66.

Cit. ZUAZNAVAR, *Ensayo*, I, pág. 348.

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, III, pág. 30.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 35.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 238.

Cit. LACARRA, *Municipio Navarro medieval*, pág. 64.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 93.

[I]n nomine Domini hostri Ihe[su Christi, Notum] sit ómnibus hominibus tam presentibus quam] futuris quod ego Sancius, Dei gratia rex Nauarre, fació [hanc cartam] donacionis et confirmacionis de foro ad¹ totos illos meos populatores [qui modo] sunt uel qui deinceps² erunt in Santa Cara.

[1] - Placuit itaque michi [et ideo liben]ti animo et³ spontanea uoluntate predictis meis populatoribus de Sancta [Cara do]no et concedo ut habeant tale forum quod vnoquoque anno ad festum [sáncte Ma]rie de augusto⁴ donent michi uel domino qui tenuerit illam villam meam per meam⁵ manu[m de] vnaquaue casa quator⁶ solidos.

[2] - Concedo etiam illis ut non habeant unquam m[agis] meam claueriam in illa villa neque alicuis domini qui teneat illam villam per [meam] manum.

[3] — Et non faciant ullam facenderam.

[4] - Et non donet unquam aliam peticion[em], nisi prescriptos denarios vnoquoque anno⁷.

[5] - Super hec autem concedo illis et posteritati [eorum] ut in suos pleyctos et in suos iudicios habeant talem forum quale habent illi de [Ca]parros.

Istud prescriptum⁸ forum dono et concedo suprascriptis meis populatoribus d[e] Santa Cara ut habeant illud ipsi et generatio eorum per sécula⁹ cuncta, salua m[ea] fidelitate et de omni mea posteritate. Ad confirmationem itaque suprascriptorum h[anc] cartam meo signo quod subsequitur mea propria manu facto confirmo.

Facta carta in Olit, mense aprili, era M.CCXXIX. Regnante me Sancio rege in [Na]uarra et in Alaba¹⁰.]Sub meo dominio¹¹ Petro existente episcopo in Pampilona. [Almo] raut tenente Ayuarr per meam manum. Et Martino de Subida, Galipenz. Bar[tholomeo] de Rada, Sanctum Martinum de Unx. Eneco d'Oriz, Erga. Michaele de Lerat, Funes. [Petro] Martiniz de Lehet, Artassonam. Egidius de Ayuar, Sthellam. Martino de Ayuar, [Ma-ra]nnon. García Petri de Morieta, Portellam. Petro Ramirez, Victoriam. Garsia d[e] Baztan], Dicastellum. Petro Latrone, Aizlucea. Furtado, Cahitegui. García de Oriz, B[aztan].

F[errando] existente cancellario, magister Rotundus scripsit.

1. ad] a, C.-2. deinceps] de in cebs, C.-3. animo et] animo, C.-A. Augusto] agosto, C—5. per meam] *Comite*.—6. quator] catuor, C.—7. vnoquoque anno] domino *en C, precedido de un espacio en blanco*.—8. prescriptum] scriptum, C.-9. sécula] seculla, C—10. in Alaba] Pampilona, C—11. dominio] domino, C.

Dada la similitud de ambas copias sólo se transcribe C. siendo los fragmentos entre corchetes rotos o manchas de C suplidos con D.

Núm. 31

1192, septiembre. NAVASCUÉS.

Sancho el Sabio concede fueros a sus collazos (del Valle) de Esteribar (desde Olloqui hasta Agorreta).

AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 58, II. Vidimus en perg. de 1337.

Cit. YANGUAS, *Dicc, antig.*, III, pág. 293.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 251.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 98.

In nomine Dey Patris omnipotentis. Notum sit om[n]ibus hominibus tam presentibus quam futuris quod ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, fació istam cartam donationis [et confirmationis de] foro quod ego dono ómnibus meis collaciis de Azteriuar qui morantur de Olloqui usque in Agorreta, istis duabus uillis uiero existentibus.

[1] - [Placuit michi et] ideo libenti animo et spontanea uoluntate dono eis et concedo tale forjam quod unoquoque anno pectent de unaquaque casa .VI. solidos et .VI. arrouas de auena ad festum sancti Michaelis.

[2] - Et quod quatuor uidue pauperes pectent tantum [quomodo unus homo cum] sua uxore.

[3] - Et quod omnes insimul pectent annuatim pro mea cena ad prescriptum festum .C. solidos.

[4] - Et quod non donent alicui seniori, siue merino, siue...., siue alicui homi[ni] unquam [ullam aliam pectam].

Hoc scriptum dono eis et concedo ut habeant illud ipsi et eorum posteritas, per sécula cuncta, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate. Ad maiorem igitur confirmationem omnium superscriptorum presentem cartam [meo signo] quod subsequitur mea propria manu facto corroboro et confirmo.

Signum (*en blanco*) regis.

Facta carta in Nauascoes, mense septembris, era .M.^a.CC.^a.XXX.^a. Regnante me Sancio [rege in] Nauarra et in Alaua. Petro existente episcopo in Pampilona. Ferrando Rodrici, tenente Stellam per meam manum. Michaele de Lerat, Sangossa. Petro Latrone, Ayzluceam. García de Baztan, Dicastellum. Almorauit, Ayuar. Petro Ramirez, Victoriam. Fortunio de Baztan, Taffallam. Martino de Subiça, Gallipenço. Furtado, Çahitegui. Petro Martini de Lehet, Artassonam. Enneco de Oriz, Ergam. García Petri de Morieta, Treuino. Martino Enieci, Gardiam.

Ferrando archidiácono existente cancellario, Dominicus Sancii scripsit hanc cartam.

Núm. 32

1192, octubre. PAMPLONA.

Sancho el Sabio concede fueros a los del Valle de Gulina.

AGN. *Comptos*, caj. 1, núm. 54. Copia simple en perg. (B).

AGN, *Cart. I*, págs. 14-15 (C).

AGN, *Mercedes Reales*, libro 38, fols. 603-605.

Pub. YANGUAS, *Dicc. antig.*, I, pág. 458.

Pub. ARIGITA, *La Asunción*, págs. 125-126, (extracto).

Cit. MORET, *Anales*, IV, págs. 70-71.

Cit. *Dicc. geog. hist. RAH*, I, pág. 357.

Cit. ZUAZNAVAR, *Ensayo*, I, pág. 349-

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 36.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 251.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 101.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 96.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego ¹ Sançius, per Dei gratiam rex Nauarre, faciô ² istam cartam ad illos de valle de Buyllina ³ de confirmamento de foro quod dono ad illos.

[1] - Notum sit itaque ómnibus ⁴ hominibus tãm presentibus quam futuris quod placuit michi et ideo libenti animo ⁵ et spontanea uoluntate concedo et dono pro foro ad illos de valle ⁶ de Buyllina quod unusquisque ⁷ illorum de valle ⁶ de Buyllina qui fossaderam debet daré donet pro fossadera unoquoque ⁷ anno .VI. ⁸ solidos et .VI. arrouas de auena ad festum sáncte Marie de medio augusto.

[2] - Et supra istam pectam donet pro mea cena .II. solidos ille qui laboranciam ⁹ tenuerit cum suo iugo ¹⁰; assadero qui unum ⁷ bui tenuerit, pectam .XII. denarios. Mulier vidua pectet. VI. denarios pro mea cena, nisi tenuerit in sua casa hominen pro quo habeat ad daré pectam integram per forum. Et, si talem tenuerit, pectet tantum quomodo unus homo de inter

illos qui habeat ad daré pectam integram, tan bene pectam quomodo cenam.

[3] - De mulieribus autem uiduis⁷, que non tenent in suas casas homines pro quibus habeant ad daré pectam integram per forum, uolo et mando quod .IIP^{or}-¹² tales uidue⁷ pectent tantum¹³ quomodo unus homo de inter illos qui pectam integram habeat ad daré.

[4] - De illis uillanis⁷, qui manent in uillis⁷ incartatis et habent hereditates in valle de Buyllina, mando quod pectent pectam integram, quomodo illi qui manent in valle de Buyllina.

[5] — lili uero uillani⁷, qui manent in uillis⁷ meis¹⁴ qui sunt foras de Buyllina et habent hereditates in valle de Buyllina, mando quod pectent medietatem supradicte pecte in valle de Buyllina et non pectent ibi magis. Et meam cenam pectent in uillis⁷ ubi manserint et non donent aliquid pro mea cena in valle de Buyllina.

[6] - Mando autem quod denarios supradictos qui fuerint ad daré pro fossadera et pro mea cena pectent unoquoque anno ad festum sáncte Marie de medio augusto, barones et mulieres; et auenam¹⁵ similiter supradictam pectent in eodem festo sáncte Marie de medio augusti¹⁶.

[7] - Et concedo ad illos infanzones¹⁷ qui habent excusatos¹⁸ et caseros in valle de Buyllina quod defendant¹⁹ et emparent illos, quomodo solebant faceré antequam ista carta esset facta, dando tamen predictam pectam quomodo alii uillani⁷ de valle de Buyllina pectant.

[8] - Post hec omnia suprascripta concedo²⁰ et statuo ad illos de valle²¹ de Buyllina quod non donent ad seniozem, nec ad merinum, nec ad ullum alium hominem, ullam aliam pectam, nisi superius/^{pág}¹⁵ nominatam de denariis, nisi laboris et de auena, et homicidia²² et alias colonias, de quibus mando quod pectent quando euenerint.

Istum forum suprascriptum concedo et dono ego Sancius rex Nauarre ad illos de valle de Buyllina et ad totam posteritatem eorum, salua mea fidelitate et me posteritatis per sécula²³ cuneta.

Facta carta in Pampilona, mense octobris, era .M.^a.CC.^a.XXX.^a.²⁴

Signum Sancii Regis Nauarre confirmantis suprascripta.

Regnante me rege Sancio in Nauarra et in Alaua²⁵.

1. Ego] Eguo, B.-2. fació] façio, B.-3. Buyllina] Bullina, C.-4. ómnibus] omibus, B.-5. animo] annimo, C.-6. valle] baile, C.-l. Todas las palabras señaladas con este número cambian la u inicial en v en C.-8. .VI.] et .VI, B.-9. laboranciam] laborançiam, B.-10. iugo] iuguo, B.-11. bui] buy, C.-12. III^{or}] quator, C.-13. tantum] tantam, C.-14. meis] meys, B.-15. auenam] auena, C.—16. augusti] agosto, B.-17. infanzones] infancones, C.—18. excusatos] escusatos, C.-19. defendant] deffendant, C.-20. concedo] et concedo, C.-21. valle] vall, C.-22. sécula] seculla, C.-23. homicidia] homicida, B.-24. .M.^a.CC.^a.XXX.^a] MCCXXX, C.—25. En B y C se interrumpe así el texto, pero en B hay pautado en las tres líneas siguientes. Por ello cabe suponer que no se copió íntegramente la cláusula regnante en B y que C copia a B.

LUIS JAVIER FORTUN PÉREZ DE CIRIZA

- AGN, *Cart. I*, pág. 267 (C).
Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, I, pág. 318.
Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 36.
Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 251.
Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 99.
Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 102.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Sancius, per Dei¹ gratiam rex Nauarre, façio² istam cartam ad illos de Aniz³ de confirmamento de foro quod dono ad illos.

[1] - Notum sit itaque⁴ ómnibus hominibus⁵ tam presentibus quam futuris quod placuit⁶ michi et ideo⁷ libenti animo et spontanea uoluntate⁸ concedo⁹ et dono pro foro ad illos¹⁰ de Anitz¹¹ quod vnoquoque anno pectent pro pecta .DC. solidos et pro mea cena .C. solidos. Et reddant totos illos denarios ad festum sancti Michaelis in vnoquoque anno.

[2] - Et non pectent¹² ad senioem, nec ad merinum, nec ad alium ominem ullam aliam pectam, nisi superius nominatam pectam et homicidia et alias calonias¹³; de quibus mando quod pectent¹⁴ ea similiter quando euenerint¹⁵.

[3] - Et aliquis homo non faciat¹⁶ eis tortum nec forçam¹⁷.

Istum forum suprascriptum dono et concedo ad illos de Aniz quod habeant illud ipsi et eorum posteritas, salua mea fidelitate et mee posteritatis per sécula¹⁸ cuncta. Ad maiorem igitur confirmationem¹⁹ huius suprascripti fori presentem cartam meo²⁰ signo quod subsequitur mea propria manu facto corroboro et confirmo.

Facta carta in Pampilona, mense octobris, era M.^a.CC.^a.XXX.^a²¹.

Signum regis Sancii.

Regnante me rege Sancio in Nauarra et in Alaua. Petro existente episcopo in Pampilona. Ferrando Roderici²², tenente Stellam per meam manum. Almoraut, Ayuar²³. Michaele de Lerat, Sangossam. Martino de Subiça, Cassedam²⁴. Petro Martini de Lehet²⁵ Artassonam. Eneco d'Oriz²⁶, Ergam²⁷. Garfia de Baztan, Deyocastellum²⁸. Petro Latrone, Aizluceam²⁹. Petro Remiri, Vitoriam. Garcia Petri de Morieta, Portellam. Martino Eneconis, Lagardiam. Furtado de Alaua, Çahitegui³⁰. Garcia de Oriz, Amayur. Fortunio³¹ de Baztan, Tafalliam. Martino de Rada, Caparrosum.

Ferrando archidiácono existente cancellario, Dominicus Sancii scripsit istam cartam.

1. Sancius per Dei] Sançius per Dey, B.-2. façio] fazio, C.—3. Aniz] Anniz, C.—4. itaque] ytaque, C.-5. hominibus] ominibus, B.-6. placuit] placuyt, B.-7. ideo] ydeo, B.-8. uoluntate] volúntate, B.-9. concedo] conçedo, B.-10. illos] yllos, B.-11. Anitz] Anyz, C.-12. pectent] pectet, B.-13. calonias] calompnias, C.-14. pectent] pectet, C.-15. euenerint] euenerit, C.-16. faciat] façiat, B.-17. forçam] forcam, C.-18. sécula] seculla, C.-19. confirmationem] confirmacionem, C.-20. meo] me, C.-21. era .M.^a.CC.^a.XXX.^a] era .M.CCXXX., C.-22. Roderici] Rodrici, B.-23. Ayuar] Ayvar, C.-24. Cassedam] Kassedam, B.-25. Lehet] Leet, C.-26. Eneco d'Oriz] Enneco de Oriz, C.-27. Ergam] Errgam, B.-28. Deyocastellum] Diacastellum, C.-29- Aizluceam] Ayzluceam, B.—30. Çahitegui] Cahitegui, C—31. Fortunio] Futtunio, C.

Sancho el Sabio concede fueros a los de Basaburúa (Mayor).

AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 57. Vidimus en perg. de Pedro Sánchez, notario de Olite, 5 de febrero en 1337 (B).

AGN, *Cart. 1*, págs. 28-29 (C).

Pub. ARIGITA, *La Asunción*, págs. 124-125 (extracto).

Cit. MORET, *Anales*, IV, págs. 70-71.

Cit. ZUAZNAVAR, *Ensayo*, I, pág. 349.

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, I, pág. 91.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 36.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 251.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 104.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 98.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen ¹. Ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, fació istam cartam ad illos de Bassaburua de confirmamento de foro quod dono ad illos.

[1] - Notum sit itaque ómnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod placuit michi et ideo libenti animo ² et spontanea uoluntate concedo et dono pro foro ad illos de Bassaburua quod unusquisque illorum, qui debet daré pectam et est meus uillanus proprius ³, pectet .III^{or}. ⁴ solidos in ultima septimana ⁵ de mayo et .VI. arrouas de auena ad festum sáncte Marie de medio augusto.

[2] - Si uero uillanus ⁶ de Bassaburua, qui debet daré pectam, est meus (et) de seniore solariego, pectet michi dúos solidos in mayo et .III. arrouas de auena ad festum sáncte Marie de medio augusto.

[3] - De mulieribus autem uiduis, que mee sunt uillane proprie et non tenent in suas casas homines pro quibus habeant ad daré pectam integram per forum, uolo ⁷ et mando quod .III^{or}- tales uidue pectent tantum quomodo vnus de meis villanis ⁸ propriis qui habent ad daré pectam integram. Si .uero aliqua ex illis teneat in sua casa hominem pro quo habeat ad daré pectam integram per forum, pectet tantum quantum vnus de meis villanis propriis qui pectam habeat ad daré.

[4] - De illis autem uiduis, que sunt mee villane et sunt similiter de seniore ¹⁰ solariego et non tenent in suas casas homines pro quibus habeant ad daré pectam per forum, concedo ¹¹ quod .III^{or}- uidue tales pectent michi tantum quantum vnus de villanis qui sunt mei et de seniore ¹⁰ solariego. Et, si aliqua vidua villana que ¹² sit mea et de seniore ¹⁰ solariego teneat in sua casa hominem pro quo habeat ad daré pectam, pectet tantum quantum vnus de villanis qui ¹³ sunt mei et de seniore solariego.

[5] - Statuo atque quod istos denarios supradictos qui fuerint ad daré pro pecta et auenam ¹⁴ similiter pectent barones et mulieres ¹⁵ ad festum sáncte Marie de medio augusto vnoquoque anno, et .LX. solidos similiter pro mea cena ¹⁶ supra istam pectam vnoquoque anno ad sanctam Mariam de medio augusto.

[6] - Et concedo ad illos infançones ¹⁷ qui habent excusatos ¹⁸ et caseros in Bassaburua quod defendant et emperent ¹⁹ illos quomodo solebant faceré ²⁰ antequam ista carta esset facta, dando tamen predictam pectam quomodo alii villani de Basaburua pectant.

Hoc forum suprascriptum dono et concedo ad illos de Bassaburua et ad posteritatem eorum, salua mea fídelitate et de mea posteritate per sécula cuncta²¹.

[7] - Concedo etiam illis quod ad seniozem, nec ad merinum, nec ad alium hominem non pectent ullam aliam pectam, nisi supranominatam de denariis et de auena²⁵ et homicidia et alias colonias²⁴; de quibus mando quod pectent ea similiter quando euenerint.

Facta carta in Pampilona, mense octobris, era .M.^a .²⁵CC.^a.XXX.^a.

Signum (*signo*) Sancii regis/^{pág 29} confirmans suprascripta.

Regnante me rege Sancio in Nauarra et in Alaua. Petro episcopo in Pampilona. Ferrando Roderici²⁶ tenente Stellam per meam manum. Michaele d'Eriet, Sangossa. Enneco de Oriz²⁷ Ergam. Almorauid²⁸, Ayuar. Martino de Subida, Cassedam. Petro Martiniz²⁹ de Leeth, Artassonam. García de Baztan³⁰, Deicastellum³¹. Furtunio de Baztan³², Taffallam. Martino³³ de Rada, Caparoso³⁴. Garsia³⁵ de Oriz²⁷, Amaiur. Petro Latrone, Aizluceam³⁶. Petro Remiri, Victoriam. García Petri de Morieta, Portellam. Martino Eneconis³⁷, Gardiam³⁸. Furtado de Alaua, Çahitegui³⁹.

Ferrando archidiácono existente regis Nauarre cancellario⁴⁰, istam cartam scripsit Fortunius Urrocensis⁴¹.

1. amen] *tachado en B.*—2. animo] *annimo, C.*—3. uillanus proprius] *proprius villanus, C.*—4. .III^{or}] *quator, C.*—5. septimana] *séptima, B.*—6. uillanus] *villanus, G*—7. uolo] *voló, B.*—8. villanis] *vilanis, B.*—9. habeat] *habeant, C.*—10. seniore] *sennior, C*—11. concedo] *concedo, B; C antepone et.*—12. que] *et, C*—13. qui] *que, C*—14. auenam] *auenna, B.*—15. mulieres] *muylleres, B.*—16. cena] *çena, B.*—17. infançones] *infancones, C*—18. excusatos] *escusatos, C*—19. emperent] *eperent, B.*—20. faceré] *faciere, B.*—21. cuncta] *cunta, B.*—22. alium] *aliud, C.*—23. auena] *auenna, 5.*—24. colonias] *calompnias, C*—25. M.^a] *mil, C*—26. Roderici] *Rodrici, B.*—21. Oriz] *Oriz B.*—28. Almorauid] *Almorauit, C.*—29. Martiniz] *Martiniç, B*—30. Garcia de Baztan] *Guarcia de Baçtan, B.*—31. Deicastellum] *Diacastellum, C.*—32. Furtunio de Baztan] *Furtado, BC, Baçtan, B.*—33. Martino] *Martin, C.*—34. Caparoso] *Caparrosem, B.*—35. Garcia] *Guarcia, B.*—36. Aizluceam] *Aitçluceam, B.*—37. Eneconis] *Enneconis, C*—38. Gardiam] *Guardiam, B.*—39. Cahitegui] *Caytegui, C*—40. cancellario] *cañcellario, B.*—41. Urrocensis] *Vrroçensis, B.*

Núm. 35

1192, octubre. PAMPLONA

Sancho el Sabio concede fueros a los de Erasun, Saldías, Beinza y Labayen (Valle de Basaburúa Menor).

AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 59, II. Vidimus en perg. de Juan Martínez, notario de Olite, 5 de febrero de 1337 (B).

AGN, *Cart. 1*, págs. 29-30, (C).

Cit. MORET, *Anales*, IV, págs. 70-71.

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, I, pág. 290.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 36.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 105.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 99.

In¹ nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, fació istam cartam ad illos de Eratsun et de Çaldías² et de Beyça³ et de Lauayen de confirmamento de foro quod dono ad illos.

[1] - Notum sit itaque ómnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod placuit michi et ideo libenti animo⁴ et spontanea uoluntate

(1.^a columna) Petro episcopo in Pampilona. Ferrando Rodrici tenente Stellam per meam manum. Michaelae de Lerat, Sangossam. Almorauit, Aiuar. Martino de Subiça, Cassedam. Petro Martini de Leeth, Artaxonam.

(2.^a columna) Eneco de Uriz, Ergam. Garcia de Baztan, Dicastellum. Fortunio de Baztan, Taffalliam. Martino de Rada, Caparrosu. Garcia de Oriç, Amayur.

(3.^a columna) Petro Latron, Aitçlucea. Petro Remiri, Vitoriam. Garcia Petri de Morieta, Portellam. Martino Eneconis, Lagardiam. Furtado de Alaua, Cahitegui.

Istam cartam scripsit Fortunius Urrocensis.

1. Dei] Dey, C.-2. Valle] valí, C.-3. Circa] cirqua, B.-A. animo] animo, C.-5. uoluntate] volúntate, B.-6. que est... de Lerin] *Comite*.-7. tres] III, C.-8. stabilio] stabillio, C.-9. habeat] habeant, C.-10. uiduis] viduis, C.-11. uolo] voló, B.-12. cuncta] cunta, B.-13. mense] mense, B.

Núm. 37

1192, octubre. PAMPLONA.

Sancho el Sabio concede fueros a los de Leiza y Areso.

AGN, *Cart. 3*, págs. 188-189 (B).

AGN, *Cart. 4*, pág. 172 (C)

AGN, *Cart. 1*, pág. 23 (D).

Cit. MORET, *Anales*, IV, págs. 70-71.

Cit. *Dicc. geog. hist. de RAH*, I, pág. 430.

Cit. ZUAZNAVAR, *Ensayo*, I, pág. 349-

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, II, págs. 32-33.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 36.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 251.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 103.

De foro dato hominibus de Leitza et de Areso.

(*Crismón*). In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, fació istam cartam ad illos de Leitza et de Aresso de confirmamento de foro quod dono ad illos.

[1] - Notum sit itaque ómnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod placuit michi et ideo libenti animo et spontanea uoluntate, concedo et dono pro foro ad illos de Leitza et de Aresso quod unusquisque illorum de Leitza et de Aresso qui pectam debeat dare pectet .IIII^{or} solidos unoquoque anno et reddat illos in ultima septimana de mayo.

[2] - De mulieribus autem uiduis concedo et stabilio quod, si aliqua mulier uidua tenuerit in casa hominem pro quo habeat ad dare pectam integram per forum, pectet tantum quomodo/ ^{pág 189} unus homo de inter illos qui pectam debeat dare. De illis autem uiduis que non teneant in suas casas tales homines pro quibus habeant ad dare pectam integram per forum, uolo et mando quod .IIII^{or}. uidue tales pectent tantum quomodo unus homo de inter illos qui pectam debeat dare'. Et mulieres pectent suam pectam singulis annis in mayo, quando barones pectauerint suam.

[3] - Concedo etiam quod unusquisque eorum de Leitza et de Aresso, siue sit homo siue sit mulier, si porcos tenuerit suos propios, det de illis unum unoquoque anno quando illos tenuerit et donent illum circa festum

Cassedam] Casseda, B.-29. Lehet] Leeth, C.-30. Oriiz] Uritz, B.-31. Garcia] García, B.-32. Deicastellum] Diacastellum, B.-33. Fortunio de Baztan, Taffallam] Fortuynno de Baztan, Tafaillam, C-34. Rada, Caparrosam] Errada, Caparosum, B.-35. Oriz, Amayur] Oriz, Amayur, B.-36. Aitçluceam] Ayzluceam, C-37. Garcia Petri de Morieta, Portellam] *B omite*.-38. Enneguez, Lagardia] Eneguetz, Lagardiam, B.

Núm. 36

1192, octubre. PAMPLONA.

Sancho el Sabio concede fueros a los del Valle de Lerín, cercano al de Baztán.

AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 53. Vidimus en perg. de Juan Martínez, notario de Olite, 5 de febrero de 1337 (8).

AGN, *Cart. 1*, pág. 30 (C).

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, III, pág. 31.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 36.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 251.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 100.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 100.

In nomine Domini nostri Ihesu Ghristi. Ego Sancius, per Dei¹ gratiam rex Nauarre, faciô istam cartam ad illos de valle² de Lerin, que est circa³ Baztayn, de confirmamento de foro quod dono ad illos.

[1] - Notum sit itaque ómnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod placuit michi et ideo libenti animo⁴ et spontanea uoluntate⁵ concedo et dono pro foro ad illos de valle de Lerin, que est cirqua Baztayn, quod vnusquisque illorum de illa valle de Lerin⁶, qui pectam debeat daré, pectet tres⁷ solidos, et redat illos in ultima septimana de mayo unoquoque anno.

[2] - De mulieribus autem uiduis concedo et stabilio⁸ quod, si aliqua mulier uidua teneuerit in sua casa hominem pro quo habeat⁹ ad daré pectam integram per forum, pectet tantum quomodo vnus homo de inter illos qui habeat ad daré pectam. De illis autem uiduis¹⁰, que non teneant in suas casas tales homines pro quibus habeant ad daré pectam integram per forum, uolo et mando quod .III^{or}. uidue tales pectent tantum quomodo vnus homo de inter illos qui pectam debeat daré. Et mulieres pectent suam pectam singulis annis in mayo, quando barones pectauerunt suam.

[3] - Concedo eciam et mando quod nullus alius homo sit merinus in illa ualle de Lerin, nisi fuerit filius de ipsa ualle de Lerin, ita ut in die possit merinus reuerti ad domum suam cum suis hominibus.

[4] - Post ista supradicta concedo et statuo illis quod non donent ad seniore, nec ad merinum, nec ad alium hominem, ullam aliam pectam de denariis, nisi illa pecta que est supranominata et colonias; de quibus mando quod similiter pectent quando euenerint.

Istud forum superscriptum dono et concedo ego Sancius, rex Nauarre, ad illos de valle de Lerin et ad totam posteritatem eorum, salua mea fidelitate et mee posteritatis per sécula cuncta¹².

Facta carta in Pampilona, mense¹³ octobris, era .M.^aCC.^a.XXX.^a.

Signum (*en blanco*) Sancii regis Nauarre confirmantis superscripta.

Regnante me rege Sancio in Nauarra et in Alaua.

(1.^a *columna*) Petro episcopo in Pampilona. Ferrando Rodrici tenente Stellam per meam manum. Michael de Lerat, Sangossam. Almorauit, Aiuar. Martino de Subiça, Cassedam. Petro Martini de Leeth, Artaxonam.

(2.^a *columna*) Eneco de Uriz, Ergam. Garcia de Baztan, Dicastellum. Fortunio de Baztan, Taffalliam. Martino de Rada, Caparrosu. Garcia de Oriç, Amayur.

(3.^a *columna*) Petro Latron, Aitçlucea. Petro Remiri, Vitoriam. Garcia Petri de Morieta, Portellam. Martino Eneconis, Lagardiam. Furtado de Alaua, Cahitegui.

Istam cartam scripsit Fortunius Urrocensis.

1. Dei] Dey, C.-2. Valle] valí, C.-3. Circa] cirqua, B.-A. animo] annimo, C.-5. uoluntate] volúntate, B.-6. que est... de Lerin] *Comite*.-7. tres] III, C.-8. stabilio] stabillio, C.-9. habeat] habeant, C.-10. uiduis] viduis, C.-11. uolo] voló, B.-12. cuncta] cunta, B.-13. mense] mense, B.

Núm. 37

1192, octubre. PAMPLONA.

Sancho el Sabio concede fueros a los de Leiza y Areso.

AGN, *Cart. 3*, págs. 188-189 (B).

AGN, *Cart. 4*, pág. 172 (C)

AGN, *Cart. 1*, pág. 23 (D).

Cit. MORET, *Anales*, IV, págs. 70-71.

Cit. *Dicc. geog. hist. de RAH*, I, pág. 430.

Cit. ZUAZNAVAR, *Ensayo*, I, pág. 349-

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, II, págs. 32-33.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 36.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 251.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 103.

De foro dato hominibus de Leitza et de Areso.

(*Crismón*). In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, fació istam cartam ad illos de Leitza et de Aresso de confirmamento de foro quod dono ad illos.

[1] - Notum sit itaque ómnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod placuit michi et ideo libenti animo et spontanea uoluntate, concedo et dono pro foro ad illos de Leitza et de Aresso quod unusquisque illorum de Leitza et de Aresso qui pectam debeat dare pectet .IIII^{or} solidos unoquoque anno et reddat illos in ultima septimana de mayo.

[2] - De mulieribus autem uiduis concedo et stabilio quod, si aliqua mulier uidua tenuerit in casa hominem pro quo habeat ad dare pectam integram per forum, pectet tantum quomodo/ ^{pág 189} unus homo de inter illos qui pectam debeat dare. De illis autem uiduis que non teneant in suas casas tales homines pro quibus habeant ad dare pectam integram per forum, uolo et mando quod .IIII^{or}. uidue tales pectent tantum quomodo unus homo de inter illos qui pectam debeat dare ¹. Et mulieres pectent suam pectam singulis annis in mayo, quando barones pectauerint suam.

[3] - Concedo etiam quod unusquisque eorum de Leitza et de Aresso, siue sit homo siue sit mulier, si porcos tenuerit suos propios, det de illis unum unoquoque anno quando illos tenuerit et donent illum circa festum

sancti Andree et non magis. Et, si non habuerint pasturam in Leitza nec in Aresso, illos de Leitza et de Aresso leuent ad pasturam suos porcos ubicumque inuenerint pasturam in mea térra et non donent quintam de illis. Sed, si ipsi aduxerint alfenos porcos ad montem, donent quintam de illis.

[4] - Post ista supradicta concedo et statuo illis quod non donent² ad seniozem, nec ad merinum, nec ad alium hominem, ullam aliam pectam³, nisi superius nominatam pectam de denariis et de porciis et homicidia⁴ et alias colonias; de quibus mando quod pectent ea similiter quando euenerint.

Istud forum suprascriptum dono et concedo ego Sancius rex Nauarre ad illos de Leitza et de Aresso et ad totam posteritatem eorum, salua mea fidelitate et mee posteritatis per sécula cunta.

Facta carta in Pampilona, mense octobris, era .M.^a.CC.^a.XXX.^a. Regnante me rege Sancio in Nauarra et in Alaua.

Sig(signo) num Sancii regis Nauarre.

Petro episcopo in Pampilona. Ferrando Rodrici tenente Stellam per meam manum. Michaele de Lerat, Sangossam. Almorauit, Ayuar. Martino de Subida, Cassedam. Pedro Martini de Leet, Artassonam. Ennecho de Oriz, Ergam. García de Baztan, Deicastellum. Fortun de Baztan, Tafallam. Martino de Rada, Caparrosam. García de Oriz, Amayur. Petro Latrone, Aitzlucea. Petro Remiri, Victoriam. García Petri de Morieta, Portellam. Martino Eneconis, Lagardiam. Furtado de Alaua, Çahitegui.

Ferrando archidiácono existente regis Nauarre cancellario, istam cartam scripsit Fortunius Vrrrocensis.

B y C son prácticamente idénticas y D, que en este caso no reviste interés pues es posterior en casi siglo y medio, sólo presenta variantes ortográficas en su mayoría. Por ello únicamente se anotan las variantes más importantes.

1. De illis autem uiduis... debeat dare] *B omite, restituído según C.*-2. donent] donent de homicidiis, D.-3. pectam] pectant, *B.-A.* et homicidia] *D omite.*

Núm. 38

1192, octubre. PAMPLONA.

Sancho el Sabio concede fueros a los del Valle de Odieta.

AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 55. Vidimus en perg. de Pedro Pérez de Elcoaz, notario, siglo XIV, (B).

AGN, *Cart. I*, págs. 32-33 (C).

Cit. MORET, *Anales*, IV, págs. 70-71.

Cit. *Dicc. geog. hist. RAH*, II, pág. 173.

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, II, pág. 246.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 36.

Cit. ARIGITA, *La Asunción*, págs. 123-124.

Cit. LACARRA *Notas*, pág. 251.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 102.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 101.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Sancius, per Dei¹ gratiam rex Nauarre, faciô² istam cartam de confirmamento de foro quod dono ad illos de valle Odieta.

[1] - Notum sit itaque ómnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod placuit michi et ideo libenti animo et spontanea uoluntate³ concedo et dono ad illos pro foro quod unusquisque illorum de valle de Odieta, qui mei villani proprii fuerint⁴ qui fossaderam habeat ad dare per forum, det pro pecta vnoquoque anno .V. sólidos et .VI. arrouas de auena ad festum sáncte Marie de medio augusto.

[2] - Et vnusquisque illorum de valle⁵ de Odieta, qui mei⁶ villani proprii fuerint qui cum iugo bestiarum teneat laboranciam donet pro mea cena⁷ .II. solidos. Assadero det pro mea cena⁷ .XII. denarios; mulier vidua, .VI. denarios.

[3] - De mulieribus autem viduis stabilio quod illa mulier, que est villana et tenuerit in sua casa hominem pro quo pectam habeat ad dare per forum, pectet tantum quomodo vnus homo de inter illos qui pectam habeat ad dare per forum. De illis autem viduis, que non tenuerint in suas casas homines pro quibus habeant ad dare pectam integram per forum, mando quod .III. vidue tales pectent tantum quomodo vnus homo de inter illos qui pectam habeant ad dare per forum.

[4] - Et vnusquisque illorum de valle de Odieta, qui⁸ sunt villanos solariegos qui⁸ pectam habeant ad dare per forum, donet pro pecta vnoquoque anno ad festum sáncte Marie de medio augusto .II. solidos .VI. denarios et III. arrouas de auena.

[5] - Et vnusquisque illorum qui sunt solariegos, qui cum iugo bestiarum teneant labo-/^{pág 33} -ranciam, pectet vnoquoque anno pro mea cena⁷ .XII. denarios; assadero, .VI. denarios; mulier viuda .III. denarios.

[6] - Et omnes illi de Odieta, baronnes et mulieres, pectent vnoquoque anno pro assadura .XXII. solidos; et donent istos denarios et illos quod habent ad dare pro pecta supradicta et pro mea cena ad festum sáncte Marie de medio augusto vnoquoque anno et auena similiter.

[7] — Et vnusquisque illorum villanorum, qui stant in villis incartatis qui sunt foras de valle de Odieta et habent hereditatem in valle de Odieta, pectet pectam integram in valle de Odieta, quomodo ille villanus qui pectam habeat ad dare⁹ integram in Odieta.

[8] - Concedo autem ad infançones qui habent escusatos in Odieta quod emparent et defendant suos escusatos, quomodo solebant façere antequam ista carta esset facta, dando tamen integre prescriptam pectam quomodo illos de Odieta qui⁸ pectam habeant¹⁰ ad dare.

[9] - Post hec supradicta mando quod illi de valle de Odieta non pectent ad senioem, nec ad merinum, nec ad alium hominem, ullam¹¹ aliam pectam, nisi superius nominatam de denariis et de auena, et de homizidia et colonias alias, quando euenerint.

Istud forum suprascriptum dono et concedo ad illos de valle de Odieta et ad totam posteritatem eorum, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per sécula cuneta. Ad maiorem igitur confirmationem¹² huius prescripti fori presentem cartam meo signo quod subsequitur mea propria manu factó corrobóro et confirmo¹³.

Sig(en blanco) num regis Sançii Nauarre hec anmia suprascripta confirmantis.

Facta carta in Pampilona, mense octobris, era millesima CC.^a.XXX.^a. Regnante me Sancio rege in Nauarra et in Alaua. Petro existente episcopo

in Pampilona. Ferrando Roderici¹⁴ tenentem Stellam per meam manum. Almorauit, Ayuar¹⁵. Michaelle de Lerat, Sangossam. Martino de Subida, Cassedam. Petro Martino de Leet, Artaxonam. Eneco¹⁶ de Oriz, Ergam. Garcia¹⁷ de Baztan, Deicastellum. Fortunio de Baztan¹⁸, Tafalliam. Martino de Rada, Caparoso. Petro Latrone¹⁹, Aizluçeam²⁰. Petro Remiri, Victoriám. Garcia²¹ Petri de Morieta, Portellam. Martino Eneconis²², Gardiam. Furtado de Alaua, Çaytegui.

Ferrando archidiácono existente cancellario, Dominicus Sancii scripsit istam cartam.

1. Dei], Dey, B-2. faciô] façio, B.-3. qui mei villani proprii fuerint] *B omite y en éc esta frase está precedida de la sílaba va sobrelineada y seguida de la sílaba cat también sobrelineada* — 4.volúntate] voluntatem, B.-5. valle] vale, C.—6. mei] mey, B.-7. cena] çena, B.—8. qui] que, C-9. ad dare] *C omite*.-10. habeant] habeat, C.-11. ullam] vllam, B.-12. confirmationem] confirmacionem, B.-13. corroboro et confirmo] confirmo et corroboro, C—14. Roderici] Rodericii, C.-15. Ayuar] B.-16. Eneco] Enneco, C—17. Garcia de Baztan] Garçia de Baçtan, B-19. Latrone] Latron, C-20. Aizluçeam] Aizlluceam, 5.-21. Garcia] Garçia, B.-22. Eneconis] Enneconis, C.

Núm. 39

1192, octubre. PAMPLONA.

Sancho el Sabio concede fueros a los (del Valle) de Larraun

AGN, *Cart. 3*, págs. 153-154 (B).

AGN, *Cart. 4*, págs. 138-139 (C).

AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 56. Traslado en perg. de Ochoa Martínez de Añorbe, notario de la Navarrería de Pamplona, 3 de febrero de 1337, (D).

AGN, *Cart. 1*, págs. 27-28 (E).

Pub. *Dicc. geog. hist. RAH*, I, págs. 510-511.

Pub. LLÓRENTE, *Not. hist. Vascong.*, IV, pág. 324.

Pub. ZUAZNAVAR, *Ensayo*, I, págs. 388-389.

Pub. YANGUAS, *Dicc. antig.*, II, pág. 27-29.

Cit. MORET, *Anales*, IV, págs. 70-71.

Cit. *Dicc. geog. hist. RAH*, I, pág. 419.

Cit. MARICHÁLAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 36.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 251.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 103.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 97.

De foro dato a domno Sancio rege Nauarre ad illos de Larraon.

(*Crismón*)¹. In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, faciô istam cartam ad illos de Larraon de confirmamento de foro quod dono ad illos.

[1] - Notum sit itaque ómnibus hominibus tam presentibus² quam futuris quod placuit michi³ et ideo⁴ liberti animo⁵ et spontanea uoluntate concedo⁶ et dono pro foro ad illos de Larraon⁷ quod unusquisque illorum s de Larraon, qui pectam debet dare et est proprius uillanus⁸ regis, pectet .IIII^{or}- solidos in ultima¹⁰ septimana de mayo unoquoque¹¹ anno. Et ille uillanus¹² qui fuerit de rege et de seniore solariego pectet .II^{os}. solidos in unoquoque¹¹ anno similiter.

[2] - De mulieribus autem uiduis¹³ concedo et stabilio quod si aliqua mulier uidua¹⁴ tenuerit in sua casa hominem pro quo habeat ad dare

pectam integram per forum, pectet¹⁵ tantum quomodo unus¹⁶ homo de inter illos qui pectam habeat ad dare. De illis autem uiduis¹⁷ que¹⁸ non teneant in suas casas tales¹⁹ homines pro quibus habeant ad dare pectam integram per forum, uolo²⁰ quod .IIII^{or}. uidue²¹ tales/^{pág 154} pectent tantum quomodo unus homo de inter illos qui pectam debeat dare. Et mulieres pectent suam pectam singulis annis in mayo, quando barones pectauerunt suam.

[3] - Concedo autem ad infancones²² quod defendant²³ et emparent suos excusatos et suos caseros, quomodo solebant²⁴ faceré²⁵ antequam ista carta fieri illos excusatos et illos caseros, dando predictam pectam quomodo alii uillani de Larraun²⁷.

[4] - Post hec suprascripta concedo et statuo illis quod non²⁸ donent ad seniozem, nec ad merinum, nec ad alium hominem, ullam aliam pectam, nisi superius nominatam et homicidia et alias colonias, quando euenerint.

Istud forum suprascriptum dono et concedo ad illos de Larraun et ad totam posteritatem eorum, salua mea fidelitate et mee posteritatis per sécula²⁹ cuncta. Ad maiorem igitur confirmationem huius³⁰ suprascripti fori presentem cartam meo signo quod subsequitur mea propria manu facto corrobore et confirmo.

[5] - Statuo etiam quod uillani³¹ qui manent in uillis³² incartatis et habent hereditates in Larraun³³ pectent pectam³⁴ integram quomodo³⁵ illi qui manent in Larraon.

Sig(signo)num Sancii³⁶ regis Nauarre confirma(n)tis suprascripta.

Facta carta in³⁷ Pampilona, mense octobris, era M.^a.CC.^a.XXX.^a. Regnante me Sancio rege in Nauarra et in Alaua. Petro existente episcopo³⁸ in Pampilona. Eneco³⁹ d'Oriz⁴⁰, Ergam. Petro Latrone, Aitzluceam⁴¹. Ferrando Rodrici, tenente Stellam per meam manum. Garcia⁴² de Baztan, Deicastellum⁴³. Petro Remiri, Victoriam. Almorauid, Ayuar. Fortuino⁴⁴ de Baztan, Tafallam⁴⁵. Garcia Petri de Morieta, Portellam, Michaele⁴⁶ de Lerat, Sangossam. Petro Martini de Lehet, Artassonam⁴⁷. Martino Eneguetz⁴⁸, Lagardiam. Martino de Subica, Cassedam. Garcia de Oriz, Amayur⁴⁹. Furtado de Alaua, Çahitegui⁵⁰.

[6] - Preter hec⁵¹ omnia suprascripta concedo etiam⁵² insuper quod unusquisque⁵³ illorum de Larraon, siue sit homo siue sit mulier, si porcos tenuerit suos proprios⁵⁴, det de illis unum⁵⁵ et non magis unoquoque⁵⁶ anno quando illos tenuerit et donet⁵⁷ illum⁵⁸ circa festum sancti Andree. Si uero adduxerit alienos porcos ad montem, det quintam de illis.

Ferrando archidiácono exisente cancellario, Dominicus Sancii scripsit istam cartam.

1. *De foro... (Crismon)] omiten D y E.-2. presentibus] presentís, D, E-3. michi] micho, C.-A. ideo] eorum, D.-5. animo] animo, E.-6. concedo] conçedo, D.-7. Larraon] Lerraon, B.-8. quod unusquisque illorum] omite E.-9. uillanus] villanus, D, E.-10. ultima] vltima, D.E.-11. unoquoque] vnoquoque, D.E.-12. regis... uillanus] omite E.-13. uiduis] viduis, D.E.-14. mulier uidua] muller vidua, D; mulier vidua, E.-15. pectet] omite E.-16. unus] vnus, D.-17. uiduis] viduis, E.-18. que] qui, C.-19. tales] teles, D.-20. uolo] voló, B.-21. uidue] vidue, E.-22. infançones] inffançones, D.E.-23. defendant] deffendant, B.-24. solebant] solbant, D; soleuant, D.-25. faceré] fecere, D.-26. uillani] villani, D.E.-21. Larraun] Larraon, D.-28. non] *sobrelineado en D.-29- sécula] seculla, E.-30. huius] inicio de**

pág. 139 en C—31. uillani] villani, B, D, E.-32. uillis] u uillis, C; villis, D, E.-33. Larraun] Larron, B; Larraon, C.-34. pectam] *omiten D, E.-35. quomodo] qui, D, E.-56. Sig(signo)num Sancii] Signum (signo) Sancii, B; omiten signo D, E.-37. in] im, B.-38. episcopo] *sobrelineado en D.-39. Eneco] Enequo, B.C.; Enneco, D.-40. Oriz] Oriç, B, C.-41. Aitzluceam] Aytzluceam, D; Aizluceam, E.-42. García] Garçia, D.-43. Deicastellum] Diacastellum, E.-44. Fortuino] Furtunio, D, E.-45. Tafallam] Taffallam, D, E.-46. Michaelē] Miquaele, C-47. Artassonam] Artaxonam, E-48. Eneguetz] Enequez, E.-49. de Oriz, Amayur] d'Oriz, Amaiur, B, C.-50. Çahitegui] Çaytegui, D, E.-51. hec] eo, E.-52. etiam] et, B, C.-53. unusquisque] vnusquisque, E.-54. proprios] proprius, B, C-55. unum] unus, E.-56. unoquoque] vnoquoque, E.-57. donet] donec, B, C-58. illum] inicio de pag. 28 en E.**

Núm. 40

1192, noviembre PAMPLONA

Sancho el Sabio concede fueros a los de Soracoiz.

AGN, *Cart. 1*, pág. 268 (B).

AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 60. Inserto en una confirmación de Teobaldo I, 18 de junio de 1234 (C).

AGN, *Cart. 1*, pág. 269. Id. id. (copia del anterior) (D).

AGN, *Cart. 1*, pág. 270. Inserto en confirmaciones de Teobaldo I (18 de junio de 1234) y de Teobaldo II (2 de julio de 1264) (E).

Pub. LACARRA, *Notas*, doc. XV, págs. 269-270.

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, III, pág. 31.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 251.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 107.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 104.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Saneéis, per Dei gratiam¹ rex Nauarre, faciō istam cartam donationis et confirmationis² de foro quod dono ad illos de Soracoiz.

[1] - Notum sit itaque ómnibus hominibus tam presentibus quam futuris³ quod placuit michi et ideo libenti animo⁴ et spontanea uoluntate dono et concedo eis quod pectent unoquoque⁵ anno pro pecta .CCC. solidos et pro mea cena .C.⁶ solidos.

[2] - Statuo etiam et concedo illis quod aliquis homo non habeat⁷ inter illos casero, sed⁸ omnes comuniter pectent istos supradictos .CCCC. solidos.

[3] - Et ad seniore⁹, nec ad merinum, nec ad ullum alium hominem pectent ullam aliam pectam, nisi homicidia et¹⁰ alias calonias¹¹; de quibus mando quod pectent ea similiter, quando euenerint¹².

Istud forum prescriptum » dono et concedo ad illos de Soracoiz¹⁴ quod habeant illi et successores¹⁵ illorum, salua mea fidelitate¹⁶ et de omni mea posteritate per cuneta sécula¹⁷. Ad maiorem autem confirmationem huius fori presentem cartam meo signo quod subsequitur mea propria manu facto corroboro et confirmo.

Signum regis Sancii confirmationis hec suprascripta.

Facta carta in Pampilone, mense nouembris, era M.^aCC.^aXXX.^a is Regnante me Sancio rege in Nauarra et in Alaua. Petro existente episcopo in Pampilona. Ferrando Roderici, tenente Stellam per manum meam. Almorauit, tenente Ayuar. Michael de Lerat, Sangossam. Martino de Suuica. Cassedam. Eneco de Oriz, Ergam .García de Baztan, Diacastello. Fortunio de Baztan, Tafallie. Petro Martini de Leet, Artassonam. Martino

de Rada, Caparroso. Petro Latrone, Aizlucea. Petro Remiri, Victoriam. García Petri de Morieta, Portellam. Martino Enneci, Gardiam. Furtado de Alaua, Çaitegui.

Ferrando archidiácono existente cancellario, Dominicus Sancii scripsit hanc cartam.

1. per Dei gratiam] *omiten C, D, E.*-2. donationis et confirmationis] *donnationis et confirmationis, B; donacionis et confirmacionis, C.*-3. futuris] *et futuris, D.*-4. animo] *annimo, D, E.*-5. unoquoque] *vnoquoque, B, D, E.*-6. C] *centum, E.*-7. habeat] *habeant, E.*-8. sed] *set, E.*-9. seniorem] *saionem, C, D; sayonem, E.*-10. et] *omite D.*-11. calonias] *calompnias, B, D.*-12. euenerint] *euenerit, B; euacuerit, D.*-13. prescriptum] *scriptum, E.*-14. Soracoiz] *Soracois, E.*-15. illi et successores] *illi et successoribus, B; illos et successores, D.*-16. fidelitate] *fidellitate, E.*-17. cuncta sécula] *seculla cuncta, B; cuncta seculla, D, E.* A continuación sólo prosigue la versión B, única que nos ha transmitido el texto íntegro. Las restantes sólo añaden la fecha.-18. M.^oCC.^oXXX.^o] *M.CC.XXX., B, E; mil CCXXX, D.*

Núm. 41

1193, enero. TUDELA

Sancho el Sabio concede fueros a los de Mañeru.

AGN, *Cart. 1*, pág. 271-272.

Cit. YANQUAS, *Dice, antig.*, II, pág. 114.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 36.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 251.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.* núm. 106.

[I]n nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre fació istam cartam donationis de foro quod dono¹ illis de Maynneru.

[1] - Notum sit itaque ómnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod placuit michi et ideo libenti animo et spontanea volúntate dono et concedo pro foro ómnibus villanis de Maynneru quod pectent ipsi cum omni sua hereditate vnoquoque anno pro pecta .DC. solidos et pro mea cena .C. solidos; quod donent totos istos denarios suprascriptos annuatim ad festum sancti Michaelis.

[2] - Et quod non pectent umquam ad seniorem, nec ad prestamero, neque ullum alium hominem ullam aliam pectam, nisi superius nominatam; sed pectent homicidia et calompnias quando euenerint.

Istud forum suprascriptum dono et concedo ómnibus illis villanis de Maynneru, quod habeant illud ipsi et eorum posteritas per sécula cuncta, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate. Ad maiorem itaque confirmationem huius prescripti fori presentem cartam meo signo quod subsequitur mea propria manu facto corroboro et confirmo.

Signum regis Sancii Nauarre laudantis et confirmantis istam cartam.

Pacta carta in Tutella, mense ianuarii, era .M.CC.XXXI. Regnante me Sancio rege in Nauarra et in Alaua. Petro existente episcopo in Pampilona. Ferrando Roderici tenente Stellam per manum meam. Almorauit, Ayuar. Michaele de Lerat, Sangossam. Martino Suuica, Cassedam. Eneco de Oriz, Ergam. Garcia de Baztan, Diacastellum. Furtunio de Baztan, Taffaillam. Petro Martini de Lehet, Artaxonam. Martino de Rada, Caparrosam. Petro

Latrone, Aizluceam/^{pág 272} Petro Remiri, Victoriam. García Petri de Morieta, Portellam. Martino Eneci, Gardiam. Furtado de Alaua, Çaitegui.

Ferrando archidiácono existente cancellario, istam cartam scripsit Dominicus Sancii Tutellanus.

1. dono] *ms. do.*

Núm. 42

1193, marzo. TUDELA.

Sancho el Sabio concede fueros a los de Larraga.

- AGN, *Cart. 3*, págs. 202-203 (B).
BAH, *Col. Velázquez*, II, pág. 72 (C).
Pub. *Dicc. geog. hist. RAH*, I, págs. 508-509.
Pub. LLÓRENTE, *Not. hist. Vascong.*, IV, pág. 327.
Pub. ZUAZNAVAR, *Ensayo*, I, págs. 387-388.
Pub. YANGUAS, *Dicc. antig.*, II, págs. 24-26.
Pub. MARICHALAR, *BCMNav*, 1912, págs. 41-42; 1928, 285-286 y 1934, 154-156.
Pub. MARICHALAR, *ColSF*, núm. 2, págs. 29-31.
Cit. MORET, *Anales*, IV, pág. 71.
Cit. *Dicc. geog. hist. RAH*, I, pág. 417.
Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 36.
Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 240.
Cit. LACARRA, *Municipio Navarro medieval*, pág. 63.
Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 109.

De foro dato hominibus illis de Larraga et de pecta quam ipsi annuatim debent persolvere regi.

(*Crismen*) In nomine sumi et eterni Dei. Ne gestarum rerum memoria processu temporis euanescat et pereat, discretorum uirorum prudentia solet eas eternare per literas quod presens etiam pagina contestatur. Inde est quod ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, fació istam cartam donationis et confirmationis de foro quod dono ómnibus illis de Larraga.

[1] - Notum sit itaque ómnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod placuit michi et ideo libenti animo et spontanea uoluntate dono et concedo ómnibus illis de Larraga pro foro quod omnes insimul pectent unoquoque anno pro pecta mille morabetinos bonos et de peso quales cucurrerint in mea térra, uel pectent in denariis ualens mille aureorum. Et donent illos mille morabetinos, uel ualens in denariis, ad festum sancti Michaelis annuatim. Sed unusquisque illorum pectet in prescripta pecta secundum posse, quod habuerit in mobili et in hereditate.

[2] - Et quod non pectent ad seniolem neque ad ullum alium hominem ullam nouenam, neque carnale, neque cenam, neque ullam aliam causam, nisi suprascriptam pectam et homicidia et alias colonias, quando euenerint.

[3] - Concedo eis etiam quod non habeant alium seniolem, neque presterum, nisi potestatem qui uillam tenuerit per meam manum. Et quod ego neque aliquis successor meus non habeamus ibi aliquem clauigerum, neque aliquis alius per forum. Et ipsi similiter non habeant alium merinum, neque submerinum, neque saionem, nisi meum merinum.

[4] - Et quod ipsi, neque eorum homines siue bestie, non uadant in aliquam meam fazenderam neque in fazenderam ullius hominis.

[5] - Sed in exercitum uadant de unaquaque casa unus homo et in appellitum uadant omnes qui ad arma ferenda suffecerint.

[6] - Concedo eis preterea quod aliquis sénior, nec merinus, neque aliquis alius, non inferat eis uiolenciam in aliquibus suis rebus, sed omnia in pace et quiete et sine exactione aliqua habeant et possideant, dando tamen annuatim prescriptam pectam.

[7] — Et, quicumque illorum equum et scutum et capellum ferreum habuerit, non recipiat, nisi uoluerit, aliquem hospitem in domo sua.

[8] - In ómnibus uero alus concedo et confirmo quod habeant illos foros quos soliti erant habere usque in illum diem quo presens carta fuit facta.

Istud forum suprascriptum dono et concedo ómnibus illis de Larraga quod habeant illud ipsi et eorum posteritas, salua mea fidelitate et mee posteritatis per sécula cuncta. Ad maiorem autem confirmationem huius carte eam modo signo quod subsequitur mea propria manu facto corroboro et confirmo.

Sig(signo) num Sancii regis Nauarre laudantis et confirmantis istam cartam.

Facta carta in Tutela, mense marcii, era M.^a CC.^a XXX.^a 1.^a. Regnante me Sancio rege/ ^{pág 203} in Nauarra et in Alaua. Petro existente episcopo in Pampilona. Ferrando Rodrici tenente Stellam per meam manum. Almorauit tenente Ayuar. Michael de Lerat, Sangossam. Martino de Subica, Cassedam. Martino de Rada, Caparrosam. Garcia de Baztan, Deicastellum. Fortunio de Baztan, Tafallam. Petro Martini de Lehet, Artassonam. Eneco de Oriz, Ergam. Garcia de Oriz, Amayur. Petro Latrone, Aitluceam. Petro Remiri, Victoriam. Garcia Petri de Morieta, Portellam. Martino Eneconis, Gardiam. Furtado de Alaua, Çahitegui.

Ferrando archidiácono existente cancellario, Dominicus Sancii scripsit istam cartam.

1. *Aquí se inserta la subscripción confirmatoria de Sancho el Fuerte (1194-95 ?): Hoc est sig-(signo en forma de águila) num regis Sancii filii regis Sancii quod ipse fecit in uno anno quo regnauit ad confirmationem istius carte.*

Se transcribe B.

Núm. 43

1193, marzo. TUDELA.

Sancho el Sabio concede fueros a los de Artajona.

AGN, *Cart. 3*, págs. 213-214 (B).

BAH, *Col. Veldzquez*, II (C).

Pub. JIMENO JURIO, *Documentos medievales artajoneses*, doc. núm. 145.

Cit. MORET, *A nales*, IV, pág. 71.

Cit. *Dicc. geog. hist. RAH*, I, pág. 110.

Cit. ZUAZNAVAR, *Ensayo*, I, pág. 349.

Cit. YANGUAS, *Dice, antig.*, I, pág. 59.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 36.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 240.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 108.

De foro quod rex Sancius dedit illis de Artassona.

(*Crismón*). In nomine summi et eterni Dei. Ne gestarum rerum memoria processu temporis euanescat et pereat, discretorum uirorum prudentia solet eas eternare per litteras, quod presens etiam pagina contestatur. Inde est

quod ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, faciô istam cartam donationis et confirmationis de foro quod dono ómnibus illis de Artassona.

[1] - Notum sit itaque ómnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod placuit michi et ideo libenti animo et spontanea uoluntate dono et concedo ómnibus illis de Artassona pro foro quod omnes insimul pectent unoquoque anno pro pecta mille morabetinos bonos et de peso, quales cucurrerint in mea térra, uel pectent in denariis ualens mille aureorum. Et donent illos mille morabetinos, uel ualens illorum in denariis, annuatim ad festum sancti Michaelis. Sed unusquisque illorum pectet in prescripta pecta¹ secundum posse quod habuerit in mobili et in hereditate.

[2] - Et quod non pectent ad senioem neque ad ullum alium hominen ullam nouenam, neque cenam, neque carnagium, neque ullam aliam causam, nisi suprascriptam pectam et homicidia et alias colonias quando euenerint.

[3] - Concedo eis etiam quod non habeant alium senioem neque prestamerum, nisi potestatem qui uillam tenuerit per meam manum. Et quod ego neque aliquis successor meus non habeamus ibi aliquem clauigerum, neque aliquis alius per forum. Et ipsi non habeant similiter alium merinum neque submerinum neque sayonem, nisi meum merinum.

[4] - Et quod ipsi neque eorum homines, siue bestie, non uadant in aliquam meam facenderam, neque in facenderam alicuius hominis.

[5] - Concedo eis preterea quod aliquis sénior nec merinus neque aliquis alius non inferat eis uiolenciam nec exactionem aliquam in aliquibus suis rebus, sed omnia in pace et quiete habeant et possideant, dando tamen annuatim prescriptam pectam.

[7] - Et quicumque illorum equum et scutum et capellum ferreum habuerit et non recipiat, nisi uoluerit, aliquem hospitem in domo sua.

[8] - In ómnibus uero alus concedo et confirmo quod habeant illos foros quos soliti erant habere usque in illum diem quo presens carta fuit facta.

Istud forum suprascriptum dono et concedo ómnibus illis de Artassona quod habeant illud ipsi et eorum posteritas, salua mea fidelitate et me posteritatis per sécula cuneta. Ad maiorem autem confirmationem huius carte eam meo signo quod subsequitur mea propria manu facto corroboro et confirmo.

Signum (*signo*) Sancii rex Nauarre laudantis/^{pág 214} et confirmantis istam cartam.

Facta carta in Tutela, mense marcii, era M.^a CC.^a XXX.^a I.^a. Regnante me Sancio rege in Nauarre et in Alaua². Petro existente episcopo in Pampilona. Ferrando Rodrici tenente Stellam per meam manum. Almorauit tenente Ayuar. Michaelle de Lerat, Sangossam. Martino de Subica, Cassedam. Enego de Oriz, Ergam. García de Baztan, Deicastellum. Furtunio de Baztan, Tafallam. Petro Martini de Lehet, Artassonam. Petro Latrone, Aitzluceam. Petro Remiri, Victoriam. García Petri de Morieta, Portellam. Martino Eneconis, Gardiam. Furtado de Alaua, Cahitegui.

Ferrando archidiácono existente cancellario, Dominicus Sancii scripsit istam cartam.

1. pecta] ms. scripta.—2. Hay un signo en forma de águila, idéntico al usado por Sancho el Fuerte, indicando tal vez una confirmación de este monarca.

Sancho el Sabio concede fueros a los del Valle de Imoz.

AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 62. Vidimus en perg. de Juan Pérez, notario de Olite, 5 de febrero de 1337 (B).

AGN, *Cart. I*, pág. 16 (C).

Cit. MORET, *Anales*, IV, pág. 72.

Cit. ZUAZNAVAR, *Ensayo*, I, pág. 349.

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, I, pág. 491.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 251.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 108.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 110.

In i Dei nomine. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod ego Sancius, Dei gratia rex Nauarre, facio hanc cartam donationis et confirmationis de foro ad illos homines de ² Ymotz.

[1] - Placuit michi et ideo libenti animo et spontanea uoluntate, dono et concedo illis quod habeant tale forum ut illi de Imotz ³, qui sunt meos proprios uillanos ⁴, pectent michi d'unaquaque casa ad festum sancti Michaelis IIII^{or} solidos et VI arrouos de auena de mensura Pampilone.

[2] - lili autem qui sunt ⁵ solariegos ⁶ et habent meo signale super se pectent unusquisque ⁷ duos solidos et tres arrouos de auena.

[3] — Mando etiam quod quatuor femine pectent quantum uno ⁸ baron ⁹.

[4] - Illi autem villani qui stant foras et habent hereditates in Ymotz, duos de illis pectent quantum unus ¹⁰ qui stat in Ymotz.

[5] - Adhuc mando quod totos illos de Ymotz donent ¹¹ michi X solidos pro assatura.

[6] - Et non donent aliam pectam, neque faciant aliam fazenderam ¹² ipsi uel generado eorum in secula, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate.

Ad maiorem itaque huius donatiui confirmationem presentem cartam meo signo quod subsequitur mea propria manu facto confirmo.

Pacta carta era mil .CC^{tos} .XXX^a .I. ^a ¹³, mense augusti, in Pampilona. Regnata me Sancio Dei gratia rege in Nauarra et in Alaua. Martino de Tafalla ¹⁴, existente electo in Pampilona. Michael ¹⁵ de Lerat, tenente Burgui et Funes. Almoravit, Aiuar ¹⁶. Martino de Sobica, Galipienco ¹⁷. Fortun de Baztan, Tafaila ¹⁸. Pero Martínez de Lehet ¹⁹, Artaxona ²⁰. Ferrando Roderici, Stella. Martino Eneguez 21, Gardiam. Garcia Petri de Morieta, Portellam. Petro Remiriz, Victoriam. Furtado, Cahytegui 22. Petro Latrone, Aizluceam.

Ferrando existente cancellario, magister Rotundus scripsit ²³.

1. In] n, C.-2. de] *Comite*.-3. Imotz] Ymotz, B.-4. uillanos] villanos, C-5. sunt] *omiten* B. C.-6. solariegos] solarigos, C.-7. unusquisque] vnusquisque, C-8. uno] vno, C.-9. baron] varón, C-10. unus] vnus, C.-11. donent] donet, C-12. fazenderam] facenderam, E.-13. CC^{tos} XXX^a.I.] CCXXXI, C.-14. Martino de Tafalla] *Comite*.-15. Michael] Michael, C.-16. Aiuar] Ayuar, C.-17. Galipienco] Galipenz, B.-18. Tafaila] Tafaylla, 5.-19. Lehet] Leet, C.-20. Artaxona] Artayxona, B.-21. Eneguez] Enneguez, C.-22. Bahytegui] Caytegui, C-23. scripsit] *Comite*.

AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 62. Vidimus en perg. de Juan Pérez, notario de Olite, 5 de febrero de 1337 (B).

AGN, *Cart. I*, pág. 16 (C).

Cit. MORET, *Anales*, IV, pág. 72.

Cit. ZUAZNAVAR, *Ensayo*, I, pág. 349.

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, I, pág. 491.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 251.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 108.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 110.

In i Dei nomine. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod ego Sancius, Dei gratia rex Nauarre, facio hanc cartam donationis et confirmationis de foro ad illos homines de ² Ymotz.

[1] - Placuit michi et ideo libenti animo et spontanea uoluntate, dono et concedo illis quod habeant tale forum ut illi de Imotz ³, qui sunt meos proprios uillanos ⁴, pectent michi d'unaquaque casa ad festum sancti Michaelis IIII^{or} solidos et VI arrouos de auena de mensura Pampilone.

[2] - lili autem qui sunt ⁵ solariegos ⁶ et habent meo signale super se pectent unusquisque ⁷ duos solidos et tres arrouos de auena.

[3] — Mando etiam quod quatuor femine pectent quantum uno ⁸ baron ⁹.

[4] - Illi autem villani qui stant foras et habent hereditates in Ymotz, duos de illis pectent quantum unus ¹⁰ qui stat in Ymotz.

[5] - Adhuc mando quod totos illos de Ymotz donent ¹¹ michi X solidos pro assatura.

[6] - Et non donent aliam pectam, neque faciant aliam fazenderam ¹² ipsi uel generado eorum in secula, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate.

Ad maiorem itaque huius donatiui confirmationem presentem cartam meo signo quod subsequitur mea propria manu facto confirmo.

Pacta carta era mil .CC^{tos} .XXX^a .I.^a ¹³, mense augusti, in Pampilona. Regnante me Sancio Dei gratia rege in Nauarra et in Alaua. Martino de Tafalla ¹⁴, existente electo in Pampilona. Michael ¹⁵ de Lerat, tenente Burgui et Funes. Almoravit, Aiuar ¹⁶. Martino de Sobica, Galipienco ¹⁷. Fortun de Baztan, Tafaiilla ¹⁸. Pero Martínez de Lehet ¹⁹, Artaxona ²⁰. Ferrando Roderici, Stella. Martino Eneguez 21, Gardiam. Garcia Petri de Morieta, Portellam. Petro Remiriz, Victoriam. Furtado, Cahytegui 22. Petro Latrone, Aizluceam.

Ferrando existente cancellario, magister Rotundus scripsit ²³.

1. In] n, C.-2. de] *Comite*.-3. Imotz] Ymotz, B.-4. uillanos] villanos, C.-5. sunt] *omiten* B.C.-6. solariegos] solarigos, C.-7. unusquisque] vnusquisque, C.-8. uno] vno, C.-9. baron] varón, C.-10. unus] vnus, C.-11. donent] donet, C.-12. fazenderam] facenderam, £.-13. CC^{tos} XXX^a.I.^a] CCXXXI, C.-14. Martino de Tafalla] *Comite*.-15. Michael] Michael, C.-16. Aiuar] Ayuar, C.-17. Galipienco] Galipenz, B.-18. Tafaiilla] Tafaylla, 5.-19. Lehet] Leet, C.-20. Artaxona] Artayxona, B.-21. Eneguez] Enneguez, C.-22. Bahytegui] Caytegui, C.-23. scripsit] *Comite*.

[10] - Et mandamus quod homines uallis de Atez eant ad exercitum sicut alii laboratores, cum sui comarcarii iuerint, et non donent aliquid rerum regi de ozterate numquam.

[11] - Et mandamus quod homines vallis Atez habeant tale forum quilibet peyctarius iudex sit quia, si forte percusserit aliquis homo alterutrum¹⁰ et erit uulneratus, ipse iudex debet iudicare calomnias regis. Et ipse est iudex quitus liber.

[12] - Et mandamus quod non donent aliam peyctam regi uel alus dominis solaribus, nisi ea que superius sunt scripta, neque faciant aliam facenderam ipsi uel generatio eorum in sécula, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate.

Ad maiorem itaque huius donatiui confirmationem presentem cartam meo signo quod subsequitur mea propria manu facto confirmo.

Signum (*signo*) regis.

Facta carta era .M.^a.CC^a.XXX^a.I^a., mense augusti, in Pampilona. Regnante me Sancio Dei gratia rege in Nauarra et in Alaua. Martino de Tafaylla, existente electo in Pampilona. Michaele de Lerat, tenente Burgui et Funes. Almorauid, Ayuar. Martino de Sobiza, Galipenzⁿ. Fortun de Baztan, Tafaylla. Petro Martínez de Lehet, Artassona. Ferrando Rodrici, Stellam. Martino Eneguez, Gardiam. García Petri de Morieta, Portellam. Petro Remiriz, Victoriám. Furtado, Zahitegui. Petro Latrone, Aizluceam.

Ferrando existente cancellario, magister Rotundus scripsit.

1. (*Crismón*)] *falta en C.-2. scilicet*] scilicet, B.-3. Aroçtegui] Arrotegui, C.-4. spontanea] spontaned, C.-5. pectent] peyctent, B.-6. pectent] peyctent, B.-l. uillanus] villanus, C.-8. cuius] cui, C.-9. uel] uel uel, C.-10. alterutrum] *lec. dud.*-11. Galipenz] Galipenc

El texto de este fuero nos ha llegado profundamente interpolado. No fue incluido en el Cartulario 1 del AGN, lo que hace pensar que a finales del siglo XIV o principios del XV (momento en que se compuso el cartulario) la administración central navarra puso en tela de juicio su originalidad y autenticidad. Ya en 1336 el Valle tuvo problemas y Felipe III de Evreux reconoció la validez de los apartados referidos a los sayones y jueces (núm. 7, 8 y 11) (AGN, Comptos, caj. 7, núm. 75). Comparado con su coetáneo del vecino valle de Imoz, se ve que en el fuero de Atez se han interpolado los núms. 2, 4, 7,8, 10, 11 y tal vez, el 5. Por eso, puede pensarse que en esta refección se pudieron suprimir los 6 sueldos de la pecha. El núm. 10 exime del pago de ozterate, pero a finales del siglo XIV se satisfacía esta carga (equivalente a la fonsadera. Fuero General, lib. III, tit. V, cap. IV) y que suponía 4 cahices y 2 robos de trigo, otros tantos de cebada y 4 libras y 15 dineros. En 1393 Carlos III perdonó por tres años el ozterate al Valle (AGN, Comptos, caj. 69, núm. 30, I; cit. CASTRO, Cat. Comptos, XX, núm. 318, YAGUAS, Dicc, antig. II, pág. 318).

Núm. 46

1193

Sancho el Sabio concede fueros a los de Sorauren.

AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 61. Vidimus en perg. de Pedro López, escribano de Mañeru, 5 de febrero de 1337 (B).

AGN, *Cart. I*, pág. 12 (C).

Cit. YAGUAS, *Dicc, antig.*, III, pág. 41.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 251.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 110.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 112.

[71]

343

[10] - Et mandamus quod homines uallis de Atez eant ad exercitum sicut alii laboratores, cum sui comarcarii iuerint, et non donent aliquid rerum regi de ozterate numquam.

[11] - Et mandamus quod homines vallis Atez habeant tale forum quilibet peyctarius iudex sit quia, si forte percusserit aliquis homo alterutrum¹⁰ et erit uulneratus, ipse iudex debet iudicare calomnias regis. Et ipse est iudex quitus liber.

[12] - Et mandamus quod non donent aliam peyctam regi uel alus dominis solaribus, nisi ea que superius sunt scripta, neque faciant aliam facenderam ipsi uel generatio eorum in sécula, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate.

Ad maiorem itaque huius donatiui confirmationem presentem cartam meo signo quod subsequitur mea propria manu facto confirmo.

Signum (*signo*) regis.

Facta carta era .M.^a.CC^a.XXX^a.I^a., mense augusti, in Pampilona. Regnante me Sancio Dei gratia rege in Nauarra et in Alaua. Martino de Tafaylla, existente electo in Pampilona. Michaelde de Lerat, tenente Burgui et Funes. Almorauid, Ayuar. Martino de Sobiza, Galipenzⁿ. Fortun de Baztan, Tafaylla. Petro Martínez de Lehet, Artassona. Ferrando Rodrici, Stellam. Martino Eneiguez, Gardiam. García Petri de Morieta, Portellam. Petro Remiriz, Victoriam. Furtado, Zahitegui. Petro Latrone, Aizluceam.

Ferrando existente cancellario, magister Rotundus scripsit.

1. (*Crismón*)] *falta en C.*-2. scilicet] sciliced, B.-3. Aroçtegui] Arrotegui, C.-4. spontanea] spontaned, C.-5. pectent] peytent, B.- 6. pectent] peyctent, B.-l. uillanus] villanus, C.-8. cuius] cui, C.-9. uel] uel uel, C.-10. alterutrum] *lec. dud.*-11. Galipenz] Galipenç

El texto de este fuero nos ha llegado profundamente interpolado. No fue incluido en el Cartulario 1 del AGN, lo que hace pensar que a finales del siglo XIV o principios del XV (momento en que se compuso el cartulario) la administración central navarra puso en tela de juicio su originalidad y autenticidad. Ya en 1336 el Valle tuvo problemas y Felipe III de Evreux reconoció la validez de los apartados referidos a los sayones y jueces (núm. 7, 8 y 11) (AGN, Comptos, caj. 7, núm. 75). Comparado con su coetáneo del vecino valle de Imoz, se ve que en el fuero de Atez se han interpolado los núms. 2, 4, 7,8, 10, 11 y tal vez, el 5. Por eso, puede pensarse que en esta refección se pudieron suprimir los 6 sueldos de la pecha. El núm. 10 exime del pago de ozterate, pero a finales del siglo XIV se satisfacía esta carga (equivalente a la fonsadera. Fuero General, lib. III, tit. V, cap. IV) y que suponía 4 cabices y 2 robos de trigo, otros tantos de cebada y 4 libras y 15 dineros. En 1393 Carlos III perdonó por tres años el ozterate al Valle (AGN, Comptos, caj. 69, núm. 30, I; cit. CASTRO, Cat. Comptos, XX, núm. 318, YANGUAS, Dicc, antig. II, pág. 318).

Núm. 46

1193

Sancho el Sabio concede fueros a los de Sorauren.

AGN, *Comptos*, caj. 1, núm. 61. Vidimus en perg. de Pedro López, escribano de Mañeru, 5 de febrero de 1337 (B).

AGN, *Cart. 1*, pág. 12 (C).

Cit. YANUAS, *Dicc, antig.*, III, pág. 41.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 251.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 110.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 112.

[71]

343

ÍNDICE DE LOS DOCUMENTOS

Núm.	Págs.
1. 1066 (?) y 1157. Sancho el de Peñalén da un fuero a los de Tafalla, luego confirmado por Sancho el Sabio	22
2. [1076], julio. Sancho Ramírez concede diversas exenciones a los habitantes de Ujué.	22
3. 1092, enero. Sancho Ramírez concede un fuero a los pobladores de Arguedas	22
4. 1102, abril, 1.ª semana. Pedro I, agradecido a los de Marcilla porque habían construido una torre en la Bardena y guardaban el valle de Funes, les concede que tengan ingenua el agua necesaria para los molinos.	22
5. [1102]. Pedro I concede fueros a los de Caparroso.	22
6. [1102], noviembre. Pedro I concede el fuero de Caparroso a los de Santacara	22
7. 1110, julio. Alfonso el Batallador concede fueros a los de Funes, Marcilla y Peñalén.	22
8. 1119, marzo. Pactos acordados entre Alfonso el Batallador y los moros de Tudela.	22
9- [1119-1121], marzo. Alfonso el Batallador concede a los judíos de Tudela el fuero de los judíos de Nájera	22
10. 1126, junio. Alfonso el Batallador concede fueros a los mozárabes que había traído de Andalucía.	22
11. [1127], febrero. Alfonso el Batallador separa a Cabanillas de la jurisdicción de Tudela y le concede el fuero de Cornago	22
12. [1128], agosto. Alfonso el Batallador concede el fuero de Cornago a los de Araciél.	22
13. 1129, enero. Alfonso el Batallador concede el fuero de Cornago a los de Encisa	22
14. [c. 1129], febrero. Alfonso el Batallador concede el fuero de Medinaceli a los de Caparroso.	22
15. S.f. Texto del fuero de Medinaceli que estuvo en vigor en Carcastillo.	22
16. [1129], septiembre. Alfonso el Batallador concede los fueros de Daroca y Soria a los de Cáseda.	22
17. [1124-1134]. Alfonso el Batallador concede fueros a los de Marañón	22
18. 1144, febrero 28. García Ramírez el Restaurador concede fueros a los de Peralta	22
19. 1155, febrero. Sancho el Sabio concede a los de Soracoiz que no sean encartados	22
20. 1157. Sancho el Sabio concede fueros a Tafalla	22
21. 1158, julio. Sancho el Sabio concede a los de Mendigorría el término de San Tortat, disputado con Artajona, en la forma en que lo concedió Sancho el de Peñalén y lo habían disfrutado hasta entonces	22
22. ¿1162, enero ?. Sancho el Sabio concede algunos privilegios a los escancianos del valle de Arce.	22
23. 1170, julio. Sancho el Sabio confirma el fuero de (los judíos de) Nájera a los de Tudela y les concede además diversos privilegios.	22
24. 1171, abril. Sancho el Sabio confirma el fuero de (los judíos de) Nájera a los de Funes y les concede además diversos privilegios.	22
25. 1176, abril. Sancho el Sabio concede fueros a Los Arcos.	22
26. 1177, junio 26. Alfonso II de Aragón concede a los de Arguedas la lima de los Aquilares y el Candeualo con el Yugo	22
27. [¿ 1180?]. Noticia de los fueros de Durango, concedidos por Sancho el Sabio y confirmados por Alfonso VIII de Castilla	22
28. 1185, octubre. Sancho el Sabio concede franquicia a cuantos vayan a poblar el Pueyo de Navascués a cambio de un censo anual de dos sueldos por casa	22
29. 1189, septiembre. Sancho el Sabio concede fueros a los 28 casados de Osa	22
30. 1191, abril. Sancho el Sabio concede fueros a los de Santacara y les confirma el fuero de Caparroso.	22
31. 1192, septiembre. Sancho el Sabio concede fueros a sus collazos (del Valle) de Esteríbar (desde Olloqui hasta Agorreta).	22
32. 1192, octubre. Sancho el Sabio concede fueros a los del Valle de Gulina	22
33. 1192, octubre. Sancho el Sabio concede fueros a los de Aniz	22
34. 1192, octubre. Sancho el Sabio concede fueros a los de Basaburúa (Mayor)	22

COLECCIÓN DE «FUEROS MENORES» DE NAVARRA Y OTROS PRIVILEGIOS LOCALES

35.	1192, octubre. Sancho el Sabio concede fueros a los de Erasun, Saldías, Beinza y Labayen (Valle de Basaburúa Menor).	22
36.	1192, octubre. Sancho el Sabio concede fueros a los del Valle de Lerín, cercano al de Baztán.	22
37.	1192, octubre. Sancho el Sabio concede fueros a los de Leiza y Areso.	22
38.	1192, octubre. Sancho el Sabio concede fueros a los del Valle de Odieta ..	22
39-	1192, octubre. Sancho el Sabio concede fueros a los (del Valle) de Larraun	22
40.	1192, noviembre. Sancho el Sabio concede fueros a los de Soracoiz	22
41.	1193, enero. Sancho el Sabio concede fueros a los de Mañeru.	22
42.	1193, marzo. Sancho el Sabio concede fueros a los de Larraga	22
43.	1193, marzo. Sancho el Sabio concede fueros a los de Artajona.	22
44.	1193, agosto. Sancho el Sabio concede fueros a los del Valle de Imoz.	22
45.	1193, agosto. Sancho el Sabio concede fueros a los (del Valle) de Atez, en el que se incluye a Beunza Mayor, Beunza Larrea, Berroeta, Berasáin, Iriberry, Ciganda, Labaso y Aróstegui.	22
46.	1193. Sancho el Sabio concede fueros a los de Sor Lauren.	22

